SOURCES CHRÉTIENNES

*Fondateurs: H. de Lubac, s.j. et † J. Daniélou, s.j.*
*Directeur: C. Mondésert, s.j.*

N° 282

# TARGUM DU PENTATEUQUE

## TOME V

## INDEX ANALYTIQUE

PAR

**Roger LE DÉAUT**

LES ÉDITIONS DU CERF, 29, bd de Latour-Maubourg, PARIS
1981

*La publication de cet ouvrage a été préparée avec le concours de l'Institut des Sources Chrétiennes*

*(E.R.A. 645,* C.N.R.S.*)*

© *Les Éditions du Cerf,* 1981

ISBN 2-204-01724-8

# AVANT-PROPOS

L'*Index analytique*, prévu pour le volume IV du *Targum du Pentateuque*, n'a pu être réalisé assez tôt pour l'édition. De ce contretemps sont nés plusieurs avantages : dans une publication à part, il a été possible de le développer considérablement (et les usagers de *Sources Chrétiennes*, exégètes, patrologues et bien d'autres, ne s'en plaindront pas) et l'édition en fascicule séparé en facilitera la consultation. D'autre part, le Père C. Mondésert, directeur de *Sources Chrétiennes*, nous a suggéré de profiter de ces pages préliminaires pour examiner quelques-unes des réactions des recenseurs. Nous le ferons plus loin, en reprenant celles qui paraissent assez fondamentales pour tout lecteur. De la sorte cet *Avant-Propos* prend aussi l'allure d'une *Postface*.

*
* *

L'utilité d'un tel *Index* est manifeste. Dans la préparation de l'édition, une ébauche d'index, regroupant les thèmes favoris du Targum, nous avait déjà grandement servi dans la rédaction des notes et la recherche des parallèles. Il fournit un instrument de travail que nous aurions aimé depuis longtemps avoir ; ainsi en étudiant, il y a une vingtaine d'années, la théologie de la Pâque juive dans la tradition targumique[1]. Il facilitera aussi

1. *La nuit pascale.* Essai sur la signification de la Pâque juive à partir du Targum d'Exode XII 42, Rome 1963 (réimpr. 1975, 1980).

l'usage de la grande édition de A. Díez Macho (*Ms. Neophyti 1*, 5 vol., Madrid-Barcelona 1968-1978), le volume VI (*Apéndices*, Madrid 1979) ne contenant pas d'index analytique du Targum lui-même, mais seulement des introductions aux divers volumes et des notes.

Nous nous sommes inspiré surtout de l'*Index* de l'œuvre monumentale de L. Ginzberg, *The Legends of the Jews*[1], ainsi que de celui des *Textes rabbiniques* de J. Bonsirven[2].

La rédaction assez développée des rubriques de l'*Index* tient compte du fait que cette édition du Targum a été accueillie, et est utilisée, bien au-delà du cercle des spécialistes : il sera aisé d'y repérer telle ou telle tradition sans avoir à fouiller dans une longue liste de chiffres[3].

On nous permettra d'ajouter quelques remarques sur la façon dont il a été conçu :

*a)* Il relève seulement les éléments propres au Targum (non ceux que le Targum reprend purement et simplement du texte biblique) ou les données bibliques qu'il fait intervenir dans un contexte différent : on trouvera donc, à chaque référence, *quelque chose de plus* que dans la Bible.

*b)* L'*Index* couvre tous les textes du Targum, y compris les recensions citées dans l'apparat, comme *Onqelos* (O), *Targum fragmentaire* (F) ou manuscrits du Caire (C), ainsi que l'*Introduction* (vol. I, 15-73) et les notes, lorsque quelque thème targumique s'y trouve aussi mentionné. Mais on n'a pas repris les indications générales de

1. Philadelphia 1909-1928 (6 vol.). L'*Index* (vol. VII, 1938) a été compilé par Boaz Cohen et l'Index analytique proprement dit a 515 pages.

2. *Textes rabbiniques des deux premiers siècles chrétiens pour servir à l'intelligence du Nouveau Testament*, Rome 1955. Cet ouvrage n'a aucune référence au Targum. Pour trouver aisément les prolongements des thèmes targumiques dans la littérature rabbinique ancienne, on consultera avec profit son *Index analytique* (711-780).

3. Les lecteurs non français pourront aisément repérer le thème qui les intéresse et, en notant chapitre et verset bibliques, utiliser une autre traduction, comme celle de J. W. Etheridge.

l'*Introduction* sur les diverses recensions, la méthode targumique, etc., qu'il est facile d'y retrouver.

*c)* Nous avons cherché à « écrémer » les textes de la façon la plus complète possible. Mais certains ajouts aggadiques sont si développés qu'il aurait fallu citer des pages entières, les thèmes s'imbriquant trop étroitement pour être dissociés. En replaçant les thèmes relevés dans leur riche contexte, on retrouvera sans peine nombre de connexions suggestives.

Assurément, les choix impliquent une grande part de subjectivité : un autre se serait arrêté à des choix différents. Mais nous avons, avant tout, relevé et groupé les passages qui nous sont apparus depuis longtemps comme significatifs dans la littérature targumique, sans pour autant négliger les données multiples qui pourraient intéresser des utilisateurs du Targum en quête de renseignements intéressant leur discipline particulière[1]. Ainsi, par exemple, les entrées munies d'un astérisque forment un *index géographique* qui peut éveiller l'intérêt de spécialistes. En ce qui concerne les noms propres de personnes, on notera que l'on a relevé seulement ceux qui apparaissent dans le Targum munis de quelque ajout targumique ou à des endroits autres que dans la Bible.

D'un autre côté, on constatera qu'une lecture suivie de l'*Index* offre une sorte de résumé de l'aggadah du Targum du Pentateuque.

*d)* Souvent les références suivent plus ou moins l'ordre d'apparition des thèmes dans les livres bibliques. Mais, en général, elles ont été classées et regroupées autour d'un aspect précis d'un thème. On a, d'autre part, multiplié

1. L'*os de yidoa* pourra même éveiller la curiosité d'un flaubertiste (« ... les Yidonim qui, pour connaître l'avenir, se mettaient dans la bouche un os de mort », *Salammbô*, chap. XIII, Moloch). On sait aussi combien la tradition midrashique est précieuse parfois pour interpréter l'art du moyen âge : ainsi les fameux chapiteaux de Vézelay (XII^e s.), « Caïn tué à la chasse » (par Lamech : cf. *Gen.* 4, 15.24 dans le Targum), ou « Satan et le Veau d'or » (cf. *T Ex.* 32, 19).

les renvois et répété les références (quand cela n'était pas trop long) dans le cas de thèmes connexes.

*e)* Établi à partir d'une traduction (mais avec référence constante à l'original), l'*Index* enregistre des notions et des thèmes relevant du *contenu* du Targum : ce n'est pas une concordance du texte araméen, ce qui serait l'idéal[1], du moins pour ceux qui lisent cette langue. Mais tel quel, il suffit pour une enquête thématique générale. Il pourrait même servir de premier guide à ceux qui travaillent sur l'araméen, auquel il faut évidemment recourir pour toute recherche proprement philologique.

En se reportant au texte de la traduction, on se rendra compte que la même *idée* est parfois rendue par deux termes différents, reflétant l'original. Ainsi, à PRÉPARÉ, le renvoi II, 266, 267 concerne *Ex.* 33, 21 où l'on trouve *préparé* (*mzmn* dans N) et *arrangé* (*mtqn* dans Jo).

Au cas où un même terme français (ainsi JUSTES) recouvre plusieurs vocables araméens, ces derniers sont souvent indiqués (en transcription) pour plus de précision et l'on a noté aussi parfois les équivalents araméens de certains termes français (ainsi CONFIANCE, IMPURETÉ, PENCHANT, VÉRITÉ...).

*
* *

Les chercheurs qui désirent savoir si telle ou telle chose se trouve dans le Targum (du Pentateuque) auront, dans l'*Index*, une réponse immédiate, au moins en ce qui concerne les thèmes les plus courants. Mais on nous permettra de proposer quelques suggestions pour son emploi et l'usage des données auxquelles il renvoie.

*a)* Est-il besoin de préciser que son « bon usage » suppose

1. Car, de la sorte, on est sûr de ne rien laisser échapper de la richesse de contenu d'un vocable que la traduction fait souvent éclater en l'appauvrissant par un choix qui s'impose.

qu'on est familiarisé avec l'emploi des volumes de textes? On fera donc bien de relire les indications pratiques de l'*Introduction* (I, 68-73)[1]. On consultera aussi le *Glossaire* (IV, 321-327) pour certains termes techniques ou particuliers à la tradition juive.

*b)* En utilisant une *Concordance biblique*, on complétera avec profit la recherche dans l'*Index*, qui indique seulement ce qui est propre au Targum. Ainsi des thèmes classiques comme ALLIANCE, ÉLECTION apparaissent mal lotis, parce que la version araméenne se contente de reprendre le contenu du texte biblique. Toutefois ces conceptions reprises de la Bible (et c'est évidemment le cas le plus fréquent) n'en deviennent pas moins « targumiques ». Elles sont incorporées dans un ensemble nouveau, une tradition plus vaste (la tradition exégétique du Targum et, en dernière analyse, la Tradition orale) qui les réactualise, les réinterprète et les enrichit de résonances nouvelles.

D'un autre côté, l'examen des traditions bibliques permet de situer les données originales du Targum dans leur vrai cadre et de les voir dans une juste perspective : en en faisant abstraction, on risque de ne plus voir dans le Targum qu'une collection étrange d'élucubrations infantiles et bizarres, alors que, dans sa très grande partie, il n'est rien d'autre qu'une transposition du message biblique lui-même.

A partir d'une Concordance biblique, on peut bien sûr repérer les passages dont on veut examiner l'interprétation targumique. Mais le Targum souvent reprend certains thèmes dans des contextes tout à fait imprévisibles, l'ignorance candide de toute chronologie étant un trait, voire une règle, de l'herméneutique ancienne. Dans de tels cas, l'*Index* permettra de les situer d'emblée (ainsi,

1. Un recenseur, qui interprète les italiques dans N et Jo comme indiquant les divergences entre ces deux recensions, n'y est sûrement pas allé voir de très près.

par exemple, les mentions de *Miryam*, *prophétesse* en dehors d'*Ex.* 15, 20).

*c)* Comme il en va chaque fois qu'il s'agit de la littérature juive, il importe, pour comprendre un passage correctement, de le replacer dans un large contexte. En particulier, on aura soin de lire telle ou telle tradition dans l'ensemble où elle s'insère, souvent dans une aggadah développée qui contient des thèmes apparentés qui l'éclaireront. Plus généralement, une tradition targumique s'interprète dans la *Tradition*, le Targum n'étant pas autre chose finalement que la Bible, plus son interprétation traditionnelle (cf. I, 63). Ainsi un coup d'œil sur les listes de parallèles (surtout ceux du midrash) permettra de trouver, pour une tradition donnée, une formulation plus explicite que celle du Targum, souvent trop concise dans son expression. Cela invite du même coup à poser le problème du rapport entre Targum et Midrash.

*d)* Les renvois aux pages permettent de retrouver, non seulement les traditions parallèles ou apparentées, les témoignages des autres recensions et des autres versions bibliques, mais aussi, dans les *notes*, des explications et des compléments bibliographiques. Les notes les plus importantes sont signalées : ainsi, au mot PAROLE, la référence I, *75* attire l'attention sur une note signalant des études récentes sur la question si discutée du *Memra*. De la sorte, le lecteur se trouve avoir en main, non seulement une poignée de parallèles comme point de départ d'une étude comparative[1], mais des indications de lecture

1. Quand les traditions targumiques ont des parallèles, ce qui n'est pas toujours le cas. Assurément, certains peuvent avoir échappé à notre attention. Les *commentaires* futurs du Targum devraient tendre à être exhaustifs sur ce point. Nous employons le terme « parallèle » dans un sens plutôt extensible : c'est après examen qu'on peut décider, en chaque cas, s'il s'agit de vrai parallèle. On lira avec profit l'article du regretté S. SANDMEL, « Parallelomania », *Journal of Biblical Literature* 81 (1962), 1-13.

permettant de l'entreprendre. Les listes de parallèles auraient aisément pu être allongées (au risque de décourager le lecteur). Mais ceux que cela intéresse trouveront des listes étendues dans les ouvrages ou éditions signalés (comme le *Midrash Bereshit Rabba* de J. Theodor et Ch. Albeck ou le *Siphre ad Deuteronomium* de L. Finkelstein).

*e)* Il faut souligner que les chiffres en eux-mêmes ont ici leur langage. Les chiffres *pairs* renvoient au *Neofiti* (N) et, dans l'apparat, surtout à la tradition palestinienne (O s'y trouvant aussi inclus) ; les chiffres *impairs* renvoient au Ps.-Jonathan (Jo) qui a souvent des interprétations originales (à côté de multiples accords avec O).

Certains usages caractéristiques d'une recension sont ainsi mis en évidence. On constatera que le *Bāshān* biblique devient *Butnin* dans N, *Matnan* dans Jo (= O). Des expressions telles que « souverain sacerdoce » (grand prêtre), « grâce et faveur », « mon peuple, enfants d'Israël », « louange de cette Loi » (= Loi admirable), « (terre qui) produit des fruits excellents, purs comme le lait et doux comme le miel », « pour le Nom de Yhwh » (Jo : « devant Yhwh »), « remettre et pardonner », « sages d'Israël » (pour « anciens »), etc., appartiennent essentiellement au langage de N. Comme elles se trouvent répétées dans l'ensemble du Pentateuque, cette uniformité permet de conjecturer l'existence d'un ultime rédacteur.

La même conclusion s'applique à Jo où, malgré des contradictions sporadiques[1], on constate une homogénéité

1. Rien d'étonnant à cela, dans cette sorte de pot-pourri que constitue Jo : mais la compilation finale est une œuvre unifiée, avec ses caractéristiques propres (cf. A. Shinan, *The Aggadah in the Aramaic Targums to the Pentateuch*, Jérusalem 1979, 353-357). Exemples d'inconséquences : la date de cessation de la manne, la nature et le poids des Tables de la Loi (voir E. Levine, « Internal Contradictions in Targum Jonathan ben Uzziel to Genesis », *Augustinianum* 9, 1969, 118-119).

certaine. Ainsi dans l'usage de formules comme Paddan *d'*Aram (un seul exemple dans N !), « destiné à être accueilli avec faveur », la mention des 40 *seah* d'eau requis pour un bain, la confession des péchés à Kippur et surtout l'intérêt remarquable porté à la datation précise des événements. Pour l'expression « approcher de la crainte (de Yhwh) » (cf. *Sir.* 1, 30), les chiffres impairs renvoient à Jo ; un seul chiffre pair concerne O. Mais on constatera que Jo a emprunté cette locution à O. Jo est une compilation groupant fondamentalement des matériaux de tradition palestinienne (la succession des chiffres pair-impair dans les listes en est une première indication) et des traditions reprises de O ou du midrash (cf. I, 34-37).

*
* *

Passons maintenant à l'examen rapide de quelques questions ou difficultés soulevées à propos de l'édition du *Targum du Pentateuque.*

Et tout d'abord, pourquoi dans *Sources Chrétiennes*? Il y a d'autres raisons que les précédents relevés par certains recenseurs, l'*Apocalypse syriaque de Baruch* (*SC* 144-145) et le *Livre des Antiquités bibliques* (*SC* 229-230). En particulier, les points suivant mériteraient d'être approfondis :

*a)* Les chrétiens ont hérité d'une Bible *interprétée*, autrement dit d'une Écriture accompagnée d'une interprétation traditionnelle. De celle-ci le Targum est un témoin privilégié, étant la première « exégèse » du texte, le premier chaînon entre l'Écriture et ses diverses « lectures » dans le milieu juif ancien (cf. I, 63-66). A la question : *Comment comprenait-on l'A.T. au Ier siècle?* les versions (critiquement utilisées) sont les premiers documents à pouvoir fournir une réponse. Et qui niera que le N.T. est tributaire de cette Bible *interprétée* et

non pas d'une *sola Scriptura* telle qu'elle sortit, toute neuve et intouchée encore, des mains de ses auteurs? Si la Bible est la source chrétienne par excellence, comment ignorer l'apport massif de ses interprétations anciennes dans la formulation du message chrétien?

*b)* Les Pères ont connu la tradition juive et en ont tenu compte, parfois pour la combattre, parfois pour s'en inspirer. La *Vulgate* de Jérôme en témoigne, ainsi que les œuvres de Justin, Origène, Clément d'Alexandrie, Eusèbe, Éphrem, etc.[1]. Les rabbins accusaient même les Pères d'utiliser les légendes juives sans citer leurs sources[2]. Fr. Vattioni avait raison de noter que les œuvres de Philon, Josèphe, Origène et autres écrivains ecclésiastiques des premiers siècles liés à la Palestine et à l'Égypte constituent « il primo vettore della tradizione giudaica[3] ». Il avançait aussi une proposition plus originale en demandant que le vol. IV amorce déjà une recherche sur l'influence de la littérature patristique sur le Targum. La question se pose assurément dans certains cas[4] ; mais une enquête

1. Cf. vol. I, 62 et 67 et notre *Introduction à la littérature targumique*, Rome 1966, 166-168. Pour Jérôme, voir A. Geiger, *Nachgelassene Schriften* IV, Breslau 1885, 92-96; M. Simon, *Verus Israel*, Paris 1964, 220 ; B. Kedar-Kopstein, *The Vulgate as a Translation*, Jérusalem 1968 ; J. Smeets, « Daniel : Jewish Influence on Jerome's Translation and Commentary », *Sidic* 11 (1978), 16-25 (édition française : 12, 1979, 16-26). En particulier voir aussi N. de Lange, *Origen and the Jews*, Cambridge 1976 ; C. Aziza, *Tertullien et le Judaïsme*, Nice 1977.

2. Cf. S. Lieberman, *Hellenism in Jewish Palestine*, New York 1962, 19 (citant E. E. Urbach).

3. Dans *Annali dell'Istituto Orientale di Napoli*, 40 (1980), 540. Mais il ne faut tout de même pas oublier non plus le rôle de la tradition, orale puis écrite, juive.

4. *Ibid.*, 539. Mais le cas du *Targum du Cantique* peut-il être étendu à d'autres textes ? Cf. R. Loewe, « Apologetic Motifs in the Targum to the Song of Songs », dans *Studies and Texts : Volume III, Biblical Motifs* (ed. A. Altmann), Harvard 1966, 159-196.

à partir des Targums du Pentateuque, cherchant à montrer une influence *dans ce sens*, nous paraît très ardue et, de toute façon, dépassait notre propos. Il était de publier un texte qui pourrait, éventuellement, servir une telle recherche.

*c)* Le Targum est un exemple de version liturgique ancienne dont on peut comparer la nature, les méthodes, le comportement à l'égard de l'original hébreu, avec celui des autres grandes traductions bibliques. On ne devrait pas, dans son étude, l'isoler des autres versions, surtout de la *Septante* (devenue la Bible des chrétiens) : toutes sont révélatrices d'une approche du texte sacré[1], qui n'est plus la nôtre, mais qu'il est indispensable de connaître pour comprendre l'utilisation de la Bible dans les littératures anciennes. A chaque pas se manifeste cette dialectique *Écriture-Tradition* sans laquelle on n'explique pas l'évolution de la religion biblique et juive et la naissance même de traditions religieuses diverses, en premier lieu celle du christianisme. Nous sommes donc pleinement d'accord avec la requête d'A. Paul[2] : « Le fait targoumique réclame d'être saisi et compris sur la base d'une enquête

1. La Septante apporte en ce domaine un témoignage de première valeur, parce qu'elle est sûrement préchrétienne et qu'elle a indubitablement influencé le N.T. L'idée d'en préparer une traduction française est fort heureuse. Elle fera découvrir, même à des exégètes, des richesses insoupçonnées et contribuera à une certaine réhabilitation des LXX dont la personnalité propre est trop méconnue. Lecture recommandée : D. Barthélemy, « L'Ancien Testament a mûri à Alexandrie », *Theologische Zeitschrift* 21 (1965), 358-370.

2. Dans son Bulletin des *Recherches de Science religieuse* 68 (1980), 474. La seconde question qu'il soulève, à propos du Targum, doit en effet se poser (bien qu'on touche ici à une zone fort obscure de l'histoire de la Bible et de ses versions) : « Elle concerne le rapport quasi institutionnel entre d'un côté le fait doctrinal très ancien mais daté de la canonisation des Écritures par les Juifs et de l'autre le fait social et chronique de la prolifération targoumique. » Illustration encore de la dialectique Écriture-Tradition.

très large : il est en quelque sorte un acte permanent, constitutivement lié à l'histoire même de la Bible... ».

*d)* Plus précisément, on doit se souvenir que les *méthodes d'exégèse*, l'argumentation *ex Scriptura* des auteurs du N.T., leur façon de comprendre les textes bibliques et de les utiliser à leurs fins apologétiques sont, pour une large part, tributaires de celles en usage dans le Judaïsme ancien, ou du moins leur sont apparentées. Ils devaient en outre connaître les présupposés de leurs interlocuteurs ou lecteurs juifs éventuels. A côté de l'apport considérable de l'Hellénisme, prenons garde de minimiser les éléments qui proviennent de l'enracinement sémitique du christianisme. Le Targum est l'un des moyens qui introduit à cet univers de pensée dont il sera ensuite plus aisé de repérer quelques traits dans la trame du N.T. et les écrits chrétiens des premiers siècles.

*e)* Les Targums permettent d'étudier des phénomènes et incidents de *transmission* des textes et des traditions orales dans le milieu d'origine même du mouvement chrétien. La formation, la rédaction et la transmission des écrits néotestamentaires ont subi, à certains stades, des influences analogues à celles que nous pouvons soupçonner dans l'histoire des recensions targumiques. Il y a même des analogies frappantes entre des faits de transmission textuelle du N.T. et des phénomènes que l'on peut qualifier de « targumismes[1] ». Les recherches futures devraient permettre, dans ces analogies, d'entrevoir l'amorce de lois précises.

*f)* En dépit de problèmes ardus de datation, sur lesquels nous allons revenir, on peut considérer que le Targum transmet la *substance* de la « Bible du peuple juif » du premier siècle, de la religion du Judaïsme commun où

1. R. Le Déaut, « Un phénomène spontané de l'herméneutique juive ancienne : le ' targumisme ' », *Biblica* 52 (1971), 505-525.

le christianisme a recruté ses premiers adeptes (cf. I, 63). Il serait facile de montrer, par le N.T. lui-même, comment la catéchèse adressée aux païens avait, elle aussi, incorporé pour ses fins propres nombre d'éléments de l'aggadah traditionnelle judéo-chrétienne (cf. *I Cor.* 5 ; 10 ; *II Cor.* 3 ; *Gal.* 4, etc.).

*
* *

Autre point plusieurs fois relevé : *l'absence du texte araméen.*

Tout en déplorant ce fait, Fr. Vattioni[1] reconnaît qu'il était quasiment impossible, d'un point de vue technique, d'inclure aussi l'original araméen. Mais est-ce vraiment si regrettable ?

Certes, l'édition eût été d'un emploi plus commode pour quelques usagers de plus que les lecteurs habituels de *Sources Chrétiennes* (auxquels avant tout elle était destinée), à savoir quelques spécialistes capables d'utiliser directement l'araméen postclassique. Mais les avantages balançaient-ils réellement les inconvénients et les difficultés d'une telle entreprise ? Le texte araméen de N et Jo nécessiterait pour le moins plus de 600 pages imprimées, avec comme résultat des frais excessifs et... un prix de vente exorbitant. La traduction suit d'assez près le texte pour donner une transposition fidèle de l'original, suffisante pour l'utilisation communément faite de ces textes. A l'occasion, les notes discutent le texte araméen, lorsqu'un recours à celui-ci est nécessaire. Recours indispensable pour toute enquête linguistique : mais ceux qui ont le goût et la capacité de les entreprendre savent aussi où mettre la main sur les originaux.

La plupart des textes araméens sont aujourd'hui facilement accessibles. Le *Ps.-Jonathan* et le *Targum*

1. *Art. cit.*, 539.

*fragmentaire* édités par M. Ginsburger (Berlin 1903 et 1899) ont été réimprimés récemment à Jérusalem, tout comme l'*Onkelos* de A. Berliner (Berlin 1884), à des prix modiques. Jo et O se trouvent d'ailleurs souvent dans les Bibles rabbiniques populaires modernes. Il est également facile de se procurer l'édition du Ps.-Jonathan (d'après le ms. 27031 du *British Museum*, celui que nous avons traduit) publié par D. Rieder (Jérusalem 1974). Le Prof. E. G. Clarke, de Toronto, en prépare une édition plus critique et plus fidèle, en vue d'une concordance et d'une traduction anglaise. Le *Targum fragmentaire* à été réédité par M. L. Klein (*The Fragment-Targums of the Pentateuch*, *Analecta biblica* 76, Rome 1980)[1] qui a également en chantier une édition nouvelle des fragments de Targum palestinien (TP) de la Guénizah du Caire.

Quant au *Neofiti* (N), il sera à nouveau publié dans la *Polyglotte de Madrid* (avec Jo, F et O) ; le volume des *Nombres* a paru (1977) ; *Exode*, *Lévitique* et *Deutéronome* sont sous presse.

On voit donc que les éditions vont se multipliant[2] et sont aisément accessibles à ceux qui savent l'araméen, de peu de secours pour les autres.

Il n'est pas superflu de répéter encore que l'intérêt de la littérature targumique est de transmettre des *traditions* exégétiques, souvent les mêmes du reste dans les diverses recensions, mais formulées en termes différents, avec plus ou moins de concision (faits bien connus dans la tradition synoptique). Il est tout à fait possible, au niveau d'une simple traduction, de prendre connaissance du *contenu* de ces interprétations anciennes ; et c'est précisément sous cet angle qu'elles sont le plus précieuses pour

1. Corriger la date de 1979 dans le vol. II, 82. Erreur due à un retard dans l'impression.

2. Signalons aussi A. Tal, *The Samaritan Targum of the Pentateuch*, Part I, *Genesis*, *Exodus*, Tel-Aviv 1980.

l'étude de l'herméneutique juive comparée avec les interprétations chrétiennes.

La fameuse version anglaise de J. W. Etheridge[1] a rendu service aux exégètes pendant plus de cent ans et, malgré ses insuffisances, a été réimprimée à New York en 1968.

Enfin, mentionnons que l'usage montrera tout le profit qu'on peut tirer d'une lecture *synoptique* de N et Jo, ce qui était difficilement réalisable en incluant les textes originaux. Nous avons voulu faciliter à beaucoup un premier contact avec le Targum et un examen rapide de son contenu pour tous ceux qui cherchent s'il « apporte quelque chose » sur telle ou telle question. Déjà une simple confrontation avec la *Bible hébraïque* (pourquoi pas?) sera fort instructive. Une lecture étendue du Targum est le meilleur moyen pour pénétrer dans l'esprit de cette littérature, en replaçant divers passages dans un large contexte (qui manque trop souvent aux citations du Strack-Billerbeck).

*
* *

Parmi les observations des recenseurs, pour nous en tenir toujours à celles d'un caractère plus général[2], nous

1. *The Targums of Onkelos and Jonathan ben Uzziel on the Pentateuch with the Fragments of the Jerusalem Targum*, 2 vol. Londres 1862 et 1865.

2. H. J. DE JONGE, dans *Vigiliae Christianae* 33 (1979), 411, a suggéré d'abandonner pour Jo l'idée d'un manuscrit de base pour un « radically reconstructed archetype » à partir de nos deux témoins (ms. 27031 et *editio princeps*). La proposition peut être valable et faire l'objet d'une étude particulière. Mais, en attendant, l'usage que nous avons fait de ces textes nous paraît défendable : ils sont très voisins l'un de l'autre (avec mêmes erreurs et mêmes omissions) et les divergences notables sont fort rares. J. OKOYE a consacré toute une section de sa dissertation à l'examen de leurs rapports : la conclusion est que *ed. pr.* est secondaire. Il ne diffère que par la graphie (influencée par O, l'araméen babylonien et l'hébreu mish-

relèverons encore celle qui concerne l'antiquité des traditions targumiques contenues dans N et Jo[1].

Répétons que notre but était la publication de textes tels qu'ils sont arrivés jusqu'à nous et, même dans l'*Introduction* (que G. Vermes appelle « a mini-manual of initiation to the Targums », dans *JJS* 31, 1980, 117), il n'était pas possible de donner une réponse à ce problème extrêmement vaste et complexe. Qui même oserait aujourd'hui prétendre avoir *la* solution ? Quelques indications ont été fournies qu'il est inutile de récrire ici (I, 36, 37, 40-41, 64-66). Dans l'état présent de la recherche, on ne peut guère s'aventurer au-delà, tant que des documents nouveaux n'auront pas été publiés et des arguments véritablement neufs proposés. Nous estimons qu'il convient, pour le moment, d'être circonspect aussi bien dans l'affirmation d'une antiquité très haute que dans l'assertion d'une date très basse. Dater (souvent péremptoirement) l'ensemble, où des éléments de toutes les époques

nique) et l'influence des interprétations midrashiques du Talmud ; il a même inséré dans son texte des variantes marginales du 27031. Il s'agit donc bien d'une édition corrigée de ce dernier qui se trouve être, de ce fait, le témoin unique (*An Examination of the non-literal Exegesis in Genesis 1-11 in the Pseudo-Jonathan Targum*, D. Phil. Thesis, Oxford 1980).

Il est inévitable que certaines traductions soient contestées ; quelques-unes même peuvent être erronées. En l'occurrence, la compilation d'un *Index* est une expérience inconfortable, car elle fait découvrir des inexactitudes, des manques d'homogénéité, voire des erreurs. Très souvent nous avons hésité entre plusieurs interprétations possibles. Dans ces cas, c'est le contexte global de la tradition qui nous a orienté : le texte araméen ne suffit pas pour se prononcer. Le targumiste, en effet, généralement ne crée pas, mais transmet de façon concise une tradition. Nous avons donc opté pour l'une ou l'autre suggestion du midrash, parfois en dépit de ce qui paraissait la signification littérale de l'araméen. Nous nous sommes aussi appuyé sur l'usage habituel de chaque recension, en faisant appel à d'autres contextes. Il ne faut pas oublier enfin que bien des passages sont ambigus et mal transmis.

1. Cf. Fr. Vattioni, *art. cit.*, 539.

ont conflué, n'a guère d'intérêt : ce sont les diverses couches rédactionnelles qu'il faut s'efforcer d'identifier et de situer dans le temps. Tâche malaisée : l'attestation la plus ancienne de l'usage effectif d'un Targum en synagogue semble (sauf erreur) celle transmise par la Mishnah (*Meg.* IV)[1].

Mais l'histoire des *traditions*, tout comme celle des mots[2], ménage des surprises : ainsi une tradition conservée dans un midrash tardif comme *Ex. R* à 1, 22 (attribuée à un maître de la seconde moitié du IIIe siècle) est bel et bien attestée dans Flavius Josèphe (*Ant.* II, § 205)[3]. La date récente des manuscrits (XVIe siècle pour N et Jo) ne doit pas impressionner outre mesure : avant les découvertes de Qumrân, le manuscrit le plus ancien connu pour *Isaïe* était le codex des Prophètes du Caire, copié par Moïse ben Asher en 895. Nous ne disposons aussi, pour les *Histoires* de Tacite, que d'un codex unique du XIe siècle, le *Mediceus II*, avec des copies sans aucune autorité. Les manuscrits de Jo et N dépendent certainement de copies plus anciennes aujourd'hui disparues. Ceux de la Guénizah du Caire nous reportent aux VIIe/XIe siècles seulement.

On peut toutefois poser des jalons entre les premiers siècles et l'époque tardive de nos manuscrits. Mentionnons les listes de citations de Targums dans les écrits rabbiniques anciens[4], les restes de la Bible syro-palestinienne[5],

1. Cf. S. Safrai, dans *The Jewish People in the First Century*, II, Assen 1976, 930.

2. Le dentifrice *(dentifricium)* — qui l'eût pensé ? — est bien connu de Pline, Martial et Apulée.

3. D. Daube, *The New Testament and Rabbinic Judaism*, Londres 1956, 190. Relire le jugement global de J. Heinemann, cité dans I, 65.

4. Cf. M. McNamara, « Some Early Rabbinic Citations and the Palestinian Targum to the Pentateuch », *Rivista degli Studi Orientali* 41 (1966), 1-15 (= *The New Testament and the Palestinian Targum to the Pentateuch*, Rome 1966, 46-59). Voir aussi son art. « Targums » dans *The Interpreter's Dictionary of the Bible, Supplementary Volume*, Nashville 1976, 856-861.

5. M. H. Goshen-Gottstein, *The Bible in the Syropalestinian*

les citations de l'*Arukh* ou des collections comme *Bereshit Zutta* où nous avons relevé tant de correspondances littérales avec N et le *Targum fragmentaire* du ms. 110 de Paris[1]. Tous ces vestiges confirment l'existence, à date peut-être assez haute, d'une sorte de *Corpus targumicum* (un ensemble d'interprétations qui s'étaient communément imposées) assez uniforme, car toutes les recensions s'accordent en substance sur un grand nombre de traditions[2].

Il est clair qu'on ne peut dater *en bloc* que le stade ultime d'une recension, représenté par la dernière « rédaction ». Jo a des couches diverses, des éléments préchrétiens pouvant voisiner avec des données remontant au IIe/IIIe siècle et des ajouts post-talmudiques. N lui-même est loin d'être homogène ; la langue de certaines longues paraphrases diffère de celle du texte normal et rappelle la phraséologie rabbinique. Le texte lui-même, au début et à la fin (*Gen.* 1, 1 - 3, 4 et *Deut.* 29, 18 - 34, 12) représente des traditions différentes de celle qu'offre le reste du codex[3].

En ce qui concerne *Onqelos* (qui renferme nombre de traditions attestées aussi dans le TP), l'argument linguistique ne doit pas être écarté à la légère. Nous avons fait état (I, 19, 21) des travaux de A. Tal et de S. A. Kaufman qui sont partisans d'une rédaction de O en Palestine, au tournant du Ier siècle. L'opinion de J. Greenfield va dans le même sens, qui rattache l'araméen de O au

*Version*, Jérusalem 1973 (p. VII : « Yet there are resemblances to Jewish Aramaic Targums which cannot be easily pushed aside »).

1. Voir aussi M. KASHER, *Torah Shelemah*, vol. 24, Jérusalem 1974, 15-18.

2. C'est là un des résultats importants acquis par l'ouvrage cité plus haut de A. SHINAN.

3. Cf. notre recension de S. LUND et J. A. FOSTER, *Variant Versions of Targumic Traditions within Codex Neofiti 1*, Missoula 1977, dans *Biblica* 59 (1978), 435-438.

*Standard Literary Aramaic* (qui comprend les sections araméennes de la Bible et les textes araméens de Qumrân)[1].

Bref, en ce qui regarde les *traditions* targumiques, il s'agit de garder un juste milieu entre un pyrrhonisme de principe et une attitude peu critique : on peut en faire usage, mais en les testant *en chaque cas*. Certaines prises de position hâtives expliquent en partie des réactions de scepticisme. Mais n'a-t-on pas, depuis plus d'un demi-siècle, amplement utilisé le Strack-Billerbeck où les problèmes de datation se posaient de façon aussi pressante ?

*
* *

On voit que nombreux sont les problèmes posés par la littérature targumique. Deux doivent encore être notés. Et d'abord, quel est le rapport (continuité ou non ?) entre la tradition targumique d'avant 70 de notre ère (celle de Qumrân en particulier) et la masse des traditions recueillies et transmises plus tard dans le Judaïsme rabbinique ? La réponse est d'importance mais, pour le moment, impossible à fournir[2]. L'histoire des Targums devrait plus nettement distinguer les diverses périodes.

Une seconde question concerne le rapport des diverses recensions entre elles. On conviendra qu'une fois acquis

1. *The Interpreter's Dictionary of the Bible, Supplementary Volume*, Nashville 1976, 40 ; *Rev. biblique* 86 (1979), 228. Voir aussi M. H. Goshen-Gottstein, « The Language of Targum Onkelos and the Model of Literary Diglossia in Aramaic », *Journal of Near Eastern Studies* 37 (1978), 169-179 et dans *H. L. Ginsberg Volume* (= *Eretz Israel* 14, 1978, 183-187). Un proto-Onqelos aurait été écrit en Judée vers le temps où le texte hébreu commence à se fixer, entre 70 et l'époque d'Aqiba (p. 187).

2. La langue des Targums (en dehors de O) suggère une rédaction contemporaine de celle du Talmud de Jérusalem et de certains midrashim, peut-être de quelque peu antérieure (IIIe siècle ?). Cf. E. Y. Kutscher, *Studies in Galilean Aramaic*, Ramat-Gan 1976.

un accord général sur les interprétations de base, qu'elles possèdent en commun, cet aspect paraît de moindre importance. Pourtant de nombreuses études ont été consacrées à ce sujet depuis le siècle dernier et bon nombre sont encore sur le métier[1]. Une synthèse sera indispensable, avant toute conclusion générale, car certaines de ces recherches (et c'est la bonne méthode) portent sur une section du Targum et fournissent une base trop limitée. Toutefois, ces monographies offrent souvent des conclusions provisoires intéressantes dont l'avenir pourrait établir le bien-fondé[2].

*
* *

Ce rapide état de la question impose, en guise de conclusion, un avertissement de prudence aux utilisateurs de l'*Index* et surtout à ceux qui cherchent, à bon droit, à lire le N.T. en tenant compte de l'interprétation juive ancienne. Les analogies, en effet, sont souvent frappantes, à première vue, pour les exégètes familiers avec le langage du N.T.

Ainsi la formule targumique « (Dieu) *le Vivant et le Subsistant* — *ḥy wqyym* » évoquera le passage discuté de *I Pierre* 1, 23 (διὰ λόγου ζῶντος θεοῦ καὶ μένοντος) où l'on hésite sur l'attribution des participes, à Dieu ou à sa Parole. Mais seule une enquête précise pourrait montrer si, oui ou non, le Targum a ici son mot à dire.

1. La recherche sur le Targum est très active en de nombreux pays comme Israël, États-Unis et Canada, Espagne, Hollande et même Finlande. Depuis 1974 se publie une *Newsletter for Targumic Studies* (éditée maintenant par l'*Aquinas Institute*, Dubuque, Iowa) qui vise à informer sur les études faites et les travaux en cours.

2. Ainsi J. Okoye, dans sa Dissertation, propose pour Jo un « rédacteur », non Palestinien, qui aurait travaillé au VIIe/VIIIe siècle suivant une méthode qu'il a minutieusement analysée pour *Gen.* 1-11.

Un autre danger est de « découvrir » dans le Targum un « parallèle » signalé déjà, parfois depuis des siècles ! La Bibliographie de P. Nickels (*Targum and New Testament*, Rome 1967) a rendu bien des services à cet égard. On pourra désormais consulter une refonte complète et mise à jour publiée par J. T. Forestell[1].

Nous souhaitons que le *Targum du Pentateuque* ouvre aux lecteurs français, qui ne sont pas gâtés en fait de traductions des œuvres anciennes de la littérature juive, une voie d'accès plus aisée à cette source et les invite à poursuivre au-delà. Le Targum, en effet, n'était pas uniquement une institution synagogale : il était objet d'étude et le midrash (*Sifré Deut.* § 161 ; éd. Finkelstein p. 212) en fait même l'étape première sur le chemin qui mène de l'étude de l'Écriture, en passant par celle de la Mishnah et du Talmud, jusqu'à la vertu active et la crainte de Dieu *(mʿśh ... yr'h)*. Un bel itinéraire !

1. *Targumic Traditions and the New Testament*, Scholars Press 1980. On peut aussi faire un rapide contrôle en consultant l'index des références au N.T. dans le vol. IV, 337-340.

# INDEX ANALYTIQUE

Les chiffres romains indiquent les tomes, les chiffres arabes les pages. Les chiffres *en italique* renvoient à des notes explicatives plus ou moins développées. Un *astéristique* (*) signale toponymes, fleuves, noms de pays et de peuples. Un tiret entre deux chiffres (25-32) signifie que les pages intermédiaires contiennent aussi le thème en question. Noter qu'un mot ou un thème peut apparaître plusieurs fois sur la même page.


AARON

— bénit la descendance d'Abraham I, 148 ; de Jacob I, 262.
— Aaron, Moïse, Miryam chefs fidèles *(prnsyn)* I, 362 ; pasteurs fidèles *(rʿyyn)* I, 363.
— interprète de Moïse *(meturgeman)* II, 36, 37, 52.
— A. et ses fils aident Moïse à juger le peuple II, 151, 153.
— prend peur au Sinaï, voyant Hour mis à mort II, 250, *251*.
— couronne du sacerdoce d'Aaron II, 311.
— éloigné pour l'affaire du veau d'or II, 359 ; calomnié par Satan II, 365.
— mérite d'Isaac rappelé en sa faveur II, 367.
— prend peur en voyant les cornes de l'autel II, 367.
— fait l'expiation avec le sang II, 369.
— colonne de nuée donnée pour son mérite III, 190, 191 ; IV, 101 ; disparaît à sa mort IV, 101.
— confusion d'Aaron II, 371.
— récompensé pour s'être tu II, 372, 373.
— rappelle une *halakhah* à Moïse II, 376, 377.
— prie pour Miryam III, 118, 119 ; pour Israël III, 162, 163.
— Aaron « colonne de la prière d'Israël » III, 188, 189.

— faisait chaque année l'expiation pour Israël III, 188.
— homme pieux *(ḥsyd)* III, 190 ; IV, 101, 286, 287.
— trouvé fidèle *(mhymn)* IV, 286, 287 ; parfait *(shelîm)* IV, 287.
— mort le 1 *ab* III, 189 ; au Taurus Amanus III, 189, 191.
— deuil pour Aaron IV, 101.
— avec Moïse, libérateur *(pryq)* d'Israël I, 457 ; II, 49, 51.

AB (juillet-août)
— le 8, retour des explorateurs III, 125.
— le 9, nuit de deuil III, 129.
— le 1, mort d'Aaron III, 189.

ABEL
— son sacrifice est agréé I, 52.
— sa profession de foi I, 102, *103*, 104, 105.
— les justes qui devaient naître de lui I, 104.
— meurtre rappelé par Ésaü I, 264, 265 ; par Rébecca I, 267.
— son sang sera réclamé *(tbʿ)* à la terre II, 125.

ABIHOU
— Nadab et A. voient la Gloire de Dieu II, 200, 201, 202, 203.
— leur châtiment différé II, 201, 373.
— transport de leurs cadavres II, 373.

ABIMÉLECH
— roi des Philistins I, 174.
— se justifie devant Sarah I, 206, 207.

ABIRAM (et DATHAN)
— se querellent et Moïse intervient II, 23.
— restent en Égypte II, 108, 109.
— pécheurs *(ḥyybyn)*, conservent la manne II, 136, 137.
— châtiment II, 372, 373.
— outragent Moïse III, 157.
— liste de leurs méfaits III, 157.

ABRAHAM (voir MÉRITE, PRIÈRE)
— dans la fournaise de feu des Chaldéens I, *146*, 147, 157, 168, 169, 176, 177.

— son prosélytisme I, 148, 149, 212, 215.
— découvre la beauté de Sarah dévêtue I, 151.
— mode d'agir de ses bergers I, 154, 155, 232 (Éliézer).
— cuit des azymes à Pâque I, 161.
— discussion sur le butin I, 165.
— crainte après sa victoire I, 166, 167.
— sa foi dans la promesse I, 168, 169, 217.
— manque de foi I, 171.
— vision du Jugement et de la géhenne I, 172, 173.
— s'incline parce qu'incirconcis I, 179.
— *s'étonne*, ou *se réjouit*, de la promesse I, 182, *183*.
— circoncis le 14 *nisan* I, 185.
— rapport entre sa circoncision et la visite des anges I, 184, 324 ; IV, 301.
— vision de *Gen.* 15 située un 15 *nisan* II, 95.
— sert les anges I, 187.
— ami de Dieu I, 188.
— sa piété *(ḥsydwt)* I, 189.
— appelé « azyme » *(pṭyr)*, pur II, 472, *473*.
— intercession pour Sodome I, 190, *191*, 192, 193, 200, 201 ; pour Loth I, 191 ; pour Abimélech I, 207.
— les idolâtres cherchent à l'égarer I, 204, 205.
— A. le juste *(ṣdyq)* I, 206, 324.
— chagriné de l'idolâtrie d'Ismaël I, 209.
— Ismaël se détourne de l'éducation *(trbwt)* reçue I, 209.
— donna à Hagar un acte de divorce *(gēṭ)* I, 211.
— son hospitalité I, 212, 215.
— plante arbre / jardin à Bersabée I, 212, 213.
— sa dixième tentation I, 214.
— ses dispositions parfaites à l'Aqédah I, 220, 221.
— reprend à Nemrod le vêtement d'Adam I, 430.
— mort d'A. et le repas de lentilles de Jacob I, 247.
— A. et Sarah tournés en dérision par Og III, 204, 205.

*Abrayyah (TM : *ʿabārîm*) III, 194, *195*, 262, 263, 314, 316, 317 ; IV, 280, 281.

Accueillir (ou recevoir) avec faveur *(qbl brʿwh)* I, 100, 102, 103, 127 ; II, 233, 235, 237, 321, 323, 325, 329, 337, 347, 349, 361, 363, 431, 453, 479, 512, 513 ; III, 138, 139, 141, 143, 152, 171, 266, 267, 269, 271, 273, 281 ; IV, 247, 289.

ACHAB
— prière contre A. IV, 289.

*ACHAÏE I, 135.

ACTIONS (bonnes ou mauvaises : voir ŒUVRES).

ADAM
— premier homme (Adam) I, *81*, 86, 96, 259, 430 ; II, 37 ; IV, 54.
— créé avec 248 membres et 665 nerfs I, 81.
— — doué de parole I, 85, 86.
— — avec deux penchants I, 85.
— — rouge, noir et blanc I, 85.
— — de la poussière du Sanctuaire I, 85, 87.
— en Éden pour garder la Loi I, 86, 87, 98.
— (et Ève) sages I, 89.
— — leur gloire en Éden I, 89.
— — promesse d'être comme des anges I, 90.
— — leur vêtement de splendeur perdu I, 91.
— — en jugement avec le serpent I, 93.
— Adam se cache de honte, pour avoir transgressé le commandement I, 93.
— son pouvoir sur la femme « pour la justification comme pour le péché » I, 94, 95.
— prière pour être distingué des bêtes I, 94, 95.
— vêtements de gloire I, 96, *97*, 259, 430.
— unique dans le monde I, 96, *97*, 98.
— connaît sa femme 130 ans après la mort d'Abel I, 109.
— enlevé (*litt.* réuni) du milieu du monde I, 108.
— autel construit par Adam I, 127, 219.
— privé de Caïn et d'Abel I, 267.

ADAR (février-mars)
— le 23, investiture d'Aaron II, 359.
— le 7, mort de Moïse IV, 281.
— le 7, naissance et mort de Moïse IV, 301.

*ADIABÈNE I, 138

ADISHA
— première femme d'Ismaël I, *211*.

ADULTÈRE
— exhortation contre l'adultère II, 166, 167 ; IV, 64, 65.

— puni par la mort ou la peste II, 166, 167 ; IV, 66, 67.
— rituel pour la femme soupçonnée III, 49-53.

AFFRANCHISSEMENT
— d'une servante avant le mariage I, 175, 283 ; II, 444, 445.

AIDE (Yhwh vient en) I, *60*, 211, 248, 253, 255, 272, 273, 277, 292, 293, 322, 323, 355, 361, 431 ; II, 30, 31, 75, 150, 151 ; III, 130, 131, 138, 224, 225 ; IV, 30, 31, 165, 252, 253, 258, 259, 296.

ALLIANCE (voir CHANGER)
— changer (= annuler) l'alliance I, 180, *181* ; IV, 256, 257.
— alliance de sel fixant ce qui revient aux prêtres II, 327.
— alliance avec les patriarches ne sera pas abolie IV, 223.
— tribu de Lévi n'a pas changé l'alliance IV, 286.

*ALLIHROQ (= Hēracleōtēs) I, 136, 137.

ALMODAD
— qui *mesura* la terre I, 141.

AMALEC
— arrive d'un bond à Rephidim II, 143.
— met à mort les Danites II, 143 ; IV, 204, 205.
— sera à jamais exterminé II, 144, 145, 146, 147 ; IV, 204, 205.
— combat contre Israël rappelé par Moïse II, 149 ; IV, 101.
— Amalec, le pécheur *(ḥyyb')* III, 315.
— identifié au Cananéen, roi d'Arad III, 191, 315 ; IV, 101.

AMRAM
— le pieux *(ḥsyd)* II, 51.
— reprend sa femme, après s'en être séparé II, 21.
— épouse Jokébéd, sa tante II, 20, 51 ; sa cousine II, *50*.

AMOUR DE DIEU (voir MISÉRICORDE).

ANATHÈME
— mettre à mort par l'anathème I, 387 ; III, 201 ; IV, 81.
— anathème de Yhwh II, 144 ; III, 201 ; IV, 81.

ANCÊTRES (voir PATRIARCHES)
— le Targum (et la tradition) ménage leur réputation I, *61*, 295, 318, 319, *322*, 323.

ANGES
— créés le second jour I, *81*.
— qui servent devant Y. I, 81, 97, 185, 191 ; II, 171, 266, 267 ; III, 185 ; IV, 103, 301.
— ne pas en fabriquer d'image II, 171.
— les 70 anges qui se tiennent devant Y. I, 143, 145.
— — des nations I, *143*, 145 ; IV, 267.
— « vous serez comme des anges » I, 90.
— « vous serez comme les grands anges (princes) » I, 91.
— ange de la mort I, *91* ; II, 40, 87.
— péché des anges (Nephilim) I, 112, 113, 114, 115.
— ange rassemble les animaux pour Noé I, 119.
— 3 anges envoyés à Abraham, chacun ayant sa mission propre I, 184, 185.
— visitent Abraham souffrant après sa circoncision I, 184, 185, 324 ; IV, 301.
— Abraham donne à manger aux anges II, 472.
— font semblant de manger I, 186, 187, 194, 195.
— ange qui détruit Sodome I, 184, 185, 197.
— à l'Aqédah I, 218, 219.
— transportent Isaac à l'école de Sem I, 223.
— « ange du Vivant » (*qyym'* = subsistant) I, 238, 242.
— louent Dieu durant la nuit du 15 nisan I, 257.
— ne disent pas le cantique nocturne durant la première nuit pascale II, 114.
— chantent à l'aurore les louanges de Dieu I, 308, 309.
— ange procure à Jacob du vin tenu en réserve I, 261.
— anges à Béthel I, 270, 271.
— chassés momentanément du ciel I, 271.
— accompagnent Jacob à Béthel I, 271.
— Dieu en personne sauve Israël, sans médiateur II, 86.
— les clefs que Dieu ne confie pas aux anges I, 286 ; IV, *221*.

— ange de miséricorde I, 228, 270 ; II, 194, 258 ; III, 184.
— ange de la colère II, 122.
— apparitions à Laban I, 297 ; à Jacob I, 302, 303, 306 (Sariel), 307 ; à Joseph I, 338, 339 (Gabriel).
— anges sous apparence humaine I, 184, 185, 189, 306, 307, 308, 339.
— ange d'Ésaü I, *313*.
— ange(s) de Yhwh I, 308, 309, 312, 325 ; II, 27 (Zagnugaël), 38, 39.
— ange(s) Exterminateur(s) II, 38, 39, 40, 41, 86, 87, 91, 99 ; III, 160, 161 ; IV, 97 (noms des 5 Exterminateurs).
— ange Exterminateur retenu à Horeb III, 161.
— Livre des Anges II, 43.
— anges bûcherons II, 215.
— ange qui lave et lange les nourrissons hébreux II, 121.
— myriades d'anges pour le don de la Loi IV, 284, *285*, 301.
— troupes d'anges que Moïse voit au Sinaï II, 266, 267.
— ange qui « retourne » Zimri et Kosbi III, 247.
— « ange de l'alliance » (Pinekhas) III, 249.
— 60 myriades emportent Sérakh en Paradis III, 257.
— anges préparent la sépulture de Moïse IV, 301, 303.

ANTHROPOMORPHISME I, 60.

*ANTIOCHE (= Hamath) I, 58, 138, 139 ; III, 124, 125, 320.

*APAMÉE III, 322, 323.

APOSTAT
— exclu de la Pâque II, 99.
— ne peut faire d'offrande à Y. II, 319.
— châtiment de l'apostasie d'Israël IV, 237.

APPARAÎTRE (SE MANIFESTER, SE RÉVÉLER : *'tgly*)
— Yhwh (la Parole, la Gloire de) apparut (se manifesta, se révéla) I, 142, 143, 145, 176, 178, 179, 190, 191, 238, 239, 294, 295, 296, 300, 322, 323, 324, 325, 425, 433 ; II, 32, 41, 42, 47, 80, 81, 86, 87, 91, 96, 97, 133, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 170, 171, 202, 203, 268, 269, 366, 367, 370, 371, 418, 419 ; III, 106, 107, 108, 109, 116, 117, 239 ; IV, 254, 255, 267, 277, 282, 283, 284.

— il apparut (fut révélé, manifesté) devant Y. I, *60*, *76*, 78, 80, 82, 114, 116, 177, 188, 189, 190, 202, 203, 216, 219, 220, 221, 280, 281, 292, 295, 454 ; II, 27, 28, 29, 33, 37, 40, 41, 45, 70, 164, 252, 253, 259, 261 ; III, 102, 116, 134, 196, 216, 217 ; IV, 70, 94, 95, 173, 208, 209, 244, 245, 258, 259, 270, 271, 274, 275, 276, 277, 284.

APPROCHER
— de l'enseignement de ma Loi II, 154, 155.
— de mon culte II, 154.
— de sa crainte (de Y.) IV, 52, 105, 111, 123, 251.

*APULIA I, 135.

AQÉDAH (sacrifice d'Isaac)
— en général I, 214, 215, 220-223, 244, 245, 257.
— sur le site du Temple I, 216, 217, 220 ; II, 367.
— divers bois du sacrifice I, 217.
— vision céleste d'Isaac I, 218, 219 ; II, 96.
— mérite de l'Aqédah I, 220, *221* ; II, 367, 472, 473.
— rappels II, 96, 367, 472, 473, 514, 515.

AQIBA I, 21, 52, 153 ; II, 94, 150, 175, 454 ; III, 51, 144, 280 ; IV, 83, 173, 174, 200, 209, 211.

*AQRABBITH III, *319* ; IV, 30.

AQUILA (et ONQELOS) I, 20.

*ARABIE/ARABES I, 136, 137, 243, 340, 341, 343, 354, 355 ; III, 109.

*ARAM-NAHARAYYA IV, 207.

ARBRES
— non fruitiers pour construction et chauffage I, 83.
— arbre de vie, sa hauteur I, 87.
— arbre de la connaissance constitue remède I, 91.
— arbre de vie et Loi I, 98, 99.

ARCHE
— précisions sur construction et éclairage I, 117.
— porte protégée par la Parole de Y. I, 123.

*ARÉTHUSIENS I, 139.

*ARMÉNIE (nom d'une montagne) I, 125.

ARMILUS IV, *299*.

*Arnon (torrents de l') II, 126, 127.

Asartha (= Pentecôte) II, 272 ; III, *273* ; IV, 144.

*Ascalon IV, 19.

Asenath
— fille de Dinah I, 377, 413, 427.
— Joseph montre à Jacob son contrat de mariage I, 427.

Aser
— béni par Jacob I, 442, 443.

*Asie I, 134, 135.

Aumône
— Isaac sème en vue de l'aumône I, 251.
— à l'occasion de la fête des Tentes III, 280.
— promise pour les pauvres IV, 191.

Autel
— construit par Adam, utilisé par Caïn et Abel I, 127.
— détruit par le déluge, reconstruit par Noé puis par Abraham I, 219.
— termes différents pour a. du vrai Dieu et a. des idoles I, 61 ; II, *251* ; IV, *81*, 115.
— du désert, avec rampe d'accès II, 172, 173.
— — empli de terre II, 217, 297.
— — rôle du treillis II, 217, 295.

Azaël (un des Nephilim) I, 115.

Azymes
— Abraham cuit des azymes I, 161, 186 ; II, 472.
— règles concernant les a. II, 89 ; IV, 145.
— le soleil cuit la pâte azyme emportée d'Égypte II, 95.
— précepte des a., cause des prodiges en Égypte II, 102, 103.

*Babel I, 136, 137, 142, 143, 156, 160, 170, 171 ; II, 516, 517 ; IV, 271 (Babyloniens), 273.

Bain
— rituel du prosélyte II, 99 ; IV, 175.
— dans 40 *seah* d'eau II, 231, 413, 415, 417, 421, 427, 467 ; III, 83, 177.

BALAAM I, 48, 49.
— maudit les descendants d'Abraham I, 148, 149 ; de Jacob I, 262, 263 ; III, 232, 233.
— identifié à Quemouël I, 223.
— annonce de sa mort I, 149.
— un des serviteurs de Pharaon II, 69.
— identifié à Laban I, 49, 301 ; III, *208*, 209, 289.
— interprète des songes III, 208, 209 ; IV, 186, 187.
— stupide par l'abondance de sa sagesse III, 209.
— vénéré par son peuple III, 209.
— arrêté à l'endroit de l'alliance entre Jacob et Laban III, 213.
— prodige de l'ânesse et son discours III, 214, 215.
— pécheur III, 221, 289 ; impie III, 214, 221, 223, 225.
— son immoralité III, 215.
— rappelle contre Israël l'affaire du veau III, 228, 229.
— connaît des mystères cachés aux prophètes III, 228, 229, 234, 235.
— tombe sur sa face parce qu'incirconcis III, 229.
— conseils pervers donnés à Balaq III, 234, 235, 243, 290, 291.
— mis à mort par Pinekhas malgré ses exploits aéronautiques III, 289.
— liste des méfaits de Balaam-Laban III, 289, 291.

BALAQ
— le Moabite, roi des Madianites en vertu d'une convention III, 207, 249.
— Shelonaï, sa fille, identifiée à Kozbi III, 249.
— tué au combat contre Israël III, 289.

*BARBARIE (province) I, 134.

*BARKEWI (= PARKEWI) I, 134, *135*.

*BAR-SANIGORA III, 323.

BARUCH (secrétaire de Jérémie) III, 114.

*BAR-ZOEʿMAH III, 321.

*BATHYRA III, 326.

BÂTON DE MOÏSE
— créé à l'avance I, 84 ; II, 25, 115.
— porte gravé le Nom divin II, 25, 39, 115.

— de saphir, poids 40 *seah* II, 39 ; IV, 305.
— au passage de la mer Rouge II, 115.
— y étaient gravés les 10 plaies d'Égypte, les noms des patriarches/matriarches et des 12 tribus II, 115.
— frappe le rocher à Massah II, 141.
— qui « opère des prodiges » II, 142, 143 ; III, 183.

BÉLIER
— du sacrifice d'Isaac, créé à l'avance I, *84*, 221.

BENJAMIN
— Joseph le place à côté de lui I, 393.
— sens de la portion 5 fois plus grande que Joseph lui donne I, 395.
— préoccupation de Jacob à son sujet I, 388, 389.
— Juda prend sa défense devant Joseph I, 398.
— Temple construit sur son territoire I, 407, 448, 449 ; IV, 288.
— paraphrase des noms de ses fils I, 413.

*BERESHA/BERUSHA III, *216*, 217, 307.

BERĒSHÎT
— spéculations sur I, 74.

*BERSABÉE
— Abraham y plante un jardin I, 212, 213.
— l'arbre de B. fournit la traverse médiane du Tabernacle I, 213 ; II, 215.

BÊTES
— nourriture des bêtes (herbe, orge) I, 94-97 ; III, 49.
— des sacrifices, d'espèces non mélangées II, 231, 421, 479, 481 ; III, 143, 145, 269 ; IV, 129, 171.
— sauvages, éliminées d'Israël II, 505.
— empires comparables aux bêtes sauvages II, 504.

*BETH-HADORI II, 423.

*BETH-HOUSHBANEY III, 301, 307.

BETH-MIDRASH (voir ÉCOLE).

*BETH-NIMRIM III, 300, 301, 307.

*BETH-RAMATHAH (voir RAMATHAH) IV, 42.

*Beth-Rissa (voir hippodrome).

*Beth-Sekel III, 323.

Bethuël (père de Rébecca).
— meurt empoisonné I, 234, 239.

*Beth-Yérah III, 326.

*Beth-Yeshimoth III, 241.

*Beth-Zimra III, 326.

Bilhah
— nourrice de Joseph I, 454.
— déléguée auprès de Joseph par ses frères I, 454, 455.

Bithyah
— nom de la fille de Pharaon II, 21.
— descend se rafraîchir au Nil II, 21.
— guérie en touchant la corbeille de Moïse II, 23.

*Bithynie I, 134, 135.

*Bothneas (autre nom de Sidon) I, 139.

Bouche
— de la terre II, 124, 125.
— du grand abîme II, 227.

*Brasier (nom de lieu : *byt yqydth*) IV, 98, 99.

Butnin (= Bāshān) III, *204*, 306 (Mutnin !), 326 ; IV, 16, 38, 40, 42, 58, 60, 238, 268, 294, 295.

Cailles (voir faisans).

Caïn
— né de Sammaël et Ève I, *101*, 109.
— offre sacrifice sur l'autel d'Adam I, 127.
— motifs du rejet de son offrande I, 102.
— nie jugement, Providence, survie et rétribution I, 102, 103.
— « sadducéen » I, 103.
— jugement suspendu pour 7 générations I, 104.
— marqué d'une lettre du Nom divin I, 105.
— après sa faute, la terre produit pour lui ronces et épines I, 106, 107.

— son repentir I, 107.
— ne ressemblait pas à Adam I, 109.
— exclu de la généalogie d'Adam I, 109.
— meurtre d'Abel rappelé par Ésaü I, 264, 265.

CALEB
— envoyé explorer la Pérée III, 205.

CALENDRIER
— exhortation à bien l'observer IV, 141.
— spécialité de la tribu d'Issachar I, 413, 439.
— prédilection du Ps.-Jo pour les dates I, *121* ; III, 15.
— intercalations I, 78, 79.
— 14 *nisan*, sacrifice d'Abel I, 101.
— les deux débuts d'année I, 121.
— déluge : début en *marheshwan* I, 121 ; décrue en *nisan* I, 125 ; apparition des sommets en *tammuz* I, 125 ; fin en *tishri* I, 127 ; le 27 *marheshwan*, terre sèche I, 127.
— calendrier semailles/moisson, été/hiver I, 129.
— 14 *nisan*, bénédiction de Jacob I, 257.
— *nisan*, premier mois pour le comput II, 83.
— 15 *nisan*, à minuit, mort des premiers-nés II, 91.
— la pâte emportée suffit jusqu'au 15 *iyyar* II, 95.
— le lendemain de Kippur, Moïse commence à juger le peuple II, 149.
— 15 *iyyar*, arrivée au désert de Sin II, 131.
— 1 *siwan*, arrivée au Sinaï II, 153.
— calendrier de la théophanie II, 153, 155, 157.
— 1 *nisan*, érection du tabernacle II, 309, 313, 365 ; III, 61.
— 23 *adar*/1 *nisan*, semaine d'investiture d'Aaron II, 359, 365.
— 1 *tishri*, fête (de l'Acclamation) II, 481 ; III, 273.
— 10 *tishri*, Kippur II, 426, 427, 428, 481 ; III, 275.
— 1 *iyyar*, Yhwh ordonne le recensement III, 15.
— 20 *iyyar*, début des déplacements au désert III, 97.
— 29 *siwan*, départ des explorateurs ; retour, 8 *ab* III, 125 ; 9 *ab*, nuit de deuil III, 129 ; 7 *elul*, châtiment des explorateurs III, 137.
— 1 *ab*, mort d'Aaron III, 189.
— 15 *nisan*, départ de Pelusium III, 309.

— 1 *shebat*, discours de Moïse IV, 17.
— 7 *adar*, mort (et naissance) de Moïse IV, 281, 301.
— 8 *nisan*, fin du deuil pour Moïse IV, 303.
— 9 *nisan*, préparatifs de départ IV, 303 ; 10 *nisan*, passage du Jourdain IV, 303 ; 16 *nisan*, la manne cesse de tomber IV, 303.

*Callirhoé I, 138, 141 ; IV, 19, 36.

*Cananéens (Amorrhéens)
— guerre contre Jacob I, 409, 430, 431.
— pratiques des C. I, 411 ; II, 49.
— ne pas acheter esclaves cananéens II, 501.

Candélabre
— et ses lampes, leur symbolisme II, 307, 309.
— ses lampes allumées, signe que la Shekinah demeure en Israël II, 487.

*Cappadociens (= Caphtor) I, 138, *139* ; IV, 34, 35.

*Casiotis I, 139.

Censure I, 32, 33, 171 ; II, 98, 163, 436, 451, 516 ; III, 79, 203, 236, 237, 240 ; IV, 51, 53, 63, 114, 242, 273.

Centenaire (d'or pur) II, 208, 209, 294, 295, 299, 301.

*Césarée
— de Philippe I, *162* ; III, 323, 324, 326 ; IV, 298.
— maritime III, *237* ; IV, 19.

Cham
— ses mauvaises actions I, 133.

Changer (= annuler)
— l'alliance I, 180, *181* ; IV, 256, 257, 286.
— les préceptes III, 144.

Châtiment (voir rétribution)
— de la lune I, 79.
— du serpent I, 93 ; II, 53 ; III, 192, 193.
— d'Adam et Ève I, 91.
— de la terre I, 95.
— de Caïn I, 104, 106, 107.
— de Lamech I, 106, 107.

— des impies I, 98, 99, 102, 104, 105, 172, 173, 430, 431, 432 ; III, 238, 239 ; IV, 251, 274, 276.
— de l'homicide I, 128, 131.
— de la génération du déluge I, 114, 115.
— — — de Babel I, 143.
— de Pharaon I, 153, 362.
— de Haran, frère d'Abraham I, 147.
— de Sodome I, 191, 198, 199.
— des gens de Gerar I, 253, 255.
— d'Ésaü (qui mord Jacob) I, 311.
— de Putiphar I, 355.
— de Joseph I, 415.
— de Ruben I, 434, 435.
— des ennemis de Moïse II, 79.
— de ceux qui se réjouissaient de la servitude des Hébreux II, 91.
— des Égyptiens I, 170, 171 ; II, 21, 32, 33, 118, 119, 120, 121, 148, 149.
— des idoles (d'Égypte) II, 87, 164 ; III, 308, 309.
— chacun pour ses propres fautes II, 164, 165, 270, 271, 515 ; III, 132, 133 ; IV, 62, 63.
— des profanes qui s'approchent de l'autel ou des choses saintes II, 237, 245.
— de Nadab et Abihou II, 372, 373, 375, 376, 377.
— de l'idolâtrie II, 164, 541.
— d'Israël II, 508-515 ; IV, 274, 275, 285.
— de Coré et sa suite III, 156, 157, 159, 161.
— de qui s'oppose au sacerdoce III, 161.
— de Miryam III, 118, 119, 120, 121, 313 ; IV, 195.
— des explorateurs III, 137.
— des royaumes de Canaan IV, 44.
— des Cananéens IV, 253.
— des ennemis d'Israël IV, 279.

CHIEN

— aucun n'aboie dans la nuit de la Pâque II, 83.
— leur récompense II, 189.
— « étranger païen qui est comparable au chien » II, 188.

CIEUX (= Dieu) I, 166, 167, 174, 218, 253 ; II, 447 ; III, *187*, 249, 251 ; IV, 193.

*CILICIE (Porte de) III, 322, 323.

CIRCONCISION (voir INCIRCONCIS).
— son importance I, 179.
— parce qu'incirconcis, Abraham et Balaam doivent s'incliner I, 179 ; III, 229.
— rôle du père I, 181.
— opérée par un circoncis I, 181.
— c. d'Abraham le 14 *nisan* I, 185.
— rapport avec la visite des anges I, 184, 185, 324 ; IV, 301.
— discussion d'Ismaël et Isaac sur la c. I, 215.
— serment et circoncision I, 226, 227, 229.
— des Israélites par Josué I, 287.
— des Sichémites I, 320, 321.
— les incirconcis I, 320, 321.
— « coupure de la c. » I, 227, 229, 405, 425 ; IV, 301.
— bénédiction de la c. I, 429.
— Joseph circoncit les fils de Makir I, 457.
— Moïse né circoncis II, 20.
— Jéthro empêche la c. de Gershom II, 39.
— sang de la c. expie et sauve Moïse II, 40, 41.
— sang de la c. et de la Pâque mélangés II, 87.
— précepte de la c. III, 145.
— c. des Israélites au désert III, 221.

CIRQUE IV, 225.

CLEFS
— les 4 clefs que Y. se réserve (de la pluie, de la nourriture, des tombeaux, de la stérilité) I, 286 ; IV, 221.

CŒUR (voir PENCHANT)
— d'un cœur parfait I, 216, 219 ; II, 154, 198, 263, 367 ; IV, 70, 72, 122.
— d'un seul cœur I, 433.
— d'un cœur uni *(myyḥd)* II, 153.
— cœur partagé I, 220, 408, 409.
— pensées/desseins mauvais du cœur I, 444 ; II, 345, 357 ; III, 148, 149 ; IV, 242, 243, 251.
— endurcissement du cœur IV, 104, 105, 152, 247.
— dispositions *(yēṣer)* du cœur II, 39, 53, 55, 57, 61, 67, 71, 73, 77, 79, 83, 109, 111, 366, 367.
— « la Loi de votre cœur » IV, 239 ; table de votre cœur IV, 75.
— cœur brisé à cause d'une faute IV, 166, 167.

COLÈRE (de Dieu) I, 190, 181, 347 ; II, 116, 122, 158, 160, 164, 261, 265, 268, 372, 430, 450, 508 ; III, 100, 101, 132, 145, 235, 238 ; IV, 14, 16, 17, 26, 46, 52, 53, 94, 95, 270, 271, 272, 274, 275, 288, 289.

COLONNE (sens métaphorique)
— de l'aurore I, 196, 308, 309.
— (= potentats) I, *415*, 443 ; II, 125.
— Aaron « colonne de la prière d'Israël » III, 188, 189.

COMMANDEMENTS (voir LOI).

CONFESSION DES PÉCHÉS (à Kippur) II, 421, 423, 425, 427, 429.

CONFIANCE *(rwḥṣn)*.
— « confiance d'en-haut » (en Dieu) I, *364*, 365.
— dans la chair I, 366, 367.
— dans la Force (= Dieu) I, 445, 446.
— mettre sa c. (en Dieu) III, 261 ; IV, 276, 277.

CONSOLATION
— jour de la consolation I, 79.
— temps de la c. I, 432, *433*.
— voir la consolation III, 118.
— bonheurs et consolations I, 408, 409 ; III, 98, 226, 230.

*CONSTANTINOPLE I, 58 III, 237, 241.

CONVERSION
— attire le pardon I, 102.
— revenir à la crainte de Y. IV, 55.
— revenir à la Loi II, 268, 269 ; III, 132, 133 ; IV, 229.
— se convertir dans le repentir II, 311 ; IV, 54.
— repentir de Caïn I, 107 ; de la génération du déluge I, 114, 115, 121 ; de Sodome I, 190, 191 ; d'Ismaël I, 243, 245 ; de Ruben I, 343 ; de l'apostat II, 99 ; du pécheur II, 311, 339, 345 ; III, 145 ; d'Israël II, 131, 263 ; IV, 46, 47, 54, 246, 247.
— pénitence secrète des Hébreux II, 27.
— aucun des descendants de l'Égyptien ne ferait pénitence II, 23.
— conversion des prosélytes I, 148, 149, 212, 214 ; II, 101.

CONVOITISE
— exhortation contre II, 168, 169 ; IV, 66, 67.
— punition : guerre, exil ou sécheresse II, 168, 169 ; IV, 66, 67, 69.

*CORDUÈNE (Kurdistan) I, 125.

CORÉ
— enseigne *kalakhah* différente de Moïse III, 151.
— orgueilleux à cause de sa richesse (trésors de Joseph) III, 155.
— châtiment III, 157, 159.
— ses fils ne le suivent pas et ne sont pas punis III, 252, 253.
— conjuration à Quehélath III, 313.

COUPE
— du châtiment I, 362 ; de la colère I, 363 ; de la mort I, 366, *367* ; IV, 260.

COUPS ET BLESSURES
— législation II, 176, 177.

COURONNE
— couronne d'honneur de Joseph I, 446, 447 ; IV, 290, 291.
— du sacerdoce d'Aaron II, 311.
— de la royauté II, 311 ; IV, 301.
— 4 couronnes de Moïse (Loi, sacerdoce, royauté, bon renom) IV, 301.

*COUSH
— provinces de Coush I, 137.
— femme de Moïse, reine de C. III, 115.
— éloge des Coushites III, 114.

COUTUME
— selon la c. du pays I, 184, 194, 200, 224, 236, 310, 338, 380, 392, 396, 426.
— coutume des Amorrhéens I, 430.
— coutumes des nations III, 220, 221.

CRAINTE DE YHWH I, 110, 117, 141, 204, 301, 303, 398, 399, 454, 455 ; II, 111, 120, 121, 162, 256, 257 ; III, 135, 303 ; IV, 27, 49, 52, 54, 55, 77, 80, 91, 105, 111, 123, 157, 242, 243, 246, 249, 251, 256, 262, 270.

CRÉATION
— par la Parole I, 74, 76, 78, 80, 82 ; IV, 89.
— en sagesse I, 74.
— par amour I, 75 ; 102, 103.
— l'œuvre de la création I, 76, 78, 80, 82.
— des 310 mondes par le Nom II, 227.
— par le grand Nom II, 164.
— des bêtes pures et impures I, 81.
— du premier homme I, 81.
— des firmaments le second jour III, 231.
— choses créées au crépuscule I, *84*, 85 ; III, 213 ; I, 87 (Éden), 98, 99 (Loi, Éden, géhenne), 216 (agneau), 221 (bélier) ; II, 133, 135 (manne).
— nuit de la création II, 96, 97.
— pour les justes I, 165.
— œuvre de Dieu seul II, 162.
— bonheur des justes mis en réserve dès l'origine III, 111.
— de la mort III, 156, 157.
— de la bouche de la terre III, 157.
— de cieux nouveaux et terre nouvelle IV, 260.
— « eaux de la création » III, 321 ; IV, 111.

CRUCIFIER/CROIX I, 366, 367, 370 ; III, *244*, 245 ; IV, *176*, 177.

*CTÉSIPHON I, 136, 137.

*DABRAH (ville) IV, 58, 59.

*DAMAS III, 323, 324, 326 (Sources de Damas).

DAN
— idolâtrie de la tribu de II, *142*, 143 ; III, 103, 219 ; IV, 205.
— Danites chassés de la nuée, tués par Amalec II, 143 ; IV, 205.
— non protégés par les nuées III, 219.
— tribu de Dan rejette le fils de l'Égyptien II, 489.
— description de l'étendard de Dan III, 27.
— ville de Dan III, 324, 326.

*DAPHNÉ III, 322, *323*.

*DARDANIE I, 134, 135.

DARIQUE I, *231* ; II, 299.

*Dartha Rabtha III, 323.

Dathan (voir Abiram).

David
— descendant de Juda I, 281.
— lamentation de David sur Saül III, 114.

Déborah
— mort de D. nourrice de Rébecca I, 324.

Dedan
— ses fils « commerçants, marchands et chefs de peuples » I, 240, *241*.

*Défilés-des-ʿAbrayyah III, 314, 315.

Déluge
— génération du déluge I, 114, 115.
— délai donné pour pénitence I, 114, 115, 119, 121.
— comportement des femmes I, 115.
— pas de juste dans cette génération I, 116.
— corrompue sans exception I, 117.
— commence 7 jours après deuil pour Mathusalem I, 120, 121.
— déluge d'eaux bouillantes I, 121.
— en *marheshwan* I, 121 ; détruit l'autel d'Adam I, 127.
— décrue en *nisan* I, 125.
— géants tentent d'obturer les fontaines de l'abîme I, 121.
— géants morts au déluge I, 161 ; IV, 33.

Démons
— du désert II, 430, 431 ; IV, 267.
— idoles, comparables aux démons II, 431.
— divers démons III, 61 ; IV, 273.

Denier
— de feu, montré à Moïse sur la montagne II, 241.

Devins
— des Égyptiens, calomnient Joseph I, 444, 445.
— de Pharaon II, 17.

Dibbur (Parole ou Verbe - *dbwr/dbyr'*...) I, *92*, 268, 269 ; II, 108, 152, 158, 160, 202, 263, 266, *267*, 318, 319 ; III, 80, 81 ; IV, 51, 69, 159.

DÎME
— donnée par Jacob I, 272, 273, 309, 315.
— seconde dîme II, 376, 377 ; IV, 118, 132, 133, *209*, 211.
— raison de la dîme III, 49.
— punition de celui qui l'omet III, 49.
— dîme des choses saintes IV, 121.
— dîme des pauvres IV, 134, 208, 209.
— dîme de la dîme IV, 289.

DINAH
— née de Léa par miracle I, 287.
— défendue par Siméon et Lévi I, 320-323.
— viol de Dinah rappelé par Juda I, 398.
— mère d'Asenath I, 377, 413, 427.

DIVORCE (Acte de).
— Abraham le donne à Hagar I, 211.
— pour l'esclave israélite II, 175, 444.
— pour femme répudiée II, 46.
— pour une prisonnière épousée IV, 175.
— dans le cas de viol IV, 185.

*DOURA (Vallée de) I, 350, 351 ; II, 107.

*DOURA-EUROPOS (Fresques de) I, 437 ; II, 19, 107, 117 ; III, 200.

EAU
— symbole de la Loi II, 128, *129*, 141 ; III, 201, 230, 231, 311, 317.
— juste châtiment des Égyptiens par l'eau II, 148, 149.
— eau vive pour bain et ablution II, 231, 315.
— eaux originelles (de la création) III, *320*, 321 ; IV, 111.
— libation d'eau à la Fête des Tentes I, 327 ; III, 280, 281 ; IV, 145.

*EAUX-DE-LA-DISPUTE III, 325 ; IV, 76.

ÉBED-MÉLEK III, 114.

ÉBER
— maison d'étude de I, 246, 247.

ÉCOLE
— *(beth) midrash* de Sem I, *133*, 223, 238, 239, 244, 245, 246 ; de Éber I, 246, 247 ; de Jacob I, 246, 315, 414 ; de Joseph I, 337 ; des fils de Jacob I, 423 ; d'Issachar IV, 292, 293 ; de Moïse II, 307 ; d'Israël I, 320, 436 ; III, 229, 230, 231 ; IV, 150, 189, 220, 221, 224, 239, 251.
— *(beth) 'wlpn'* II, 149, 262, 263, 312, 313 ; IV, 27, 253, 279.

ÉCRITURE *(ktb')*
— « explique et dit » II, 286, 324, 325 ; IV, 260.
— Joseph ne se souvient pas de l'É. I, 366.
— accomplir l'É. II, 96.

*ÉDEN
— créé à l'avance I, 86, 87, 98, 99.
— jour de sa création I, 99.
— pour les justes I, 87, 98, 99.
— d'où provient le cep de vigne de Noé I, 133.
— jardin d'Éden I, 260.
— bonheur futur de l'Éden I, 430, 431 ; IV, 250.

*ÉDESSE I, 136, 137.

*ÉDOM (= Rome) I, 170, *171* ; II, 517 ; III, 79, 236 ; IV, 273.

ELDAD
— fils de Jokébéd I, 49 ; III, 109.
— sa prophétie III, 108, 109, 110, 111.

ÉLECTION (voir UNIQUE, NOM) IV, 82, 211.

ÉLIE
— descendant de Gad I, 284.
— (= Pinekhas), envoyé aux exilés à la fin des jours II, 51, 311 ; IV, 247.
— offrande d'Élie sur le Carmel IV, 289.
— exils des disciples d'Élie IV, 299.

ÉLIÉZER
— fils de Nemrod, vaut les 318 serviteurs d'Abraham I, 163.
— ses prouesses guerrières I, 163, 168, 169.
— intendant d'Abraham I, 169.
— au Moriah I, 217.

— Laban cherche à l'empoisonner I, 235.
— prodige en sa faveur (route raccourcie) I, 239.
— Laban le prend pour Abraham I, 233.

*ÉLIM
— 12 sources et 70 palmiers (= les 12 tribus et Sanhédrin) II, 130, 131.

ÉLIPHAZ
— ami de Job I, 331.

ÉLISÉE
— exils des disciples d'Élisée IV, 299.

ÉLUL
— 7 *Élul*, châtiment des explorateurs III, 137.

*ÉMÉSIENS I, 139.

ENCENS AROMATIQUE
— odeur de Jacob comparée à l' I, 260, 261.

*ENGADI I, 160, 161 ; III, 326.

EN-HAUT (= Dieu).
— faveur d'en-haut I, 366, *367*.
— l'accord d'en-haut II, 488, 489 ; III, *261*.

ÉNOSH
— génération d'Énosh inaugure l'idolâtrie I, 108, 109.

ENSEIGNES
— tribus campent selon leurs II, 489.
— étendards des tribus III, *22*, 23, 25, 27.

ENTENDRE
— a été entendu devant Yhwh (= Y. entend) I, 176, 211, 215, 280, 281 ; II, 26, 27, 29, 132, 133, 134, 135 ; III, 102, 103, 116, 117, 134, 135 ; IV, 27, 71.

ÉPHRAÏM
— guerriers d'É. sortis 30 ans trop tôt d'Égypte, tués par les Philistins II, *107*.
— nommé avant Manassé I, 429.
— description de son étendard III, 25, 27.

*EPICOERUS IV, 42, 43.

ÉPICURISME IV, *20*, 21.

ÉSAÜ

— royaume d'Ésaü (= Rome) touche à sa fin I, 246.
— né avec cheveux, barbe et dents I, 247.
— imposteur, brigand I, 246, 247.
— tue Nemrod et Hénoch, son fils I, 247.
— nie résurrection et monde à venir I, 249.
— ses 5 péchés graves le même jour I, 249.
— fornicateur I, 311 ; indigne/impur *(pswl)* I, 329, 432 ; IV, 72.
— détenait les vêtements d'Adam I, 259.
— Ésaü l'impie I, 276, 277, 453, 455 ; IV, 204.
— veut faire manger chien à Isaac I, 263.
— « assassin et héritier » I, 264, 265.
— terroriste I, 265.
— ses légions *(lygywnyn)* I, 287.
— mord Jacob, châtiment I, 311.
— honore son père I, 305 ; IV, 31.
— inimitié contre Jacob II, 143.
— malédiction contre Ésaü III, 79.
— sera détruit par la maison de Joseph I, 287.
— exclu de la grotte de Makpélah I, 455.
— convoite les bénédictions de Jacob I, 446, 447.
— ses descendants présents à la mort de Jacob I, 450, 451.
— s'oppose à la sépulture de Jacob I, 453.
— décapité sur ordre de Joseph I, 453.
— fils d'Ésaü serviront Jacob I, 260, 261 ; refusent la Loi IV, 282, 283, 284.

ESCHATOLOGIE (voir JUGEMENT, RÉSURRECTION)

— les jours du Roi Messie I, 94, 95, 329 ; III, 239 ; IV, 205.
— la fin des jours I, 172, 329 ; II, 37, 51, 311 ; III, 110, 111, 238, 249 ; IV, 277.
— fin du monde II, 96.
— au terme des exils II, 311 ; IV, 253.
— vie éternelle II, 435 ; IV, 257, 284.
— aux jours de Gog II, 517 ; III, 238.
— combat final contre Gog et Magog III, 110, 111, 238.
— à la fin de tous les siècles IV, 241.

ESCLAVE
— israélite esclave pour vol II, 173.
— esclave jusqu'au jubilé II, 175.
— affranchissement d'une israélite II, 175.

ESPRIT
— d'amour *(rḥmyn)* I, 74, 75, 124, 125.
— de sainteté I, *115*, 256, 257, 265, 287, 295, 329, 342, 343, 374, 378, 389, 408 ; II, 22, 247, 265, 282 ; III, 106, 108, 112, 134, 228, 264 ; IV, 69, 159, 235, 273.
— de prophétie I, 374, 375, 409 ; II, 22, 246, 265, 283, 291 ; III, 107, 109, 112, 113, 229, 264, 265.
— de sagesse II, 134, 246 ; III, 134.
— Esprit s'entretient avec Moïse III, 81.

ESTHER (et Mardochée)
— exterminent les derniers Amalécites III, 146.

ETH (et Héb)
— lépreux qui dénoncent les embuscades d'Édom et Moab III, 197.

ÉTOILE
— 10/11 étoiles ont cherché à détruire 1 étoile I, 456.

ÉTYMOLOGIES (Paraphrases de noms propres) I, 133, 137, 141, 157, 158, 159, 163, 203, 208, 209, 244, 245, 246, 247, 253, 280-285, 300, 301, 334, 335, 345, 354, 355, 376, 377, 413, 444 ; II, 26, 27, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 141, 146, 147, 227 ; III, 138, 139, 195, 204, 205, 243, 301, 313, 315 ; IV, 14-17, 18, 19, 28, 46, 47, 110, 111.

ÈVE (voir ADAM)
— enceinte de Sammaël I, 101, 109.
— privée d'Abel I, 267.

EXIL
— fils de l'exil/exilés d'Israël I, 312 ; II, 51 ; III, 111.
— d'Égypte, annoncé à Abraham I, 339 ; commence quand Joseph quitte son père I, 339.
— Messie met fin à l'exil I, 442 ; III, 232.
— d'Égypte II, 30 ; IV, 153.

— nuit pascale réservée pour libération des exils II, 99.
— Élie, envoyé au terme des exils II, 311.
— annonce des exils II, 515 ; III, 203 ; IV, 54, 55, 230, 231, 237, 249, 253, 273, 276, 277.

EXPIATION
— idée introduite dans le Targum I, 59.
— par le sang de la circoncision II, 40, 41.
— par le sang de l'alliance (au Sinaï) II, 201.
— par vêtements du grand prêtre, pour les juges, à l'aide du pectoral II, 223 ; pour les effrontés, avec la lame d'or II, 229 ; pour le sang innocent, par la tunique II, 229 ; pour esprits orgueilleux, par la tiare II, 229.
— annuelle, le jour de Kippur II, 241.
— pour les Lévites, pour le sang versé II, 259.
— Dieu expie/pardonne les fautes II, 268, 269 ; III, 132, 133.
— holocauste fait expiation pour les pensées mauvaises du cœur II, 345, 357.
— expiation avec le sang II, 349, 369 ; III, 64, 66, 68, 70, 72, 74, 76, 78.
— pour les péchés d'Israël II, 472 ; III, 79, 81.
— tombeau de Moïse expie la faute de Peor IV, 303.
— agneau du matin expie les fautes de la nuit, celui du crépuscule celles de la journée III, 267.

*EYNAN III, 325.

ÉZÉCHIEL
— ressuscite les morts II, 10, 107.

FAISANS (au lieu de cailles) II, 135.

FATIMA
— seconde femme d'Ismaël I, *211*.

FAUTE *(ḥwbh)*
— *litt.* dette I, *105*.
— nom d'une ville I, 163.

FAVEUR *(ḥsd)*
— (grâce et) faveur I, 186, 286, 312, 314, 316, 354, 358, 422, 452 ; II, 93, 270 ; III, 106 ; IV, 192.

— faveur d'en-haut I, 366, 367.
— accueillir avec faveur (voir ACCUEILLIR).

FEMME
— première (et la seule) créée de l'homme I, 88, 89.
— formée de la 13e côte du côté droit d'Adam I, 89.
— femmes refusent de donner leurs bijoux au Sinaï II, 251.
— les fileuses habiles II, 281.
— les femmes chastes II, *296*, 297.
— le lépreux ne s'approchera pas de sa femme II, 397, 403.
— examen d'un écoulement sanguin II, 415.
— règles de pureté II, 415, 417, 419.
— prescription de marier les filles tôt II, 447.
— ordalie de la femme soupçonnée d'adultère III, 49-53.
— ordalie pour reconnaître les vierges III, 293.
— règles concernant mariage avec une prisonnière IV, 173, 175.
— prescriptions pour les femmes IV, 178, 179.
— tente (*'ohel*), interprétée comme « femme » II, 403 ; IV, 71.
— au Sinaï, Moïse s'adresse aux femmes II, 155.
— phylactères, interdits aux femmes IV, 179.

FEU (voir MORT)
— inextinguible (*litt.* feu qui dévore le feu) I, 352, 353 (géhenne) ; II, 203 (au Sinaï) ; III, 92 (nuée du désert) ; IV, 52, 53, 92 (Yhwh).
— de la géhenne I, 172, 173, 263 ; IV, 276.

FIRMAMENT
— épaisseur du I, 77.

FLAGELLATION II, 445 (femme) ; IV, 183 (homme), 201 (39 coups).

FOI
— *hymnwt'* d'Abraham I, 169 ; de Sarah I, 174 ; de Moïse II, 145 ; des patriarches/matriarches II, 144.
— *mhymn* (digne de foi, fidèle) I, 196, 208, 209 ; IV, 286, 287.
— avoir foi, croire I, 215.
— gens de peu de foi III, 113.

*Fontaine
— du Jugement I, 158.
— des Eaux-de-la-Dispute I, 159.

Fournaise
— où fut jeté Abraham I, 146, 147, 168, 169, 176, 177.
— géhenne, comme une fournaise I, 172.

Franges
— règles concernant les franges III, 147, 149 ; IV, 181.
— sujet de controverse entre Moïse et Coré III, 151.
— interdites aux femmes IV, 179.

*Gabla (= Séir) I, *158*, 159, 304, 305, 312, 314, 315, 330, 331, 332, 333, 453 ; III, 236, 237 ; IV, 16, 17, 19, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 37, 282, 283.

Gabriel I, 339, 351 ; II, 201 ; IV, 267, 301.

*Gabta de Hatmona III, 323.

Gad
— prophétie de Léa I, 284, 285.
— bénédiction de Jacob I, 442, 443.

Gédéon
— « rédemption » de Gédéon et r. messianique I, 442.

Géants I, 114, 115, 121, 158, 159, 161, 172, 173, 222 ; III, 124-127 ; IV, 24, 25, 30-35, 40, 41, 42, 43, 92, 93.

Géhenne I, 356, 444 ; II, 311 ; III, 202, 298 ; IV, 250.
— créée à l'avance pour les méchants, pour n'avoir pas observé la Loi I, 98, 99.
— description du lot des impies I, 172, 173.
— feu de la géhenne I, 172, 173, 263 ; IV, 276.

Gematria (méthode arithmologique) I, 163 (Éliézer), 437 (Messie) ; III, 115 (Coushite).

*Génésareth III, 324, 325 ; IV, 42, 43, 294, 295.

Gentil (païen, fils des nations)
— juste jugement pour le gentil I, 203.

— « comparable au chien » II, 188.
— épouser une païenne = idolâtrie II, 437, 450.
— ne peut manger des choses saintes II, 466.
— gentils exclus des offrandes III, 141.
— peuvent manger viande impropre à l'immolation IV, 132, 133.
— autres normes IV, 134, 135, 152, 188, 190, 191, 243, 244.

*Geram IV, 58.

*Germanie I, 134, 135.

*Gihon
— charrie perles de l'Éden dans la mer Rouge II, 111.

Gloire *(Yqar)*
— d'Adam et Ève en Éden, perdue après la faute I, 89.
— vêtement de gloire (Sarah) I, 206.
— trône de gloire I, 85, 172, 257, 270, 271, 273 ; II, 39, 127, 144, 145, 146, 166, 200, 201, 249 ; III, 111 ; IV, 247, 297.
— nuée(s) de gloire I, 85, 131, 217 ; II, 95, 107, 135, 143, 147, 203, 263, 314, 315, 485 ; III, 91, 93, 97, 99, 117, 120, 121, 130, 131, 189, 190, 219, 311 ; IV, 25, 101, 266, 267, 285.
— gloire de Yhwh I, 78, 82, 84, 183, 185, 192, 243, 271 ; II, 27, 28, 41, 87, 91, 146, 170, 171, 200, 201, 202, 261, 366 ; III, 27, 100, 116, 117 ; IV, 282, 284.
— gloire de la Shekinah I, *98*, 99, 132, 142, 178, 179, 182, 186, 187, 194, 195, 220, 238, 242, 248, 272, 273, 324, 326, 327, 424, 425, 433, 448 ; II, 26, 28, 29, 40, 62, 90, 107, 112, 120, 132, 133, 134, 135, 140, 141, 146, 147, 154, 156, 158, 170, 171,200, 202, 203, 204, 238, 253, 260, 264, 266, 267, 268, 269, 270, 275, 314, 315, 366, 367, 370, 371, 418, 419, 424, 484, 506, 507 ; III, 46, 100, 101, 107, 108, 109, 116, 117, 130, 131, 136, 152, 154, 160, 161, 182, 183, 195, 231, 336 ; IV, 24, 28, 44, 45, 58, 59, 76, 84, 92, 114-118, 132, 142, 144, 166, 176, 188, 206, 210, 252, 255, 256, 266, 283, 288, 290, 291, 296, 301.
— Shekinah de ma gloire II, 87, 261, 271 ; III, 131 ; IV, 92, 93.
— gloire de sa royauté I, 432.

GOG (et MAGOG)
— défait par le Messie d'Éphraïm II, 311.
— aux jours de II, 516, 517 ; III, 238.
— vaincus par le Messie III, 110, 237.
— pays de Gog (pour Og) IV, 60.
— Gog et ses troupes IV, 277.
— combats de Gog IV, 299.

*GRÈCE
— l'un des 4 royaumes ennemis d'Israël I, 170, 171 ; II, 517 ; IV, 273.

*HADIATH (= Adiabène) I, 139.

HAGAR
— fille de Pharaon I, 175, 177.
— affranchie par Sarah I, 175.
— idolâtrie au désert I, 211.
— mère (servante) d'Ismaël, opposée à Sarah I, 215,
— identifiée à Quetourah I, 241.

*HAGRA I, *177*, 203, 244 ; II, 128.

HALAKHAH
— dans le Ps.-Jonathan I, 36.
— Coré enseigne h. différente III, 151.
— h. rappelée à Moïse II, 376, 377 (par Aaron) ; III, 245 (par Pinekhas).
— « selon les règles » IV, 121.
— de la LXX IV, 144.
— norme du jugement/de la Loi IV, 151.
— normes pour le meurtrier IV, 161.
— pour les prisonnières IV, 173, 175.
— halakhah non traditionnelle II, 182, 183, 401, 425, 453 ; IV, 131, 139, 172, 173.

*HALUSAH I, 176, *177*, 178, 179, 202, 244, 245 ; II, 128, 129.

HARAN
— frère d'Abraham, brûlé dans la fournaise I, 147.

*HAURANITES I, 158, 332 ; IV, 32, 34.

*HÉBREUX I, 140, 141.

*HÉBRON
— ville des quatre Patriarches I, 222.

*HELLADE I, 134.

HÉNOCH
— sert Yhwh en vérité I, 110, 111.
— emporté *(ʾiṯnegîd)* par une parole de devant Y. I, 110, 111.
— appelé Metraton I, 111.

*HERMON II, 253.

*HÉVÉENS
— Jacob craint qu'ils ne viennent venger les Sichémites I, 339.
— frères de Joseph prévenus de leur attaque I, 339.

*HIPPODROME (de Salomon) I, *163* ; III, 312, 313.

HOLOCAUSTE
— expie pour pensées mauvaises du cœur II, 345, 357.
— comme l'holocauste du Sinaï II, 345.

HOMICIDE (voir MEURTRIER) I, 128, 129 (châtiment) ; I, 156, 157 (à Sodome).

*HOREB
— lieu du don de la Loi II, 29, 31.

HOUR
— neveu d'Aaron, prophète II, 250.
— mis à mort au Sinaï II, 250.

*HUMATHA III, 324.

IDOLES/IDOLÂTRIE
— début durant génération d'Énosh I, 108, 109.
— de la génération de Babel I, 142, 143 ; de Sodome I, 142, 143 ; d'Ismaël I, 208, 209 ; de Hagar et Ismaël I, 211 ; dans la maison de Laban I, 232, 233 ; d'Ésaü I, 249 ; des femmes d'Ésaü I, 256, 257 ; prière de Jacob contre I, 273 ; de Laban, 294, 295, 296, 297, 298, 299 ; de Térakh et Laban IV, 72 ; des Sichémites I, 320, 321, 323 ; des fils de Jacob I, 432 ; des Hébreux en Égypte II, 49 ; des Danites II, *142*, 143 ; III, 103, 219 ; IV, 205 ; des nations I, 171, 204, 205, 322, 323 ; II, 196, 197, 198, 199, 270, 272, 273 ; IV, 76, 77, 80,

81, 84-87, 90, 91, 108, 109, 113, 114, 115, 120-127, 148, 149, 158, 159, 168, 169, 175, 189, 222, 223, 230, 231, 236, 237, 242-245, 250, 251, 256, 257, 275 ; des Cananéens III, 316, 317 ; des Moabites III, 202, 203 ; de Balaq (à Peor) III, 218, 219, 223, 228, 229, 307 ; IV, 58, 300, 303 ; d'Israël II, 251-257, 259 ; III, 219, 242-245, 250, 335 ; IV, 46, 47, 98, 128, 148, 149, 189, 264, 270, 271, 273 ; des Égyptiens II, 62, 63, 87, 89, 91 ; IV, 240, 241.
— sens de l'idolâtrie I, 163.
— une des 3 fautes capitales I, *156*, 157, 249, 273 ; III, 335 ; IV, 189.
— interdiction de fabriquer des idoles II, 162, 164, 170, 171, 440, 441, 504, 505.
— châtiment de l'idolâtrie (glaive) II, 187.
— Hébreux doivent renoncer aux idoles avant de célébrer la Pâque II, 88, 89.
— châtiment des idoles des Égyptiens II, 87, 164 ; III, 308, 309.
— l'idole Sephon II, 108-111 ; III, 310, 311.
— se divertir dans le culte idolâtrique I, 208 ; II, 252, 253.
— idolâtres ne peuvent présenter offrandes à Yhwh II, 319.
— racine de l'idolâtrie II, 503.
— lien avec prostitution II, 437 ; III, 235, 243.
— passer par le feu = culte idolâtrique II, 436, 437, 450, 451.
— idoles, comparables aux démons II, 431.
— Balaam ne voit pas d'idolâtrie dans le camp d'Israël III, 224, 225.
— monde renouvelé où il n'y aura plus d'idolâtrie IV, 268.
— mot idoles traduit Élohim, au sens de faux dieux I, 61 ; IV, 55.

IMAGES
— problème des images dans le Judaïsme II, *504*.

IMMOLATION
— règles pour i. des bêtes I, 391 ; II, 433.

IMMORTALITÉ
— liée à l'observation de la Loi I, 98, 100, 101.

IMPIES (voir PÉCHEURS) *(resha')*
— géhenne créée pour eux I, 98, 99.
— révoltés contre la Loi I, 172, 173.
— châtiment des impies I, 98, 99, 104, 105, 172, 173, 430, 431, 432 ; III, 238, 239, 299 ; IV, 251, 274, 276.
— impie I, 276, 277, 453, 455 (Ésaü) ; II, 106 (Nabuchodonosor) ; II, 121, 122, 123, 129 (Pharaon) ; III, 214, 221, 223, 225 (Balaam) ; III, 159 (Coré et sa bande) ; IV, 38 (Og).
— impies d'Israël II, 79, 113, 137, 141, 151, 250, 255, 263 ; III, 103, 113 ; IV, 165, 257.
— pères impies II, 165 ; III, 132, 133 ; IV, 62, 63.
— nient Dieu III, 205.
— blasphèment le Nom IV, 262, 263.
— dix impies qui critiquent la Terre IV, 25.
— impie *(zydn')* ne peut être chef du peuple IV, 149.

IMPÔTS
— collecteurs d'impôts IV, 230.
— taxes IV, 231, 237.

IMPURETÉ *(s'b)*
— des règles I, 189 ; II, 297.
— cas d'impureté II, 339.
— se purifier avant révélations I, 431.
— impurs qui ne peuvent faire la Pâque II, 490 ; III, 88, 146.
— impureté de cadavre I, 323 ; III, 46, 47, 54, 57, 86, 87, 90, 91, 176-181, 247 ; IV, 128, 129, 177, 210, 211.

INCESTE
— fondement de l'interdit I, 88, 89.
— une des 3 fautes capitales I, *156*.

INCIRCONCIS I, 320, 321 ; II, 501, 503 ; III, 229 ; IV, 132, 133, 189, 230, 231.

*INDE (Indiens) I, 86, 87, 136, 137, 244, 245.

INDIGNE/IMPUR/INVALIDE *(pswl')* I, 218 (sacrifice d'Isaac), *329*, 432 (Ismaël, Ésaü) ; IV, *72* (Ismaël, Ésaü), 191 (déficience de l'offrande).

INSTRUCTION *('wlpn)*
— chercher/recevoir instruction (de devant Y.) I, 244, 246, 247, 433 ; II, 36, 37, 150, 151, 152, 194, 198, 252, 260, 262, 270, 272, 274 ; III, 145 ; IV, 94, 153.
— maison d'instruction II, 149, 262, 263, 312, 313 ; IV, 27, 253, 279.
— approcher de l'enseignement de ma Loi II, 154, 155.
— instruction que Joseph a reçu de Jacob I, 447.
— Moïse transmet instruction II, 154.
— peuple dur à recevoir instruction II, 260 ; IV, 94.

INTERCESSION (voir PRIÈRE)
— Abraham intercède pour Sodome I, 190, *191* ; pour Loth I, 191, 192, 193 ; pour Abimélech I, 207 ; pour les descendants d'Isaac I, 220, 221.
— intercession de Loth I, 198, 199.
— d'Aaron pour Miryam III, 118, 119 ; pour Israël III, 162, 163.
— de Moïse pour Israël IV, 97 ; des patriarches IV, 97, 233.

INTERDITS
— de manger chair d'une bête vivante I, 129 ; II, 188, 189, 355, 457.
— interdit violé par les frères de Joseph I, 337.
— i. alimentaires respectés pour les frères de Joseph I, 391.
— interdit de manger graisse dans certains cas II, 355.
— les 18 interdits II, 379 ; III, 175.
— précisions sur bêtes impures II, 381, 383, 385 ; IV, 129, 131.
— de manger viande et lait ensemble II, 194, *195*, 274, 275 ; IV, 132, 133.
— châtiment pour avoir violé ce précepte II, 194, 195, 274, 275 ; IV, 132.
— union frère/sœur interdite II, 434, 435.
— tolérance aux origines II, 454, 455.
- Israël au désert réclame contre interdits de mariage III, 105.
— interdit d'effacer l'écriture du Nom IV, 115.

INVALIDE (voir INDIGNE)

ISAAC (voir MÉRITE, PRIÈRE)

— semblable à son père I, *207*, 245.
— interprétations du nom (joie, merveille) I, 208, 209.
— querelle avec Ismaël sur la circoncision I, 215.
— né de la femme libre I, 215.
— a 37 ans à l'Aqédah I, *215* ; II, 96.
— Isaac, agneau de l'holocauste I, 216.
— son comportement à l'Aqédah I, 218, 219.
— sa vision céleste I, 218, 219 ; II, 96, 472.
— désigné comme unique *(yaḥîd)* I, 218, *219* ; II, 472.
— à l'école de Sem I, 223, 239.
— homme pieux *(ḥsyd)* I, 238 ; juste *(ṣdyq)* I, 239 ; juste (droit - *yashîra'*) II, 472, 473 ; noble et beau I, 241 ; stérile I, 245 ; aveugle des suites de l'Aqédah I, 257 ; II, 96, 472.
— pourquoi Abraham ne le bénit point I, 243.
— dissuadé de se rendre en Égypte I, 249.
— sème en vue de l'aumône I, 251.
— pleure la disparition de Joseph I, 345.
— engendre Jacob à 60 ans III, 81.
— mérite rappelé en faveur d'Aaron et Israël II, 367.

ISAÏE (le prophète) IV, 260, 261, 262.

ISMAËL

— prophétie de l'ange à son sujet I, 176, 177.
— écoute aux portes I, 186, 187.
— s'adonne à l'idolâtrie I, *208*, 209.
— crainte de Sarah qu'il ne combatte son frère I, 209.
— père d'une nation de brigands *(lysṭys)* I, 209.
— a renié l'éducation d'Abraham I, 209.
— non compté dans la généalogie d'Abraham I, 209.
— prière d'Ismaël au désert I, 210.
— malade au désert I, 211.
— les œuvres mauvaises qu'il accomplirait I, 211.
— ses femmes, Adisha et Fatima I, 211.
— querelle avec Isaac sur circoncision I, 215.
— né de la servante I, 215.
— accompagne Abraham au Moriah I, 217.
— fait pénitence I, 243, 245.
— Abraham ne voulait pas le bénir I, 243.
— ses fils serviront Jacob I, 262.

— indigne/impur *(pswl')* I, 329, 432 ; IV, 72.
— convoite les bénédictions de Jacob I, 446, 447.
— ses descendants présents après la mort de Jacob I, 450, 451.
— les fils d'Ismaël refusent la Loi IV, 282, 283, 284.

*ISRAËL (voir PEUPLE)
— monde créé pour Israël I, 74.
— destiné à posséder le monde III, 220, 221.
— assemblée de prophètes et de prêtres I, 327.
— rois et prêtres II, 154, 155.
— peuple saint I, 327 ; IV, 214 ; de saints II, 48, 188, 506 ; IV, 80, 128, 132, 212, 214, 220, 240.
— profane sa sainteté III, 243.
— (peuple) pour le Nom II, 46, 126, 154, 188, 473, 506, 507 ; IV, 52, 80, 128, 210, 212, 214, 220, 240.
— (appelé) d'après son Nom IV, 271.
— peuple unique III, 227, 281 ; IV, 213 (d'uniques).
— fils des justes II, 257.
— Yhwh n'échangera pas I. contre un autre peuple II, 271.
— serviteurs de mon Nom II, 502.
— bénis depuis les jours de leurs pères III, 211.
— ne se conforme pas aux coutumes des nations III, 220, 221.
— zélé dans l'étude de la Loi III, 230, 231.
— ni idolâtrie, ni devin en Israël III, 224, 225, 226, 227.
— dominera sur les peuples III, 232, 233.
— s'emparera des richesses des nations III, 236, 237.
— le plus humble et modeste des peuples IV, 83.
— élu, non pas pour ses mérites IV, 82.
— peuple dur à recevoir instruction II, 260 ; IV, 94.
— pas de pauvres en Israël si Loi observée IV, 134-137.
— rassemblé au terme des exils IV, 253.
— « mon peuple, enfants d'Israël » (voir PEUPLE).
— douze tribus, symbolisées par les sources d'Élim II, 130, 131 ; III, 310, 311 ; par le *hin* (= 12 *log*) II, 243 ; par les 12 pains II, 309, 487 ; par les offrandes III, 79.
— prodiges de Yhwh pour Israël II, 124, 125 ; III, 196, 197 ; IV, 14, 15, 266, 267.
— victoire d'Israël sur ses ennemis III, 226, 227.

— ceux qui sont exclus de la communauté d'Israël IV, 184-187.
— dates du séjour en Égypte II, 94, 95.
— Exode, 400 ans après la naissance d'Isaac II, 97.
— ramassent perles de l'Éden sur le rivage de la mer II, 111 ; III, 311.
— frayeur d'Israël à la mer Rouge IV, 205.
— se divise en quatre partis à la mer II, 112, 113.
— noms des 12 tribus sur le bâton de Moïse II, 115 ; sur pierres du pectoral II, 222-225, 302, 303.
— au passage de la mer, 12 trouées II, 117 ; IV, 14, 15.
— louange des nourrissons d'Israël à Dieu II, 120, 121.
— louange à Dieu après la mer Rouge II, 126, 127.
— néglige les préceptes de la Loi II, 129, 141 ; III, 311, 317.
— se nourrit des animaux purs qui boivent de la manne fondue II, 137.
— transportés pour la Pâque de Pelusium au Temple II, 155.
— au Sinaï, chacun entend les commandements II, 169 ; se tiennent à 12 milles II, 171 ; pervertis par Satan II, 251, 255 ; idolâtrie II, 251-257, 259 ; malédiction II, 255 ; dépouillés de leur couronne d'or II, 256, 257 ; idolâtres marqués au visage II, 257, 259 ; Yhwh envoie 5 anges exterminateurs IV, 97 ; don de la Loi IV, 282-285.
— dimension du camp d'Israël III, 23, 207, 247.
— circoncision au désert III, 221.
— recouvert des nuées à Soukkoth II, 95 ; III, 131, 311.
— épisode du serpent d'airain III, 194, 195, 315.
— ingratitude pour les prodiges en sa faveur III, 192, 193 ; IV, 14-17.
— tente Dieu 10 fois au désert IV, 77.
— murmures, rébellions d'Israël : pour la manne III, 105, 192, 193 ; IV, 16, 17 ; pour l'eau IV, 53 ; contre interdits matrimoniaux III, 105 ; lamentation sur leurs enfants IV, 25 ; esprit de contestation IV, 21, 268-271 ; après combat contre Amalec, veulent retourner en Égypte IV, 101.
— châtiments d'Israël II, 508-515 ; IV, 284.
— tout ce que Moïse a fait pour Israël IV, 281.

— Dieu se souvient de leurs péchés II, 258.
— intercession des patriarches pour Israël IV, 97.
— les 70 qui descendirent en Égypte IV, 267.
— jeunes enfants d'Israël préservés de la géhenne II, 311.
— calomnié par Satan pour le bouc de *Gen.* 37 II, 367.
— malédictions et bénédictions IV, 214-217, 219.
— repentir après idolâtrie de Peor IV, 46, 47.
— Moïse cite témoins contre les « fils du Seigneur » IV, 260.
— plaidoyer d'innocence des guerriers d'Israël III, 298, 299.
— Israël en exil IV, 54, 55, 276, 277 (voir EXIL).

ISSACHAR
— « sages et maîtres en calcul » I, *413*, 439.
— « porte la charge de la Loi » I, 439.
— adonné à l'étude de la Loi I, 440, 441.
— « établit les temps des fêtes à Jérusalem » IV, 292.

*ITALIE I, 134, 135 ; III, 240, 241.

IYYAR (avril-mai)
— pâte emportée d'Égypte dure jusqu'au 15 II, 95, 131.
— le 15, arrivée au désert de Sin II, 131.
— le 1, Dieu ordonne le recensement III, 15.
— le 20, début des déplacements au désert III, 97.
— mois de la seconde Pâque III, 91.

*IYYON III, 326.

*JABOQ
— les gués du Jaboq II, 127.

JACOB
— pieux *(ḥsyd)* I, 270, 271 (juste), 277, 278, 296, 451 ; juste *(ṣdyq)* I, 276, 324 ; parfait *(shelîm/temîm)* I, 246, 247, 314 ; II, 472, 474, 475 ; sage/rusé I, 262, 263, 277 ; crainte du péché I, 259.
— étudie la Loi (à l'école de Sem) I, 246, 247 ; III, 230, 231.
— revêt vêtements d'Ésaü (= ceux d'Adam) I, 259.
— un ange lui procure du vin I, 261.
— cinq prodiges opérés en sa faveur I, 268, 269.

— son image gravée sur le trône de la Gloire I, 270, 271.
— part vers l'Orient d'un pied léger I, 275.
— ravit droit d'aînesse et bénédictions I, 277.
— rappel de la vision de Béthel I, 277.
— puits miraculeux de Harran I, 268, 269, 277.
— signes convenus avec Rachel, révélés à Léa I, 279.
— prophétise I, 287, 295, 341, 343, 409.
— plaidoyer devant Laban I, 298, 299.
— se justifie devant Ésaü I, 305.
— craint Ésaü, pour n'avoir pu honorer son père I, 305.
— donne la dîme à Dieu I, 272, 273, 309, 315.
— pour lui le soleil anticipe son lever et son coucher I, 309.
— protège ses femmes contre Ésaü I, 311.
— mordu par son frère I, 311.
— prodige en sa faveur (ses hommes désertent Ésaü) I, 315.
— Y. apparaît à Jacob qui pleure Rachel I, 324.
— Y. lui promet une descendance de justes I, 326, 329 ; de prophètes et de prêtres I, 327.
— Y. le sauve des mains d'Ésaü, de Laban, des Cananéens I, 409.
— se prosterne devant Joseph, au détriment de ce dernier I, 415.
— bénit Pharaon I, 419.
— rappelle sa fuite devant Ésaü I, 419.
— reprend à Ésaü le vêtement d'Adam I, 430.
— réunit les 12 tribus I, 430, 431 ; IV, 72, 73.
— comparé à un cèdre I, 450, 451.
— rois, prêtres et lévites issus de lui I, 450, 451.
— description de sa couche funèbre I, 450, 451.
— son mérite avait arrêté la famine en Égypte I, 451.

JANNÈS ET JAMBRÈS

— chefs des magiciens de Pharaon II, *17*, 55.
— serviteurs de Balaam III, 213.

JEPHTÉ

— libération opérée par J. prévue par Jacob I, 297.
— prouesses de J. montrées à Moïse IV, 299.

*JÉRUSALEM

— horreurs du siège de J. dues à l'infidélité à la Loi II, 512, 513.

JÉTHRO (voir REOUËL)
— seigneur/prince de Madian II, 26, 27, 146.
— empêche Moïse de circoncire Gershom II, 39, 40, 41.
— identifié à Poutiël II, 51.
— devient prosélyte II, 147, 149 ; III, 239.
— proclame juste le châtiment des Égyptiens II, 148, 149.
— fait des prosélytes II, 153.
— prophétie de Balaam à son sujet III, 239.

JEÛNE I, 343 (de Ruben) ; II, 143, 145 (de Moïse à Rephidim) ; II, 426, 427, 428, 480-483, 494.

JOB
— son ami Éliphaz I, 331.
— un des serviteurs de Pharaon II, 68, 69.

JOKÉBÉD
— fille de Lévi, née en entrant en Égypte I, 415 ; III, 259.
— une des accoucheuses II, 16, 17.
— ancêtre du sacerdoce II, 18.
— renvoyée, puis reprise par Amram II, 21 ; III, 109.
— miraculeusement rajeunie II, 21.
— enfante Moïse au bout de 6 mois II, 21.
— cousine d'Amram II, 50.
— enfante Moïse à 130 ans III, 79.
— mère d'Eldad et de Meydad III, 109.

JONAS
— descendrait chercher la Loi au fond de la Grande Mer IV, 248.

JOSEPH
— né miraculeusement de Rachel I, 287.
— appelé fils sage *(ḥkym)* I, 336 ; homme pieux *(ḥsyḏ)* I, 444, 446 ; bien-aimé et glorieux I, 400.
— la maison de Joseph détruira Ésaü I, 287.
— protège sa mère devant Ésaü I, 313.
— avait les traits de Jacob I, 337.
— Jacob rappelle qu'il l'a envoyé à Dothan I, 384.
— dans la citerne, avec serpents et scorpions I, 341.
— vendu aux Arabes pour le prix de sandales I, 343.
— sa tunique trempée dans le sang d'un chevreau I, 343, 352 ; II, 367.

— examine ses tablettes de comptabilité I, 357.
— explique songes des officiers de Pharaon I, 362-365.
— fait confiance aux hommes plutôt qu'à Dieu I, 365, 366, 367.
— acclamations adressées à Joseph I, 374, 375.
— établit des gardes pour contrôler les arrivants I, 381.
— ses frères le cherchent partout I, 381.
— en Égypte porte la barbe I, 381.
— indications pour préparer un repas kascher à ses frères I, 391.
— place ses frères à table et Benjamin près de lui I, 393.
— ni Joseph ni ses frères n'ont bu de vin depuis leur séparation I, 395.
— déporte les Égyptiens I, 420, 421.
— ses frères appelés étrangers, vagabonds I, 422, 423.
— produit son contrat de mariage avec Asenath I, 427.
— prend la primogéniture de Ruben I, 434, 435 ; IV, 290, 291.
— circoncit encore les fils de Makir I, 457.
— annonce la servitude d'Égypte et les deux libérateurs I, 457.
— Jacob lui remet le vêtement d'Adam I, 430.
— bénédiction de Jacob I, 442, 447.
— Joseph a maîtrisé sa passion I, 445.
— a surpassé les sages d'Égypte I, 444, 445.
— ne regarde pas les princesses qui l'admirent I, 444, 445.
— a mis sa confiance dans la Force (= Dieu) I, 445, 446.
— mérite de voir son nom gravé sur les pierres du pectoral I, 447.
— « a accompli la Loi en secret » I, 446.
— soucieux de l'honneur de son père et de ses frères I, 446, 447 ; IV, 290, 291.
— pourquoi a cessé de manger avec ses frères I, 455.
— trésors de Joseph que retrouve Coré III, 155.
— de lui naîtront Josué et Gédéon IV, 290-293.
— Moïse fait remonter du Nil le cercueil de Joseph II, 107.
— les hommes qui transportent le cercueil de Joseph ne peuvent célébrer la Pâque III, 88.

JOSUÉ
— enlèvera l'ignominie de l'Égypte par la circoncision des Israélites I, 287.
— chef du sanhédrin, mis en relation avec l'onction du bassin II, 311.
— Moïse voit son humilité III, 123.
— défait les Amalécites III, 238.
— dans la maison d'étude de Moïse IV, 27.
— victoires de Josué vues par Moïse IV, 299.

JUBILÉ
— « esclave jusqu'au jubilé » IV, 139.

JUDA
— perd ses biens et se sépare de ses frères I, 345.
— fait Shoua prosélyte I, 345.
— pourquoi ne reconnaît pas Tamar I, 349.
— au jugement de Tamar I, 352, 353.
— sauvé du jugement I, 355.
— discours menaçant devant Joseph I, 398, 399.
— rugit comme le lion I, 396.
— rappelle l'épisode de Sichem I, 398.
— ravit la royauté à Ruben I, 434, 435.
— confesse sa faute (dans le cas de Tamar) I, 352, 353, 436 (*lire* : « Juda, tu as confessé et n'a point eu honte »), 437.
— primauté sur ses frères I, 437.
— a délivré Joseph de ses assassins I, 436, 437.
— vainqueur des nations I, 436.
— de la maison de Juda, rois et scribes docteurs de la Loi I, 436, 437.
— prend la parole devant la couche funèbre de Jacob I, 450, 451.
— description de l'étendard de Juda III, 23.

JUGES
— Dieu, juge puissant et fidèle I, 102-105 ; IV, 83.
— Dieu-Juge (*ou* des juges) I, 192 ; IV, 105.
— Dieu juge 3 heures par jour IV, 264, 265.
— juges, en cas d'homicide I, 128, 129 ; de blasphème II, 491 ; doivent suivre exemple de Moïse II, 490, 491 ; III, 88, 89, 146, 147, 262, 263.
— Loth I, 196, 197.
— ne doivent pas accepter de présents II, 192, 193.

JUGEMENT

— en général I, 196, 202, 203 ; II, 192, 193 ; IV, 146, 147, 149.
— de Caïn suspendu pour 7 générations I, 104.
— de la génération du déluge I, 114, 115.
— des justes et des impies I, 172, 173 ; II, 62, 63.
— Ismaël non jugé selon ses œuvres I, 211.
— sans acception de personnes II, 190, 191.
— les 4 jugements de Moïse II, 488-491 ; III, 88, 89, 146, 147, 260, 263.
— Jéthro enseigne la pratique du jugement III, 99.
— règles pour le jugement IV, 21, 23, 146-151.
— jugement de tout homme I, 96.
— jour du jugement IV, 274.
— « jour du grand jugement » I, 97, 102, 103, 131, 357, 445 ; II, 124, 125, 164, 165, 268, 269 ; III, 132, 145, 298, 299 ; IV, 64, 65, 276.

JUIF

— juif/juive I, 264, 393, 437 ; II, 17, 19, 20, 21, 23.
— Dieu des Juifs II, 33, 43, 55, 64-67.

JUSTES *(ṣadîq, zk'y, yšr')*

*ṣdyq* — Éden créé pour les justes pour avoir observé la Loi I, 98, 99.
— récompense des justes I, 10, 105, 430, 431, 432 ; III, 226, 238, 239 ; IV, 251.
— cieux et terre créés pour les justes I, 165.
— sauvés de la géhenne I, 172.
— mort des justes I, 417 ; III, 107.
— vivre de la vie des justes III, 41.
— justes, dans la vie éternelle II, 435.
— les 3 justes qui reçoivent l'annonce de leur mort (Jacob, David, Moïse) IV, 255.
— comparables aux planètes, illuminent le monde II, 309.
— livre des justes II, 259.
— entourent le Messie I, 438.
— « mes amis les justes » II, 164, 165 ; IV, 62, 63, 82, 83.
— patriarches/ancêtres justes I, 353 ; II, 144 ; III, 220, 221 ; IV, 17.
— trois justes descendants de Tamar I, 350.

— foules de justes qui devaient naître d'Abel I, 104 ; de Jacob I, 266, 326 ; de Moïse II, 271 ; de Joseph I, 424.
— femmes justes et leurs fils II, 296, 297.
— qui maîtrisent leurs penchants III, 203.
— « calcul » des justes III, 203.
— « Bienheureux, vous les justes » III, 226 ; IV, 247.
— hommes justes, choisis pour combattre III, 289.
— *ṣdyq* dit de Noé 116, 117, 130 ; d'Abraham I, 184, 206, 218 ; d'Isaac I, 218, 238, 239 ; de Rébecca et de ses descendants I, 238 ; de Jacob I, 276 ; d'Israël I, 329, 449 ; III, 150 ; IV, 276, 278.
*zk'y* — justes de Sodome I, 191, 192 ; Ismaël I, 215 ; Tamar I, 436 ; les 70 anciens d'Israël III, 107 ; ceux qui étudient la Loi en Égypte II, 79.
— comportement de Dieu à l'égard des justes II, 265.
*yšr'* — Isaac à l'Aqédah II, 472, 473.
*ḥasîd* — Jacob I, 270, 271 (traduire : pieux).

JUSTICE (de Dieu)
— attribut rattaché à Élohim I, 75 ; II, 269 ; IV, 45.
— en général I, 324.
— dans son comportement avec justes et pécheurs II, 265.
— proclamée par Coré et sa bande III, 159.

*KERAK-TARNGOLAH III, 314, 315, 323, 324 ; IV, 30, 31.

*KINNÉRETH III, 324.

KIPPUR
— le jour de Kippur/des Expiations II, 241, 420.
— le 10 *tishri* II, 426, 427, 428.
— jeûne des Expiations II, 481, 482, 494.
— le lendemain, Moïse commence à juger le peuple II, 149.
— ascèse de Kippur II, 426, 427, 480, 481, 482, 483 ; III, 275.
— prière du grand prêtre III, 335.

*KITTÎM (= Romains) I, 58 ; III, *240*, 241.

LABAN
— identifié à Balaam I, 49, 301 ; III, *208*, 209.
— homme rusé I, *276*, 277, 297.
— artifice pour retenir Jacob I, 278, 279.
— idoles de Laban I, 295.
— cherche à faire périr Jacob IV, 206, *207*.

LAMECH
— plaidoyer et justification de Lamech I, 106, *107*.

LANGUE
— langue triple (= calomnie) I, *79*, 445 ; II, 442, 443 ; IV, 216, 217.
— langue du Sanctuaire (= hébreu) I, 88, *142*, 143, 214, 218, 292, 300, 301, 303, 328, 383, 406, 407, 410 ; II, 28 ; IV, 201.
— langue de la création (hébreu) I, 142, 143.
— confusion des langues I, 145.
— langue mauvaise I, 420.
— Dieu répartit les langues du monde IV, 266, 267.
— les 70 langues des peuples I, 145 ; IV, 214, 215.

LAPIDATION (voir PEINES CAPITALES)

LÉA
— ses yeux, beaux, chassieux ou faibles I, 276, 277.
— pleure et supplie de n'avoir pas à épouser Ésaü I, 276, 277.
— louée dans synagogues et maisons d'étude I, 284.
— sa prière pour avoir un cinquième fils I, 284, 285.
— comment elle sait que Jacob arrive I, 285.

*LEHAYYAT III, 196, 197, 202, 306, 307 ; IV, 30-33, 36, 37, 38, 42, 60.

LÉPREUX
— ne s'approchera pas de sa femme II, 397, 403.

LÉVI
— prélevé comme dîme par Jacob I, 309.
— avec Siméon, justifie le massacre de Sichem I, 320, 321, *322* ; propose de tuer Joseph I, 339, 341 ; vend Joseph I, 434.
— trouve l'argent de Joseph dans son sac I, 383, 385.
— fait de Sichem rappelé par Juda I, 398 ; par Jacob I, 434, 435.

— prend le sacerdoce qui revenait à Ruben I, 434, 435.
— avec Siméon, divisé entre les tribus I, 436, 437.
— vit assez pour voir Moïse/Aaron II, 49.
— tribu de Lévi massacre ceux qui veulent retourner en Égypte IV, 101.
— élu pour son zèle pour le Nom IV, 103.
— son zèle dans l'affaire du veau d'or IV, 286, 287.

LÉVIATHAN I, 79.

LÉVIRAT
— cas où la belle-sœur peut refuser IV, 201.
— rituel si le beau-frère refuse IV, 201-203.

*LIBAN
— frontière d'Israël III, 326.
— désignant Jérusalem ou le Temple IV, *18*, 19, 46, 47, 110, 111.

LIBÉRATEUR (voir RÉDEMPTEUR).

LIBÉRÉS (Israélites) *(perîqîn)* I, 364, *365* ; II, 30, 33, 46, 48, 51, 52, 53, 88, 89, 96, 97, 102-106, 132, 133, 138, 146, 152, 162, 163, 192, 238, 239, 252, 260, 272, 273, 386, 387, 448, 449, 474, 475, 486, 487, 500-503, 506, 507, 516, 517 ; III, 14, 149, 192, 193, 227, 232, 233, 250, 308, 314 ; IV, 56, 58, 60-64, 76, 77, 78, 82-85, 90, 91, 94, 98, 122, 124, 125, 140, 142, 164, 165, 186, 194, 204, 208, 244.

LIBERTÉ *(ḥērût)*
— annonce de l'exode en liberté I, 171.
— trompe de la liberté II, 495.
— marcher en liberté II, 506.
— esclave renvoyé en liberté II, 503 ; IV, 138, 139.

LIBURNES III, *240* ; IV, 236.

*LIBYENS I, 136, 137, 139.

LIEUX D'AISANCES IV, 188, 189.

LITURGIE
— et Targum I, 17, 18, 46-48, 77.
— longues paraphrases en début de *sedarim* (quelques exemples) I, *167*, 215, 269, 286, 396, 430 ; II, 107, 160, 318, 472 ; IV, 53.
— cycle des lectures I, 17 ; IV, 53, 261.

LIVRE

— de la Loi I, 366 ; II, 258, 474 ; III, 196, 197 ; IV, 16, 234, 242, 244, 265 (les livres).
— des Guerres I, 366 ; des Anges II, 43 ; des Mémoires II, 96, 97 ; des Anciens II, 145 ; de l'Alliance de la Loi II, 201 ; des justes II, 259.
— les 5 livres de la Loi II, 211, 287.

LOGOS

— et Memra I, *75*.

LOI (voir LIVRE, TABLES)

— créée (2000 ans) avant le monde I, 98, *99*.
— Adam en Éden pour garder la Loi I, 86, 87.
— Loi et arbre de vie I, 98, 99, 100, 101 ; II, 128 ; et sagesse I, *99*.
— son observation, gage de victoire sur le serpent I, 94, 95.
— prospérité d'Israël et fidélité à la Loi I, *94*, 247, 260, 264, 265, 285 ; III, 234, 235 ; IV, 298.
— pas de pauvres en Israël si Loi observée IV, 134-137.
— étude de la Loi I, 94, 172, 246, 264, 285, 440, 441 ; II, 78, 79, 309 ; III, 61, 203 ; IV, 49 (purifie), 239, 251, 274, 284.
— s'entretenir *(mśyḥ)* de la Loi III, 203.
— enseignement *('wlpn)* de la Loi I, 312 ; II, 154, 155 (approcher de l'), 506-511 ; III, 231 ; IV, 46, 54, 74, 76, 90, 102, 104, 106, 107, 108, 110, 122, 189, 224, 246, 250, 255, 284.
— Israël, adonné au service de la Loi II, 503.
— Loi de votre cœur IV, 239.
— symbolisée par l'eau II, 128, *129*, 141 ; III, 201, 230, 231, 311, 317 ; par le feu I, 50 ; IV, 284, *285*.
— Loi admirable III, 52 ; IV, 48, 152, 212, 214, 234, 238, 278.
— garder (préceptes de) la Loi I, 172 ; II, 132, 133, 165, 474, 475 ; III, 120, 121 ; IV, 268, 269.
— don de la Loi II, 29, 31, 161-173 ; IV, 159, 265, 282-285.
— Dieu a enseigné la Loi IV, 266, 267.
— écrite de la droite de Yhwh IV, 284, 285.
— refusée par les fils d'Ismaël et d'Ésaü IV, 282, 283, 284.

— chemin de la vie en ce monde et dans l'autre IV, 251.
— donne l'intelligence IV, 275.
— reins ceints des commandements de la Loi II, 86.
— sages et fils de la Loi III, 230 ; scribes et docteurs de la Loi I, 436, 437 ; III, 230.
— sages éminents, versés dans la Loi II, 448, 449.
— spécialité d'Issachar I, 439, 440, 441.
— secrets de la Loi III, 61 ; gloire de IV, 255 ; couronne de IV, 301.
— revenir à la Loi II, 268, 269 ; IV, 229.
— Dieu lui-même l'étudie IV, 264, 265.
— Joseph a accompli la Loi en secret I, 446.
— impies punis pour s'être révoltés contre la Loi et justes épargnés pour l'avoir gardée I, 172.
— vos pères vous sont supérieurs dans (la connaissance de) la Loi IV, 264.

LONGANIMITÉ DIVINE
— avec la génération du déluge I, 114, 115, *119*, 121.
— avec Sodome I, 198, 199.

LOTH
— comportement de ses pasteurs I, 154, 155.
— ange envoyé pour le sauver I, 184, 185.
— prière de Loth I, 198, 199.
— sa femme, fille de Sodome I, 198, 201.
— raison du châtiment de sa femme (par le sel) I, 201.
— enivré par ses filles I, 201, 203.
— filles de Loth dans la tradition I, 197, 201.

LUMINAIRES (lune, soleil)
— pour fixer le calendrier I, 79.
— lumière du jour, pour que les hommes puissent travailler I, 77.
— lune diminuée pour avoir calomnié le soleil I, 79 ; III, 271.
— pistes du soleil et de la lune, voies des luminaires II, 309.
— trésors de la sagesse comparés aux II, 309.
— soleil et lune arrêtés durant le combat contre Sihon IV, 35, 37.

*MAʿALATH MERA III, 301, 307.

MAʿAMADOTH I, 77.

*Madbashta III, 301, 307.

*Macédoine I, 134, 135.

*Madianites I, 334, 335 ; III, 245, 247, 249, 287-299.

Magiciens (voir devins).

Magog (voir Gog)
— pays de Magog III, 111.

Maître (seigneur)
— Maître du monde *(mry 'lm')* I, 131, 161, 214, 215, 217, 257, 309, 351, 443, 449 ; II, 87, 159, 201, 227 ; III, 120, 139, 191, 197, 261 ; IV, 191, 221, 267, 281, 301.
— Maître *(rbwn)* du monde/des mondes I, 193, 286, 309, 325, 342, 350, 442 ; II, 97, 120, 144, 194, 195, 259, 272, 273, 318 ; III, 196, 225, 247 ; IV, 146, 264, 265, 281.

*Makhlalta III, 301, 307.

Malades
— visiter les malades I, *324* ; II, 151 ; IV, 301.

Mamzer IV, *186*, 187.

Manassé
— interprète entre Joseph et ses frères I, 382, 383.
— intendant du palais de Joseph I, 391, 395.
— frappe du pied et secoue le palais I, 400.
— compté après Éphraïm I, 429.

Manifesté (voir apparaître).

Manne
— créée à l'avance I, *84* ; II, 133, 135.
— description II, 134, 135 ; III, 104, 105.
— apportée par les nuées II, 135.
— recueillie jusqu'à la quatrième heure II, 137.
— puis fondait, formant ruisseaux qui allaient à la Grande Mer II, 137.
— fiasque mise en réserve pour les générations rebelles II, 139.
— après la mort de Moïse, tombe encore 40 jours II, 139 ; ou 37 jours IV, *303*.
— don de la manne II, 149 ; III, 192, 193 ; IV, 30, 266.

— murmures contre la manne III, 105, 192, 193 ; IV, 16, 17.

*Marah
— eaux rendues douces par une parole de la Loi ou par le Nom II, 128, 129.
— prescriptions données à Marah II, 128, 129.
— épisode rappelé par Moïse II, 149.

Mardochée (et Esther)
— extermineront les derniers Amalécites II, 146.

*Maréotis I, 139.

Marheshwan (octobre-novembre)
— mois où commence le déluge I, 121.
— terre asséchée le 27 *marheshwan* I, 127.
— pluie de *marheshwan* IV, 109, 223, 263.

Mariage (voir divorce, interdits)
— institution I, 88, 89.
— de Jacob I, 276-281.
— de Joseph et Asénath I, 377, 427.
— avec des prisonnières IV, 173, 175.
— abstention du mariage au Sinaï II, 156, 157 ; IV, 71 ; dans le cas de Moïse III, 115, 117 ; à Kippur II, 426, 427, 481 ; III, 275.

Mathusalem
— déluge commence après les 7 jours de deuil pour M. I, 120, 121.

*Matnan (= Bāshān) III, *205*, 307, 326 ; IV, 17, 39, 41, 43, 59, 61, 239, 269, 295.

Matriarches
— justes, leur foi II, 144.
— mérites des matriarches II, 143, 311 ; III, 220, 221.
— noms inscrits sur le bâton de Moïse II, 115.
— comparables aux collines I, 446, *447* ; II, 143, 144 ; III, 220, 221 ; IV, 290, 291.

*Mauritanus (fils de) I, 136, 137.

*Médie I, 134, 135, 170, 171 ; II, 517 ; IV, 273.

Melchisédech
— roi de Jérusalem I, 162, 164, *165*.
— roi juste I, *163*.
— identifié à Sem I, 49, *163*, 164.

*Memphis I, 413.

Memra (voir parole).

Mer

— « lieu de réunion des eaux » I, 76, 77.
— la grande mer (Méditerranée) I, 128, 438 ; II, 116, 120, 122, 123, 124, 137 ; III, 109, 113, 320, 321, 325 ; IV, 248, 249, 293.
— querelle entre mer et terre au sujet des cadavres des Égyptiens II, 124, 125.

Mérite/mériter *(zky/zkwt)*

— création du monde pour le mérite d'Abraham, Isaac et Jacob III, 214, 215.
— mérites des pères (patriarches) II, 143, 223, 311, 472-475 ; III, 214, 215, 220, 221 ; IV, 17, 223, 290.
— de Cham I, *133* ; d'Israël II, 473 ; III, 221 ; IV, 82 ; des justes I, 172 ; II, 265, 309 ; III, 203 ; d'Abraham I, 153, 166-171, 188, 189, 201, 211, 223, 252, 253 ; IV, 35 ; de l'Aqédah I, *221* ; de Sarah I, 150, 223 ; des justes de Sodome I, 192, 193 ; d'Isaac I, 250, 255 ; II, 367 ; de Jacob I, 267, 270, 271, 288, 289, 296, 430, 451 ; III, 320 ; de Joseph I, 356, 357, 447 ; d'Éphraïm I, 428 ; d'Aaron III, 190, 191 ; de Moïse III, 113, 121 ; IV, 35, 303 ; de Miryam III, 118, 119, 121, 181, 199 ; des impies IV, 83.
— mérite gardé dans le monde à venir IV, 79.
— appel au mérite d'une action III, 298, 299.
— le monde subsiste par le mérite de qui ne prononce pas de faux serment II, 164.
— Og, sauvé du déluge, non pour son mérite I, 161.

Messie

— roi Messie I, 94, 95, 329, 438, 439 ; II, 98, 311 ; III, 110, 225, 232, 239, 241 ; IV, 205, 247.
— Messie d'Israël III, 236, 237.
— Messie d'Éphraïm, victoire sur Gog II, 311.
— Messie de Juda I, 436, 438, 439.
— temps fixé *(qyṣ')* pour le roi Messie I, 433.
— au terme (des jours) du Messie I, 432.
— les jours du roi Messie I, 94, 95 ; III, 239 ; IV, 205.

— la génération du Messie (entre ce monde-ci et monde à venir) II, 147.
— se manifestera, à Midgal-Éder, à la fin des jours I, 329 ; avec Moïse, à la fin du monde II, 98.
— sortira de Rome (*ou* d'en-haut ?) II, 98 ; vainqueur de Rome III, 236, 237, 241 ; de Gog (Magog) III, 110, 237 ; guerrier vainqueur I, 438, 439 ; III, 236-239 ; libérateur d'Israël I, 442 ; II, 97, 311 ; III, 232, 233, 236, 237 ; rassemble les exilés III, 232 ; IV, 247.
— description du Messie I, 438, 439.
— nom du Messie, indiqué par *shîloh* (gematria) I, *437*, 438.

MESURE POUR MESURE I, 352, *353* ; II, 514, 515.

METRATON
— le grand scribe, identifié à Hénoch I, 111, *113*.
— maître de sagesse IV, 303.
— substitue Mikaël dans certaines traditions II, 199.

METURGEMAN
— dans la synagogue I, 17, 18, 48.
— Manassé interprète I, 383.
— Aaron, interprète de Moïse II, 37, 52.

MEURTRIER
— mains de meurtriers I, 340, 341.
— exhortation contre le meurtre II, 166, 167 ; IV, 64, 65.
— châtiment : l'épée vient sur le monde II 166, 167 ; IV, 64, 65.
— doit être mis à mort, même prêtre ou grand prêtre II, 176, 177.
— précisions pour enquête sur meurtrier inconnu IV, 171, 173.
— fils d'Ésaü, homicides (refusent la Loi) IV, 282.

MEYDAD (voir ELDAD)

*MEZAG (= Mazaces) I, 136, 137.

MEZUZOTH IV, 74, *75*, 110, 111, 167.

MIDRASH
— caractéristiques du midrash, midrash et targum I, 43-45.
— processus d'actualisation I, 57.

MIEL

— formule « terre qui produit des fruits... purs comme le lait et doux (*ou* savoureux) comme le miel » II, 28, 32, 102, 260, 456 ; III, 126, 128, 152 ; IV, 72, 108, 208, 210, 212, 256.
— miel de dattes II, 327 ; miel du rocher II, 121.
— miel d'abeilles, autorisé II, 381.

MIKAËL I, 309, 350, 351 ; II, 199 (prince de la sagesse) ; IV, 267, 299 (libérateur) 301 (sépulture de Moïse).

*MIKBAR III, *205*, 300, 301 (Mikwar), 307 (Mikwar).

MIRACLE (PRODIGE, SIGNE)

— en faveur d'Éliézer I, 168, 169 (à Damas), 239 (route raccourcie) ; de Sarah I, 206, 207 ; des femmes d'Abimélech I, 206, 207 ; d'Abraham (nuit divisée) I, 163 ; d'Isaac I, 253 ; de Jacob I, 268, 269 (les 5 prodiges), 268-270 (pierres de Béthel), 309 (soleil), 311, 315 ; de Léa et Rachel I, 287 ; de Joseph I, 377 (blé d'Égypte).
— comportement de la terre envers Caïn après sa faute I, 106, 107.
— en faveur de Jokébéd II, 21 (rajeunie) ; de la fille de Pharaon II, 23 (guérie) ; de Moïse II, 25 ; d'Israël II, 65, 264, 265, 270, 271 ; III, 98, 196, 227, 309 ; IV, 24, 25, 56, 57, 140.
— prodige de la mer Rouge et de l'eau du rocher II, 25 ; pour la terre de Goshen II, 62, 63 ; de la pluie qui s'arrête à mi-chemin II, 71 ; des sauterelles en conserve II, 77 ; des chiens qui n'aboient pas II, 83 ; des chars et des mules de Pharaon II, 116 ; au passage de la mer II, 117, 122, 123, 126, 127 ; du transfert d'Israël de Pelusium au Temple II, 155 ; du Sinaï déraciné II, 159.
— prodiges opérés par Dieu en Égypte II, 118, 119 ; mis en rapport avec le précepte des azymes II, 102, 103 ; opérés par le bâton « qui opère des prodiges » II, 38, 39, 142, 143 ; III, 183.
— prodige du marchepied du trône divin II, 201 ; de la traverse médiane du tabernacle II, 215; de l'ordalie du Sinaï II, 257, 259 ; de la récidive de la lèpre II, 401, 410, 411 ; de la maison mal acquise II, 407 ; du vent violent qui précipite le bouc II, 425 ; des cailles III, 113 ; en faveur de Miryam III,

120, 121 ; de la grappe de Canaan III, 125 ; des nuées III, 131 ; du ver qui ronge la montagne de Og III, 207 ; du diadème du grand prêtre III, 293 ; du soleil et de la lune IV, 35, 37 ; pour découvrir un meurtrier IV, 173 ; à l'occasion du châtiment des explorateurs III, 137.
— prodiges de la puissance divine IV, 44.
— les 12 prodiges en faveur de Pinekhas III, 247.
— ingratitude d'Israël pour miracles en sa faveur III, 192, 193 ; IV, 14-17.
— prouesses de Moïse IV, 305.
— manifestations cosmiques avant les malédictions de Moïse IV, 223.

MIRYAM
— un des trois chefs *(prnsyn)* fidèles I, 362.
— une des accoucheuses II, 16, 17.
— ancêtre des rois I, 49 ; II, 18.
— reste en faction au bord du Nil II, 21 ; III, 120, 121.
— récompense, prodige en sa faveur III, 120, 121.
— puits donné pour son mérite III, 181, 190, 199 ; disparaît à sa mort III, 180, 181, 190.
— prophétesse III, 120, 121, 180, 190, 313 (cf. II, 128, 129).
— frappée de lèpre III, 313 ; IV, 195.
— intercession d'Aaron pour elle III, 118, 119.

MISÉRICORDE (AMOUR) *(rḥmyn)*
— attribut divin rattaché au nom de Yhwh I, 75 ; II, 269 ; IV, 45.
— m. de Dieu en général I, 176, 193 ; II, 46, 81, 265, 268, 269, 475, 514, 515 ; III, 118, 119, 132, 133, 249, 251, 261 ; IV, 277.
— esprit d'amour I, 74, 75, 124, 125.
— monde créé par amour I, 75, 102, 103.
— ange de miséricorde I, 228, 270 ; II, 194, 258 ; III, 184.
— par la miséricorde (l'amour) de devant Yhwh I, 94, 95, 187, 202, 220, 221, 235, 350, 351 ; II, 34, 36, 37, 46 ; IV, 44, 45, 99.
— implorer la m. de devant Yhwh 190, 191, 194, 198, 199, 244, 245, 282, 311 ; II, 19, 252, 258, 522, 523 ; IV, 44, 45, 97.

— implorer la m. de Dieu I, 446 ; II, 162 ; IV, 94, 96, 98.
— dans sa miséricordieuse bonté (*litt.* dans sa bonne m.) I, 122, 124, 200, 283, 286, 324, 325, 456 ; II, 26, 30, 106 ; III, 100, 101 ; IV, 98, 276, 278.
— trouver miséricorde II, 264, 265, 270, 271 ; III, 53 (faveur du mari).

MISHNAH
— les 6 Ordres de la M. II, 211, 287.

MOÏSE (voir MÉRITE, PRIÈRE, BÂTON)
— « mon serviteur » II, 156.
— prophète I, 159 ; II, 22, 23, 51, 118, 119, 156, 473, 475, 488, 513 ; III, 25, 79, 110, 232, 233, 253, 326 ; IV, 113, 221, 223, 239, 248, 260-265, 268, 269, 282, 283, 286-289, 292.
— au-dessus des prophètes III, 116, 117.
— le prophète comme Moïse IV, 159.
— scribe *(spr')* d'Israël I, 260, 262, 263 ; III, 110, 198, 199, 232 (maître).
— maître *(rb/rbn)*/maître d'Israël I, 325 ; II, 264, 266, 490, 491 ; III, 29, 88, *89*, 146, 147, 252, 262, 263, 298 ; IV, 97, 263, 292, 294, 295, 301.
— prêtres, « disciples de Moïse » III, 29.
— pédagogue *(pydgwgh)* d'Israël III, 104, 105.
— chef *(prns)* fidèle I, 362 ; pasteur I, 363 ; ses œuvres bonnes et son humilité IV, 301.
— bénit Israël I, 262, 263.
— parle avec Dieu de vive voix *(mmll lqbl mmll)* II, 262 ; III, 116, 117 ; IV, 302, 303.
— les 4 jugements de Moïse II, 488-491 ; III, 88, 89, 146, 147, 260, 263 ; « jugement de Moïse » I, 159.
— *épisodes de sa vie* : naissance annoncée en songe à Pharaon II, 17 ; né viable à 6 mois II, 21 ; intervient entre Dathan et Abiram II, 23 ; jeté 10 ans dans une fosse II, 25 ; reçoit la Loi pour l'enseigner à Israël II, 29 ; accord avec Jéthro sur la circoncision de ses fils II, 39 ; ne frappe pas les eaux du Nil ni la terre qui l'avaient sauvé II, 61 ; destiné à détruire l'Égypte II, 17, 75 ; a vu, dans le Buisson, la Gloire de la Shekinah IV, 290, 291 ; châtiment de ses ennemis II, 79 ; fait remonter

du Nil cercueil de Joseph II, 107 ; ses réponses aux 4 partis formés à la mer II, 112-115 ; adoucit les eaux de Marah, dixième tentation II, 128, 129 ; prière et jeûne à Rephidim II, 142-145 ; manque d'empressement pour la libération d'Israël II, 143 ; reprend Séphorah, après l'avoir quittée II, 146, 147 ; fait Jéthro prosélyte et lui raconte péripéties de l'exode II, 149 ; se tient debout et sert II, 149 ; voit sur la montagne denier de feu, estimation de la rançon des Israélites II, 241 ; on le croit victime des flammes sur le Sinaï II, 251, 257 ; la grandeur de sa gloire, donnée à cause d'Israël II, 253 ; vision de la Gloire II, 266, 267 ; de lui sortiront des foules de justes II, 271 ; transfiguration au Sinaï II, 274, *275*, 276, 277 ; brise les tables II, 255 ; IV, 101 ; réflexions après l'érection de la Tente II, 318, 319 ; immole le taurillon et purifie l'autel « de tout soupçon de violence et de rapines » II, 361 ; halakhah rappelée par Aaron II, 376, 377 ; par Pinekhas III, *245* ; Moïse « s'en fut du ciel » III, 58 ; son esprit de prophétie non diminué quand Dieu en donne aux 70 anciens III, 109 ; prière de Moïse quand l'arche partait ou s'arrêtait III, 100, 101 ; mort annoncée par Eldad et Meydad III, 110, 111 ; traditions sur la femme de Moïse III, 114, 115 ; s'abstient des rapports conjugaux III, 115, 117 ; IV, 71 ; soupçonné d'inconduite III, 151 ; attaques du nouveau riche Coré III, 155 ; énumère les méfaits de Dathan et Abiram III, 157 ; lamentation sur la mort d'Aaron III, 188, 189 ; discours devant Og III, 204, 205 ; IV, 38 ; poursuit Og et le met à mort III, 207 ; discours de reproches à Israël IV, 14, 15.

— manifestations cosmiques avant les malédictions IV, 223.

— supplication avant de mourir, parabole du roi et de son fils IV, 281 ; vision de l'histoire future IV, 299.

— meurt « sur un baiser de la Parole de Y » IV, 301.

— les 120 ans de sa vie, symbolisés par encensoirs III, 79.

— son âme « déposée dans le dépôt de la vie éternelle » IV, 257.

— place de son tombeau IV, 294, 295 ; en face de Beth-Peor, empêche Peor d'accuser Israël IV, 303.

— éclat du visage non altéré, dents non tombées IV, 302, 303.
— son lit de parade IV, 303.
— après sa mort, la manne tombe encore 40 jours II, 139 ; ou 37 jours IV, 303.
— prouesses de Moïse IV, 305 ; ses 4 couronnes IV, 301.
— a ramené la Loi (captive) du ciel IV, 301.
— reviendra avec le Messie II, 98.
— ajout « Moïse dit » I, 47 ; IV, *26*.

MONDE
— créé pour Israël I, 74 ; pour le mérite d'Abraham, Isaac et Jacob III, 214, 215.
— sauvé de la destruction par le mérite de Moïse et Aaron III, 113.
— les deux mondes II, 22 ; autre monde I, 104, 105.
— *monde-ci* I, 98, 99, 100, 102, 103, 166, 167, 172, 312, 352, 353, 357 ; II, 22, 98, 126, 147, 164 ; III, 121, 145, 156, 214, 215, 298 ; IV, 82, 83, 178, 179, 201, 251, 260, 276, 284, 285, 294, 295.
— *monde à venir* I, 98, 100-102, 166-169, 172, 218, 248, 249, 352, 353, 356, 357, 444 ; II, 22, 98, 124-127, 147, 164, 166, 438, 452 ; III, 121, 145, 214, 215, 222, 223, 226, 298, 299 ; IV, 79, 82, 83, 178, 179, 194, 250, 251, 260, 261, 276, 286, 287, 294, 295.

*MONTAGNE-AUX-FRUITS-INFECTS IV, 40, *41*, 60.

*MONTAGNE-DE-FER III, 315, 318, 319, 325.

*MONTAGNE-DE-NEIGE III, *242*, 243, 324, 325, 326 ; IV, 40, 41, 60, 61.

*MORIAH
— Adam créé du sol du Moriah I, 85, 87, 99 ; s'y établit I, 99.
— montagne du culte I, 87, 217, 223, 245.
— emplacement du Temple I, 216, 217, 223, 244, 245.
— lieu du sacrifice d'Isaac I, *216*, 244, 245.
— alliance sur le mont Moriah II, 514, 515.

MORT
— création de la mort III, 156, 157.
— mort des justes I, 417 ; III, 107 ; des impies IV, 250.

— seconde mort IV, 284, 286 ; coupe de la mort I, 366 ; IV, 260.
— mort « de précepte » III, 56, *87*.
— male mort II, *43*, *452*, 453, 455, 457, 465, 483, 515 ; III, 137, 164, 181, 182.
— mort dans le feu II, 373, 375 ; III, 21, 29, 31, 35, 41, 103, 111.
— ensevelir les morts II, 151 ; à l'exemple de Dieu II, 325 ; IV, 301.

*Mosérothh III, 191.

Mourir
— être réuni (aux pères)/enlevé *(kenash)* I, 108, 110, 112, 132, 170, 171, 424, 428 (dans l'apparat, lire C au lieu de M) 454, 456 ; III, 111, 113, 314 ; IV, 72, 73, 204, 254, 260, 261, 282, 301.
— être emporté *('tngd)* I, 111 (Hénoch), *242*, 243 (Abraham).
— expirer *(swp)* I, *242*.

*Mysie I, 134, 135.

Mystère (secret) *(rāz)* I, 430, 431, 432 ; III, 229, 231, 234, 235 ; IV, 125 (dans le secret).

Naamah
— inventa « cantilènes et chansons » I, 106, 107.

*Nabatéens/Nabatène I, 139, 243 ; III, 109.

Nabuchodonosor
— l'impie II, 106.

Nadab (voir abihou).

Nations
— les 70 nations du monde I, 145, 267, 428 ; III, 277 ; IV, 267.
— idôlatres I, 171, 204 ; comparées aux oiseaux impurs I, 170, 171.
— les 4 royaumes ennemis d'Israël I, 170, 171 ; II, 517 ; IV, 272, 273.
— Israël délivré des royaumes I, 173.

*Nehardea IV, *37*.

NEMROD
— héros du péché I, 136 ; de la rébellion I, *137*.
— roi d'Assur, fonde 4 villes I, 139.
— jette Abraham dans la fournaise I, 147, 157, 177.
— père d'Éliézer I, 163 ; d'Hénoch I, 247.
— tué par Ésaü I, 247.
— Abraham reprend le vêtement d'Adam des mains de l'impie Nemrod I, 430.

NEPHILIM
— fils des juges I, 112, 114 ; des grands (princes) 113, 115 ; des anges I, 112, 114.
— géants I, 114, 115 ; Shemhazai et Azaël I, *115*.

NEPHTALI
— messager rapide *(qlyl)* I, 293, 442, 443, 453.
— annonce que Joseph est vivant I, 442, 443.
— rapporte d'Égypte le titre de propriété de la grotte double I, 442, 443, 453.
— s'exprime en toutes les langues I, 443.

NIDS
— d'oiseaux sur la terre I, 79.

*NIL *(nylws)* I, 172, 173, 418, 419, 457 ; II, 107 ; III, 320, 321.

NISAN (mars-avril)
— premier mois pour le comput II, 82, 83.
— décrue des eaux du déluge I, 125.
— mois de la moisson I, 129.
— pluie de *nisan* IV, 109, 223, 262, 263.
— *1 nisan*, érection du tabernacle II, 309, 313, 365 ; huitième jour de l'investiture d'Aaron II, 365 ; le *8*, fin du deuil pour Moïse IV, 303 ; le *9*, préparatifs de départ IV, 303 ; le *10*, passage du Jourdain IV, 303 ; le *14 nisan*, sont ouverts les trésors des rosées I, 257 ; sacrifice de Caïn et Abel I, 101 ; Pâque II, 476, 477 ; circoncision d'Abraham I, 185 ; bénédiction d'Isaac I, 257 ; le *15*, vision nocturne d'Abraham II, 95 ; à minuit, mort des premiers-nés II, 91 ; libération d'Israël II, 103 ; départ de Pelusium III, 309 ; le *16 nisan*, la manne cesse de tomber IV, 303.
— *10 nisan*, choix de l'agneau pascal, prescription valant pour la première Pâque II, 83.

*Nisibis I, 136, 137.

*Nobles *(gnwsy')* I, 333, 335 ; IV, 33.

Noé

— juste *(ṣdyq)* I, 116, *117*, 130 ; pur *(zk'y)* I, 117, 119 ; parfait en œuvres bonnes I, 116, *117*.
— sert Y. dans la vérité I, 116 ; dans la crainte de Y. I, 117.
— aidé par l'ange à rassembler les animaux I, 119.
— rebâtit l'autel d'Adam, offre 4 holocaustes I, 127 ; autel reconstruit par Abraham I, 219.
— cep de vigne provient de l'Éden I, 52 ; 133.
— connaît en songe le comportement de Cham I, 133.
— ravitaille le géant Og qui chevauche l'arche I, 161.
— fils de Noé, génération de la division IV, 267.
— « préceptes noachiques » I, 129.

Nom (divin)

— en général I, 108, 109 ; II, 42, 43, 68, 266 ; IV, 49, 271.
— nom propre de Dieu (Yhwh : *shēm ha-mephōrāsh*) II, *176*, 177, 128, 256, 262, 489 ; III, 183.
— « grand et glorieux » I, 105 ; II, 25, 39, 129, 257, 425, 489 ; II, 51, 97 ; grand Nom II, 164, 263 ; III, 183 ; IV, 97 ; grand et saint II, 227.
— saint Nom I, 250 ; II, 69, 170, 196, 227 ; IV, 64, 98, 104, 154, 172, 220, 262, 263, 264.
— que le/son Nom soit béni : I, 233, 324, 325, 432, 433 ; II, 112, 120, 121, 126, 149, 160-163 ; III, 151, 204 ; IV, 62, 74, 75, 268, 301, 325.
— bénir au Nom de sa Parole I, 325.
— loué soit le/son Nom ! II, 127, 203 ; III, 204 ; IV, 38.
— glorifier le Nom I, 232, 236.
— saint pour le Nom II, 228, 306, 456, 506, 507 ; IV, 214,
— sanctifier le Nom I, 350, 351 ; II, 474 ; III, 184, 264.
— rendre culte au Nom II, 187.
— pour le/au Nom (= pour Dieu) I, 100, 126, 150, 272, 273, 322, 424, *425* ; II, 98, 100, 104, 148, 170, 171, 188, 204, 228, 232, 240, 272, 278, 280, 282, 306, 320, 322, 324, 326, 328, 330, 331, 340, 342, 343, 344, 346, 350, 352, 354, 360, 420-423, 430, 440, 446,

464, 468-481, 483, 484, 492, 496, 516, 518, 520, 521, 522 ; III, 30, 34, 36, 54, 55, 82, 84, 107, 140, 142, 166, 168, 170, 230, 266, 268, 274, 282, 294, 295, 297, 298 ; IV, 16, 116, 134, 143, 281.
— Israël, peuple pour le Nom II, 46, 126, 154, 188, 456, 473, 506, 507 ; IV, 52, 80, 128, 210, 212, 214, 220, 240.
— consacrer au Nom II, 100, 464, 520 ; III, 82 ; IV, 138.
— confiance dans le Nom de la Parole de Y. IV, 24 ; s'attacher au Nom IV, 48, 110, 122 ; payer de retour le Nom IV, 265 ; la part du Nom IV, 267.
— prier au Nom de I, 314 ; II, 215, 289 ; rendre grâce au I, 187, 232, 236 ; croire au I, 168 ; II, 118, 119 ; III, 130, 184 ; faire mémoire du/rappeler le Nom III, 289 ; IV, 97 ; jurer/adjurer par le Nom I, 212, 220, 226, 229 ; II, 164, 254, 425 ; III, 51, 183 ; IV, 64, 97, 104.
— infidélité contre le Nom III, 46, 47, 290.
— se révolter/se rebeller/murmurer contre le Nom I, 157 ; III, 194 ; IV, 280 ; irriter le Nom IV, 94 ; blasphémer/outrager le Nom II, 488-491 ; profaner le Nom II, 440, 441 ; IV, 177 ; maudire par le Nom II, 177 ; mensonge/fraude contre le Nom II, 342, 343.
— diriger son cœur vers le Nom III, 195.
— tendre son cou pour le Nom (Isaac) II, 472.
— rachetés par le Nom IV, 291.
— jalousie/zèle pour le Nom III, 248 ; IV, 103.
— interdit d'effacer l'Écriture du Nom IV, 115.
— Israël, serviteurs du Nom II, 502.
— Nom énoncé en toutes lettres au Sinaï II, 489.
— apporte le salut, révèle choses secrètes II, 227.
— adoucit les eaux de Marah II, 128, 129.
— Caïn porte une lettre du Nom I, 105.
— le Nom des Cieux (= Dieu) I, 166, 167.
— monde(s) créé(s) par le Nom II, 164, 227.
— Nom gravé sur le bâton de Moïse II, 25, 39 ; sur les ourim II, 227 ; sur la pierre fondamentale II, 227 ; sur la couronne d'Aaron II, 231 ; sur celle des Israélites II, 256, 257 ; sur leur parure/équipement II, 260, 261.

NOTARIQON I, *213*.

NOUS (= Je) I, 95, 96.

NUDITÉ
— découvrir nudité I, 115, 151.
— au sens de rapports défendus I, *156*, 157, 232, 273 ; III, 335 ; IV, 189.
— que ne voient pas les yeux du Messie I, 438, 439.
— des prostituées I, *380*, 381.

NUÉE (voir GLOIRE)
— nuées recouvrent Israël à Soukkoth II, 95, 107 ; III, 311 ; rôle des 7 nuées II, 95 ; III, 131.
— colonne de nuée suit Israël pour les cacher II, 109, 115 ; partie lumière, partie ténèbres II, 114, 115 ; intercepte les projectiles II, 115.
— nuées apportent la manne II, 135 ; transportent Israël II, 154, 155 ; pierres et aromates II, 281.
— nuée chasse les Danites II, 143 ; IV, 204, 205.
— Josué, pour combattre, sort de dessous les nuées II, 143.
— nuée donne signal des déplacements III, 101.
— donnée pour le mérite d'Aaron III, 190, 191 ; IV, 101.
— disparaît à sa mort III, 189, 190, 191 ; IV, 101.
— attend pour partir la guérison de Miryam III, 120, 121.
— mentionnée sur l'étendard d'Éphraïm III, 27.
— nuées refusent d'accompagner ceux qui veulent monter contre Canaan III, 137.

NUIT
— divisée en faveur d'Abraham I, 163.
— poème des « Quatre nuits » II, 96, 97.
— nuit pascale réservée pour les libérations futures II, 98, 99.

*OCÉAN I, 85 ; III, 320, 321 ; IV, 111.

ŒIL (MAUVAIS) I, 379 ; II, 263 ; III, 126, 319.

ŒUVRES BONNES (bonnes actions)
— de la Parole de Y. I, 282.
— fruit de l'esprit de sainteté I, 115.
— parfait en œuvres bonnes I, 116, *117* (Noé) ; I, 178 (Abraham) ; I, 246, 314 (Jacob) ; I, 318 (fils de Jacob) ; IV, 156 (Israël).

— œuvre bonne III, 203.
— œuvres bonnes : Abraham I, 166, 167 ; Jacob I, 430 ; Joseph I, 354, 445 ; fils de Jacob I, 432 ; Israël II, 106, 507 ; III, 221 ; IV, 228, 229, 277 ; Moïse IV, 301 ; Séphorah III, 114 ; impies IV, 82, 83.
— œuvres de miséricorde de Dieu I, 324, 325 ; IV, 301.
— enseignées à Israël IV, 301 (vêtir ceux qui sont nus) ; I, 324 ; IV, 301 (unir les fiancés, visiter les malades, consoler les affligés) ; II, 311 ; IV, 301 (nourrir les pauvres) ; I, 325 ; IV, 301 (ensevelir les morts).
— armés d'œuvres bonnes II, 106.
— corrompre ses œuvres/actions bonnes II, 252 ; IV, 265.

ŒUVRES MAUVAISES (mauvaises actions)
— de Ér et Onan I, 346, 413 ; de Sodome I, 190 ; de la génération du déluge I, 114, 115 ; des Cananéens et Égyptiens II, 433 ; d'Ismaël I, 211 ; d'Israël III, 114 ; IV, 274 ; des ennemis IV, 279.
— œuvre mauvaise (en général) III, 203.

OG
— légendes I, 48 ; l'impie III, 205, 207 ; IV, 38.
— géant rescapé du déluge I, 161 ; maintenu en vie III, 204, 205.
— annonce à Abraham la capture de Loth I, 161.
— tourne en dérision Abraham et Sarah, citant texte biblique III, 204, 205 ; IV, 38.
— déracine montagne pour la lancer sur Israël III, 207.
— Moïse le tue III, 207, 326.
— sa capitale III, 326.
— dans *Nombr.* 24, 23 (LXX).

*OLIVIERS (MONT DES)
— la colombe y prend le rameau d'olivier I, 127.
— on y dépose une partie de la cendre de la vache rousse III, 177.

ORDINAIRE
— lieu ordinaire/profane (Béthel) I, 272 *(hdywt)*, 273 *(ḥwl)*.
— aliments profanes *(ḥwlyn)* II, 349.

ORGUEILLEUX
— châtiés par Yhwh II, 119, 120, 121, 128, 129.

*ORTHOSIENS I, 138, 139.

OURIEL IV, 303 (maître de sagesse).

OURIM/TOUMMIM
— leur rôle II, 227 ; au combat III, 289.
— consultés par Éléazar III, 35, 289 ; par les prêtres IV, 157.

*PADDAN D'ARAM I, 267, 269, 295, 315, 325, 426.

*PANÉAS III, 323, 325.

PÂQUE
— *psḥ*, sens d'avoir pitié, épargner I, 50 ; II, *86*, 90, 91.
— événements importants liés à la P. I, 160, 186, 215.
— célébrée par Abraham I, 161.
— partie de la nuit mise en réserve pour la Pâque d'Égypte I, 163.
— à Pâque, visite des anges I, 186, 189 ; naissance d'Isaac I, 189 ; bénédiction de Jacob I, 257, 259 ; trésors des rosées I, 257.
— précisions du rituel II, 84, 85, 98-101, 195 ; III, 89 (répandre le sang sur l'autel) ; IV, 143 ; quorum de dix personnes II, 85.
— immoler la Pâque II, 89 ; III, 89 ; immoler l'agneau (de la P.) II, 88 ; manger la Pâque II, 84.
— agneau de la Pâque II, 84, 88, 89 ; sacrifice de la Pâque II, 86, 87, 195, 275, 476, 477 ; III, 87, 270, 271, 309 ; IV, 140, 142.
— premier jour festif de la Pâque II, 478, *479*.
— première Pâque d'Israël, au Temple II, 155.
— mélange du sang de la P. et de la circoncision II, 87.
— cas des impurs qui ne peuvent la célébrer II, 490 ; III, 88, 146, 262.
— seconde Pâque (d'*iyyar*) pour les impurs III, 91.
— se séparer des idoles avant de célébrer la Pâque II, 88, 89 ; idoles (animales) des Égyptiens meurent durant la nuit pascale.

PARDONNER (voir REMETTRE) I, 102, 103, 104, *105*, 121, 190-193, 220, 435, 454, 455 ; II, 258, 259, 263, 268-271, 311, 334, 335, 340-343 ; III, 64, 66, 68, 70, 72, 74, 76, 78, 132, 133, 284, 285 ; IV, 16, 17, 178.

PARENTS
— honneur des parents de la part d'Ésaü I, 305 ; IV, 31 ; de Joseph I, 407, 446, 455.
— Joseph accepte que son père se prosterne devant lui I, 415.
— précepte donné à Marah II, 129 ; au Sinaï II, 166, 167.
— qui les honore hérite du monde à venir II, 166.
— qui les frappe sera étranglé II, 177.
— qui les maudit sera lapidé II, 177, 453.
— honorer père et mère II, 438.

PAROLE (MEMRA) I, 60, 74, *75*, 76, 78, 80, 82, 84, 90, 92, 93, 96, 100, 101, 104, 108, 109, 114-118, 122-128, 130, 131, 142, 145, 148, 150, 151, 152, 154, 156, 164, 166-169, 173-181, 184, 187, 188, 196, 198, 199, 202, 203, 204, 206, 207, 211, 213-216, 220, 222, 223, 226-229, 232, 244, 248-252, 255, 260, 261, 266, 272, 273, 280, 281, 282, 284, 286, 288, 292, 293, 296, 300, 301, 304, 312, 314, 322-326, 346, 350, 354, 355, 356, 360, 361, 366, 369, 370, 372, 376, 392, 404, 410, 411, 426-429, 441, 446, 447, 455, 456 ; II, 18, 19, 21, 26, 27, 28, 30-34, 36, 37, 40, 42, 43, 44, 46, 48, 49, 52, 54, 57, 58, 62, 64, 66, 68, 70, 72, 74, 75, 79, 80, 82, 86, 90, 91, 96, 98, 100, 102, 103, 105, 106, 107, 108, 110, 111, 112, 114, 116-124, 128-134, 140, 141, 145, 146, 148, 150, 151, 154, 156, 158, 160, 165, 166, 170, 186, 190, 196, 197, 198, 204, 206, 207, 215, 238-241, 244, 245, 246, 248, 249, 252, 258, 260, 263, 264, 265, 267, 268, 269, 289, 300, 308, 318, 319, 330, 340, 344, 354, 358, 365, 366, 371, 372, 378, 388, 406, 410, 418, 420, 422, 428, 432, 438, 439, 446, 450, 452, 456, 457, 458, 460, 463, 464, 466, 467, 468, 470, 474, 476, 480, 486, 490, 491, 500, 506, 507, 510, 513, 514, 516, 517 ; III, 14, 16, 22, 28, 30, 31, 34-37, 44, 45, 46, 50, 54, 60, 62, 80, 86, 88, 92-98, 100, 106, 107, 108, 112, 114, 116, 117, 118, 120, 122, 123, 128, 130, 131, 132, 134-139, 142, 148, 150, 153, 156, 158, 162, 164, 166, 170, 172, 182, 184, 185, 187, 188, 189, 192-196, 204, 207, 208,

210, 211, 212, 213, 215, 218, 219, 220-226, 230, 234, 235, 238, 239, 244, 245, 248, 250, 262, 264, 265, 266, 282, 284, 286, 290, 291, 300, 302, 308, 309, 314, 315, 318, 324, 328, 336, 338, 339, 340 ; IV, 14, 16, 19, 24-29, 31, 35, 44-50, 52-57, 60-63, 68, 69, 70, 72, 78, 79, 80, 82, 86, 88, 89. 90, 92, 93, 94, 96, 98, 99, 100, 102, 104, 106-111, 115,-118, 122, 123, 124, 126, 127, 134, 136, 137, 150, 152, 154, 156-159, 163, 165, 172, 174, 188, 199, 204-208, 210, 211, 212, 214, 215, 218-223, 225, 226, 227, 229, 230, 231, 233, 234, 235, 237, 238, 239, 242, 244-255, 258, 259, 260, 265, 267-274, 276-284, 286, 296-303.

PAROLES (LES DIX) (= les 10 commandements) I, 231 ; II, 160, 161 ; III, 79 ; IV, 48, 49, 94 (?), 266.

PARTENAIRE *(zûg)*

— de Léviathan I, 79 ; d'Adam I, *82*, 88, 108, 324 ; des animaux au déluge I, 118, 120, 122.

PATRIARCHES (voir ANCÊTRES, FOI, MÉRITE)

— fidèles observateurs de la Loi I, *160*.
— symbolisés par les sarments I, 362, 363.
— comparés aux montagnes I, 446, *447* ; II, 144 ; III, 220, 221 ; IV, 290, 291.
— leur nom inscrit sur le bâton de Moïse II, 115.
— leur mérite II, 143, 223, 311, 472-475 ; III, 214, 215, 220, 221 ; IV, 17, 223, 290 ; leur foi II, 144.
— alliance établie avec les pères II, 516, 517 ; ne sera pas abolie IV, 223.
— veau, agneau, chevreau rappelant Abraham, Isaac et Jacob II, 472-475.
— « bénis depuis les jours de leurs pères » III, 211.
— ont peur pour le sort d'Israël IV, 223.

PAUVRES

— opprimés à Sodome I, 191.
— nourris par les riches II, 311.
— inconnus en Israël, si la Loi est observée IV, 134-137.
— aumône promise pour les pauvres IV, 191.

PÉCHÉ

— gît à la porte du cœur I, 102, 103.
— choix libre entre justification et péché I, 102, 103.
— Péchés de Sodome I, 154, 155.

— = dette *(ḥwb)* I, *105*.
— les 3 péchés capitaux, voir IDOLÂTRIE.

PÉCHEURS *(ḥyybyn)* (voir IMPIES)
— Dathan et Abiram II, 136, 137 ; Balaam III, 221, 289 ; Armilus (= Romulus) IV, 299 ; Rome, cité pécheresse III, 236, 237 ; le blasphémateur II, 489.
— comportement de Dieu à l'égard des pécheurs II, 265.
— qui se convertissent II, 311.

PECTORAL
— fonction II, 223.
— noms des tribus gravés sur les pierres II, 222-225.

PEINES CAPITALES
— glaive II, 177, 187, 493 ; IV, 123, 159.
— lapidation II, 177, 187, 249, 277, 453, 455 ; IV, 177.
— strangulation II, 177, 453 ; IV, 183, 195.
— crucifixion I, 366, 367, 370 ; III, *244*, 245.
— décapitation, puis crucifixion I, 367.
— plomb fondu dans la bouche II, 455.
— mort envoyée par le Ciel II, 181.
— male mort II, *43*, *452*, 453, 455, 457, 465, 483, 515 ; III, 137, 164, 181, 182.

PELITITH
— la « rescapée » de Sodome I, *190*, 191.

*PELUSIUM I, 418, 419 ; II, 16, 17, 93, 94, 155 ; III, 308, 309.

PENCHANT *(yēṣer)*
— les deux penchants (créés par Dieu) I, *85* ; IV, *74*, 75.
— mauvais I, 102, 103 ; IV, 149, 243, 245 ; d'Israël II, 257, 366, 367.
— penchant du cœur de Pharaon (dispositions) II, 39, 53, 55, 57, 61, 67, 71, 73, 77, 79, 83, 109, 111 ; de Sihon IV, 37.
— maîtriser son penchant/sa passion I, 445, 447 (Joseph) ; III, 203 (les justes) ; IV, 121 (Israël).
— Dieu détruira le penchant mauvais et créera le bon penchant IV, 247.

*Pentapolitains (= Pentapole libyque, Cyrénaïque) I, 139.

*Pentasekinéens I, 139.

Pentecôte (voir Asartha).

Père

— qui (est) dans les cieux I, 214 ; II, 18, *19*, 124, 142 ; III, 186, 194, 226 ; IV, 229, 264, 294.
— Jacob, notre père I, 440, 441, 442.

Perles

— Jacob achète pour 100 perles le champ de Hamor I, 314, 315.
— de l'Éden, charriées dans la mer Rouge II, 111 ; et que les Hébreux ramassent II, 111 ; III, 311.

*Perse II, 516.

*Pétra (= Reqem ou Qadesh) I, 159.

Peuple (voir nations)

— « Mon peuple, enfants (maison) d'Israël » I, 48 ; II, 162-171, 186-192, 194, 195, 272, 274, 277, 440, 441, 442, 446, 473, 474, 475, 495, 501 ; III, 60, 266, 267 ; IV, 61-67, 77, 118, 128, 130, 132, 134, 140, 142, 144, 146, 156, 180, 194, 200, 202, 204, 218, 220, 264.

Pharaon

— puni à cause de Sarah I, 153.
— ses officiers tentent de l'empoisonner I, 361.
— décrète mort des enfants hébreux I, 364 ; II, 20, 21.
— va se rafraîchir au fleuve II, 54, 60.
— observe les présages sur les eaux II, 55, 61.
— menaces contre Moïse II, 78, 79.
— lamentation de Pharaon entendue jusqu'à Goshen II, 91, 93.
— offre des sacrifices devant l'idole Sephon II, 110, 111.
— organise sa cavalerie II, 110, 111 ; destruction de ses chars II, 116, 117, 129.
— l'impie Pharaon, puni de son orgueil II, 121 ; ses plans contre Israël II, 122, 123.

*PHILISTINS
— Abimélech, roi des I, 174.
— tués par Samson I, 440, 441.
— mettent à mort les Éphraïmites sortis prématurément d'Égypte II, 107.

*PHRYGIE I, 134, 135.

PHYLACTÈRES
— interprétation et règles II, 102, 103, 105 ; IV, 111, 221.
— de Yhwh II, 267.
— du grand prêtre II, 229, 307.
— interdits aux femmes IV, 179.

PIÉTÉ/PIEUX *(ḥasîd)* I, 189 (Abraham) ; I, 238 (Isaac) ; I, 270, 271, 277, 278, 296, 451 (Jacob) ; III, 190 ; IV, 101, 286, 287 (Aaron) ; II, 51 (Amram, Quehat).

PINEKHAS
— grand prêtre III, 248, 249 ; le zélé *(qn'h)* III, *246*, 249 ; « ange de l'alliance » III, 249.
— sera envoyé/annoncera la rédemption, à la fin des jours II, *37*, 51 ; III, 249.
— identifié à Élie, le grand prêtre II, 37, 51.
— envoyé en exploration avec Caleb III, 205.
— a prié pour Israël III, 249.
— rappelle une halakhah à Moïse III, 245.
— met à mort Balaam-Laban III, 289, 291.

*PISHON
— fournit le diamant pour l'éclairage de l'arche I, 117.
— charrie perles et pierres précieuses qui serviront pour l'éphod et le pectoral II, 111, 281.

PLAIES (d'Égypte)
— au nombre de 250 I, 171.

*PLAINE
— de la Vision I, 148, 156, 160, 184, 324, 325 ; IV, 112.
— des Jardins I, 158, 159, 160-163.

PLUIE (voir DÉLUGE)
— à la création I, 85.

— pluies bienfaisantes sur Sodome I, 199.
— pluie arrêtée à mi-chemin de sa chute II, 71.
— prière/libation pour la pluie à la fête des Tentes II, 483 ; III, 280, 281.
— pluies d'automne et de printemps II, 309, 505 ; IV, 109, 223, 262, 263.
— clef de la pluie que Dieu se réserve I, 286 ; IV, 221.
— trésors des rosées I, 257 ; pluies/rosées du ciel I, 446, 447 ; grâce à la bénédiction de Jacob IV, 296, 297 ; pour la terre de Joseph IV, 288, 289 ; arrêtées en châtiment II, 508, 509 ; IV, 226, 227.

Poids et mesures
— précisions IV, 202, 203.

*Pont (Province) I, 137, 142, 156, 157, 160, 161.

Prémices
— pain des prémices, offert fermenté II, 325.
— temps des prémices de la récolte II, 327.

Premier-Né
— immolé pour fabriquer une idole I, 295.
— premiers-nés (hommes et bêtes) tués durant la nuit pascale II, 91.
— premiers-nés égyptiens tués tandis qu'Israël, premier-né de Yhwh, est sauvé II, 96, 97.
— législation pour les premiers-nés II, 10, 105.
— premiers-nés, chargés du culte avant le sacerdoce d'Aaron II, 201.
— droits du premier-né IV, 175.
— premiers-nés sont pour le Nom II, 100, 104, 188, 272 ; III, 30, 34, 82, 84.

Préparé (à l'avance par Dieu)
— l'agneau/bélier de l'Aqédah I, 216, 221.
— Rébecca prévue pour Isaac I, 233, 237.
— le soi-disant gibier de Jacob I, 260, 261.
— le lieu de culte de Béthel I, 272.
— le site du Temple II, 126, 127.
— la manne II, 133, 135.
— endroit préparé pour Moïse pour la vision de la Gloire II, 266, 267.
— bonheur mis en réserve pour les morts d'Israël III, 111.
— la coupe du châtiment des impies IV, 274.

PRÊT (d'argent)
— à l'Israélite, règles II, 188, 189.

PRÊTRE
— Israélites, rois *et* prêtres II, 154, 155 ; assemblée de prophètes et de prêtres I, 327.
— ce qui revient aux prêtres II, 355 ; III, 143, 249 ; les 24 dons II, 327 ; IV, 155.
— tares excluant du service II, 462, 463 ; règles de pureté II, 459.
— service au Temple I, 448, 449 ; recommandations pour monter à l'autel II, 172, 173.
— grand prêtre II, 176, 227, 331, 335, 349, 404, 418, 458, 460, 461 ; III, 40, 42, 158, 248, 250, 335 ; IV, 206, 207.
— Élie, le grand prêtre II, 51, 311 ; IV, 247 ; Yohanan, le grand prêtre IV, 289.
— prêtre des faux dieux *(kwmr')* I, 61, *359*, 423 ; II, *24*, 202.
— répartis en (24) sections III, 31, 81 ; IV, 155, 156 ; « disciples de Moïse » III, 29 ; consultent les ourim et toummim IV, 157 ; bénédiction des prêtres III, 58-61, 81.
— mettre à mort le grand prêtre (ou prêtre) meurtrier II, 176, 177.
— récriminations contre les prêtres III, 60.
— prêtres égyptiens prouvent l'innocence de Joseph I, 359, 423.

PRIÈRE (voir INTERCESSION)
— Béthel, lieu de prière I, 272, 273.
— prière d'Adam I, 94, 95 ; d'*Abraham* I, 164, 178, 182, 183, 190, 191, 200, 201, 207, 214, 216, 220, 221 ; II, 215 ; de Hagar I, 176 ; des justes de Sodome I, 191, 193 ; de Loth 194, 198, 199 ; d'Ismaël I, 210 ; d'Éliézer I, 236 ; d'*Isaac* I, 240, 241, 244, 245, 252, 253, 255 ; des descendants d'Isaac I, 220 ; II, 472 ; de Rébecca I, 244, 245 ; de *Jacob* I, 260, 270, 271, 282, 283, 297, 311, 314, 323, 324, 420 ; III, 230 ; de Rachel I, 282, 283, 286, 287 ; de Léa I, 276, 284, 285, 287 ; des fils de Jacob I, 323 ; de Tamar I, 350, 351 ; de Juda IV, 286, 287 ; des femmes juives en Égypte II, 18, 19 ; de *Moïse* II, 25, 46, 58, 59, 62-65, 70,

71, 76, 77, 80, 81, 92, 93, 114, 115, 128, 129, 140-145, 154, 156, 252, 253, 258, 259, 268, 269, 371 ; III, 100-103, 112, 113, 118, 119, 154, 155, 161, 182, 194, 195 ; IV, 44-47, 96-99, 102, 103, 281 ; d'*Israël* II, 110, 113, 114, 115, 151, 170, 198, 262, 263, 371, 446, 483, 504 ; III, 61, 184, 185, 188, 189, 190, 191, 194 ; IV, 29, 48, 49, 54, 104, 123, 206-209, 229, 275 ; d'*Aaron* II, 370 ; III, 154, 155, 161, 163, 182, 188, 189 ; de la veuve et de l'orphelin II, 186, 187 ; du pauvre II, 188, 189 ; IV, 196, 197 ; des femmes à la Tente II, 296, 297 ; de Pinekhas III, 249 ; du grand prêtre à Kippur III, 335.

— prière pour la pluie II, 483 ; pour un homme voué à la mort II, 522, 523.

— prière dans le sanctuaire II, 446, 504, 505.

PRODIGE (voir MIRACLE).

PROFANE (voir ORDINAIRE).

PROPHÈTE/PROPHÉTIE (voir MOÏSE)

— parole de prophétie I, 166, 168, 184.

— esprit de prophétie I, 374, 375, 409 ; II, 22, 246, 265, 281, 291 ; III, 107, 109, 112, 113, 229, 265.

— prophétie (de Dieu) III, 224 ; IV, 159.

— oracle de sa prophétie (Balaam) III, 220-222, 224-226, 228-230, 234-239.

— prophètes : en général III, 228, 229, 231, 234, 235, 237 ; IV, 157, 267 (livres des Prophètes) ; Sarah I, 209 ; Rébecca I, 258 ; Jacob I, 287, 297, 342, 343, 409, 411 ; Joseph I, 446 ; ses frères I, 339 ; Israël I, 327 (assemblée de prophètes) ; Hour II, 250 ; Besaleél II, 283 ; Eldad et Meydad III, 108-111 ; Miryam III, 120, 121 (cf. II, 128, *129*), 180, 313 ; Balaam III, 234, 236 ; David III, 114 ; Jonas IV, 248 ; Isaïe IV, 260, 261, 262.

— prophètes de mensonge IV, 122, 123, 159, 289.

— maison de prophètes II, 18.

— les prophètes ne peuvent rien innover dans la Loi de Moïse II, 522.

PROSÉLYTES

— ambiguïté du terme *gwr* (séjourner, devenir prosélyte) I, *149* ; II, 94 ; III, 91 ; IV, 197.

— fils de Japhet I, 133.
— convertis par Abraham I, 148, 149, 212, 214.
— femmes prosélytes avant le mariage I, 345 (femme de Juda) ; IV, 175 (prisonnière).
— se mettre sous la protection de la Shekinah IV, 189.
— bain de prosélyte II, 99 ; IV, 175.
— de l'Égyptien tué par Moïse aucun prosélyte ne devait naître II, 22, 23.
— Jéthro devient prosélyte II, 147, 149 ; III, 239 ; fait des prosélytes II, 153.
— peuples admis à devenir prosélytes IV, 187 (Iduméens, Égyptiens) ; qui demeurent suspects IV, 187 (Ammonites, Moabites).
— soumis à la législation pascale II, 101 ; participent aux faveurs divines pour Israël III, 99 ; réclament au désert III, *102*, 103.

PROSTITUTION
— unions illicites *(znw)* II, 436, 437, 454, 455.
— pour l'éviter, marier tôt les filles II, 446, 447.
— d'une fille de prêtre II, 460, 461.
— des Madianites III, 235, 241-243, 291.
— en Israël IV, 188-191.

PUITS
— mélange des thèmes eau, puits, rocher I, 56.
— puits du désert créé à l'avance I, 84 ; III, 213. donné pour le mérite de Miryam III, 181, 190 ; ne se déplace pas avant sa guérison III, 120, 121 ; disparaît à sa mort III, 180, 181, 190.
— puits découvert par Hagar I, *210*, 211.
— puits miraculeux de Gerar (Isaac) I, 253 ; de Harran (Jacob) I, 268, 269, 277, 296, 297.
— don de la manne et du puits II, 149 ; III, 192 ; IV, 266.
— pérégrinations du puits I, 56 ; III, 198-201 ; IV, 30.
— caché et redonné III, 185, 198, 199 ; caché parce qu'Israël a négligé la Loi III, 201, 317.
— abreuve chacun chez soi III, 201.

PURIFICATION (voir IMPURETÉ)
— avant une révélation II, 367 ; I, 431.
— par l'étude de la Loi IV, 49.

— abstention du mariage II, 156, 157 ; IV, 71 (Israël au Sinaï) ; III, 115, 117 (Moïse) ; II, 426, 427, 481 ; III, 275 (pour Kippur).

PUTIPHAR
— chef des bourreaux I, 344, 345, 354, 355, 360, 361, 368-371.
— châtiment pour sa dépravation I, 355.
— sa femme, « femme mauvaise » I, 342, 343 ; son artifice pour faire condamner Joseph I, 359.

*QARDUN I, 124, 125.

QUEMOUËL (= Balaam)
— maître des magiciens araméens I, 223.

*QÉRÉN-ZAKOUTHA III, 323, 326.

*QUÉSAM III, 318, 320, 321.

RABBÛNÎ I, 399.

RACHAT
— des premiers-nés II, 104, 105 ; des fruits des arbres II, 446, 447 ; des fruits de la vigne IV, 166, 167.

RACHEL
— pourquoi elle était bergère I, 275.
— révèle à Léa les signes convenus avec Jacob I, 279.
— sa prière pour avoir des enfants I, 282, 283.
— affranchit Bilhah pour la donner à Jacob I, 283.
— Jacob pleure sa mort I, 324.

*RAMATHA(H) (voir BETH-RAMATHAH) IV, 43, 46, 60, 61, 298, 299.

*RAPHIA IV, 34, 35.

*RAPHYON III, 326.

RÉBECCA
— ses œuvres justes *(tqnn)* I, 241.
— stérile pendant 20 ans I, 245.
— s'en va prier Dieu à l'école de Sem I, 244, 245.
— enceinte pendant 270 jours I, 247.
— a l'esprit de prophétie/de sainteté I, 258, 265.
— moment de sa mort I, 325.

RÉDEMPTEUR (LIBÉRATEUR/SAUVEUR) *(pryq/prwq)*
— Dieu I, *180*, 272 ; II, 48, 120, 121, 126, 127, 238, 386, 474, 500, 506, 507, 516 ; III, 148 ; IV, 210, 240.
— Messie III, 232, 233, 236.
— Moïse et Aaron I, 457 ; II, 49 ; Samson I, 440.

RÉDEMPTION (LIBÉRATION)
— temps fixé I, *433*.
— rédemption éternelle qu'attend Jacob I, 441, 442 ; promise à Israël I, 440 ; rédemption du Messie, fils de David I, 442.
— libérations futures d'Israël II, 98, 99.

*REDOUTABLES (= *'êmîm*) I, 158, 159 ; IV, 30-34.

RÈGLE D'OR II, *443*, 449.

REMETTRE
— « remettre et pardonner » I, 102, 104, *105*, 190, 192, 220, 434, 454 ; II, 76, 196, 258, 268, 269, 270, 334, 336, 340, 342, 444 ; III, 132, 142, 284, 285 ; IV, 242.

RENOM
— bon renom II, 18, 19, 264.
— mauvais renom II, 44, 256, 257 ; III, 126, 136.
— répandre, *litt.* faire sortir, un mauvais renom I, *320*, 321 ; II, 44, 257 ; III, 127 ; IV, 183.
— couronne du bon renom (Moïse) IV, 301.

RENVOYER (sa femme)
— Abraham renvoie *(pṭr)* Hagar I, 211.
— Ismaël renvoie *(trk)* Adisha I, 211.
— Amram renvoie *(trk)* Jokébéd II, 21.
— Moïse se sépare *(rḥyq)* de la reine de Coush III, 115.
— femme qui n'a point reçu le divorce II, *445*.

REOUËL (voir JÉTHRO)
— seigneur ou prince de Madian II, 24, 25.
— père de Jéthro II, 25, 27.
— jette Moïse dans une fosse pendant 10 ans II, 25.
— jardinet de Reouël et le bâton des miracles II, 25.
— Hobab, son fils, cher à Israël, témoin des prodiges III, 98, 99.

REPENTIR (voir CONVERSION).

*REPHIDIM

— signifie relâchement du peuple II, 141 ; III, 311.

— épisode rappelé par Moïse II, 149.

*REQEM I, 158, *159*, 178, 179, 202, 203 ; III, 126, 127, 184-187, 191, 314, 315, 318 ; IV, 28, 29, 282, 283, 286, 287.

— Reqem-Gêah III, *301*, 319, 325 ; IV, 17, 23, 33, 99.

— Reqem-de-Gêah III, 126, 300, 318 ; IV, 16, 22, 32, 98.

RESSEMBLANCE (entre père et fils)

— Caïn ne ressemble pas à Adam I, 109 ; Seth lui ressemble I, 108, 109 ; entre Isaac et Abraham I, 207, 245 ; Joseph et Jacob I, 337.

RÉSURRECTION (voir JUGEMENT)

— en général I, *79*, 200, 248, 286 ; II, 106, 107 ; IV, 221, 276.

— et jugement I, *96*, 97.

— au Sinaï II, 169, 171.

— refusée à qui prête à intérêt II, 106.

— des morts d'Israël III, 111.

RÉTRIBUTION (voir CHÂTIMENT)

— des justes et des impies I, 102-105, 430-432 ; III, 238, 239 ; IV, 250, 251 ; des justes III, 226 ; des impies (pour bonnes actions) IV, 82, 83.

— pour la fidélité aux commandements I, 166, 167 ; II, 474, 475 ; III, 120, 121.

— d'Abraham I, 166-169 ; d'Aaron II, 372, 373, 376 ; des sages-femmes II, 18, 19 ; de Miryam III, 120, 121 ; de Zabulon I, 413 ; des nations II, 507 ; d'Israël II, 507 ; des morts d'Israël III, 111.

— pour ceux qui font apprendre la Loi aux enfants IV, 255.

RÉVÉLÉ (voir APPARAÎTRE).

RICHES

— qui nourrissent les pauvres ; équivaut à un holocauste et sont pardonnés II, 311.

ROI
— règles le concernant IV, 153.

*ROME
— la pécheresse *(ḥyyb')* I, 335 ; III, 236, 237.
— légions de Rome III, 240, 241.
— le Messie viendra de Rome II, 98.

ROYAUMES (voir NATIONS)
— deux royaumes dans le sein de Rébecca I, 246, 247.
— les 4 royaumes, ennemis d'Israël I, 170, *171* ; II, 517 ; IV, 272, 273.
— guerre entre les royaumes III, 238, 239.

ROYAUTÉ
— de la maison de Juda I, 436, 437 ; II, 311.
— appartient à Yhwh II, 98, 126, 127.
— reviendra à Israël, après la destruction d'Édom/Ésaü I, 170, 246.
— enlevée à Ruben, en faveur de Juda I, 434, 435.

RUBEN
— disculpé pour l'épisode de Bilhah I, 329, 435.
— jeûne pour sa faute I, 343.
— veut sauver Joseph I, 343.
— perd les trois parts qui lui revenaient I, 433-435.
— perd la primogéniture en faveur de Joseph IV, 291.
— description de son étendard III, 25.

SABBAT
— à la création, Dieu respecte le sabbat I, *83*.
— béni plus que tous les autres jours I, 85.
— le précepte en fut donné à Marah II, 129.
— précisions concernant le sabbat II, *133 (ʿerûb)*, 139, 249, 272.
— en cas de siège d'une ville IV, *169*.
— louange du sabbat II, 166 ; ceux qui l'honorent héritent du monde à venir II, 166.
— sens de « lendemain du sabbat » II, 478, 489 ; IV, 145.
— profanateur du sabbat au désert II, 490 ; III, 145, 146.

*SABBATION (fleuve) II, 271.

SACERDOCE

— couronne du sacerdoce II, 311 (Aaron) ; IV, 301 (Moïse).
— châtiment de qui s'oppose au sacerdoce III, 161.
— souverain sacerdoce : de Sem I, 164 ; de Pinekhas III, 249 ; d'Aaron et de ses fils II, 220, 228, 230, 238, 244, 246, 278, 308, 310, 347, 356 ; III, 28, 248 ; IV, 102 ; de leurs successeurs II, 428, 458 ; III, 60, 152, 153 (Coré), 335.
— enlevé à Ruben, donné à Lévi I, 434.

SACRIFICES

— « de choses saintes » (= *shelāmîm*) II, 79, 85, 148, 149, *171*, 200, 201, 234, 235, 252, 274, 326-329, 332-337, 346, 347, 350-357, 366-371, 374, 375, 430, 431, 440, 441, 468, 469, 480, 481, 483, 523 ; III, 56-61, 64-67, 78, 79, 94, 95, 138, 139, 282, 283 ; IV, 114-117, 120, 121, 191, 214, 215, 292.
— tares excluant un animal du sacrifice II, 468-471.

SADDUCÉEN

— Caïn « sadducéen » I, 103.
— interprétation sadducéenne de *Lév.* 23, 11 II, 479.
— divergences à propos du rituel de la vache rousse III, 174.

SAGAN III, *175*, 335.

SAGE/SAGESSE *(ḥkmh)*

— sagesse créatrice I, 74.
— esprit de s. III, 134 ; maîtres de s. IV, 303 ; prince de la s. (Mikaël) II, 199 ; trésors de la s. II, 309 ; enseigner la s. (Moïse) IV, 281.
— sagesse des fils de Jacob I, 318, 319 ; de Joseph I, 336, 370, 444, 445 (science) ; de Moïse II, 23 ; de Balaam III, 209, 214.
— sages : Adam et Ève I, 89 ; les fils d'Issachar I, 413 ; d'Égypte I, 444, 452 ; des Madianites III, 206, 208 ; les 70 sages III, 108, 198, 310, 311.
— sagesse (dans la Loi) II, 309, 448, 449 ; III, 230, 265 ; IV, 89, 90, 127.
— sages (d'Israël) II, 30, 32, 140, 148, 154, 198, 200, 202, 203, 332, 364 ; III, 108, 112, 154 ; IV, 68, 162, 170, 171, 174, 175, 180-183, 200-203, 212, 258, 259, 264.

SAINT (voir ESPRIT)
— nation sainte I, 327 ; II, 48, 507 ; IV, 214.
— peuple de saints II, 48, 188, 506 ; IV, 80, 128, 132, 212, 214, 220, 240.
— trois saints I, 351 ; myriades de saints IV, 284.
— saint pour le Nom II, 228, 306, 456, 506, 507 ; IV, 214.
— saints dans vos corps II, 453 ; (ses) saints de la maison d'Israël IV, 284 ; Israël profane sa sainteté III, 243.
— de la maison de sainteté (= du sanctuaire = saint) I, *143* ; II, 230, 234, 246, 306, 308, 310, 358, 428 ; III, 108, 334.
— le Saint (Dieu) II, 127, 160-163, 203, 255 ; III, 65, 151, 204 ; IV, 62.
— le Saint-béni-soit-Il I, 215, 245, 351 ; II, 126, 160 ; III, 204, 205 ; IV, 15, 38.

SALAIRE (voir RÉTRIBUTION)
— salaire *('gr)* bon/mauvais I, 362-365.

SAMMAËL
— ange de la mort I, *91*.
— ange de Yhwh dont Ève est enceinte I, 101.
— cache les gages de Tamar I, 351.

SAMSON
— descendant de Dan I, 283, 440-442.
— ses victoires annoncées par Rachel I, 283 ; montrées à Moïse IV, 299.
— rédemption de Samson, comparée à la rédemption messianique I, 442.

SANCTUAIRE (voir LANGUE, SAINT).

SANG
— par qui l'âme subsiste II, 431, 433 ; IV, 121.
— interdit de le manger I, *129* ; II, 430, 431 ; IV, 121.
— effusion de sang innocent I, 156, 157, 232, 249, 273, 340, 341, 438, 439 ; II, 182, 183, 229, 428, 429 ; III, 334, 335 ; IV, 162, 163, 172, 180, 189, 194.
— le sang purifie *(dky)*, expie *(kpr)* II, 361, 369, 430, 431.

— mélange du sang pascal et de celui de la circoncision II, 87.
— le sang d'Abel sera réclamé à la terre II, 125.
— sang de la Pâque II, 274.
— sang qui coule du rocher III, 185.
— examen d'un écoulement menstruel II, 415.
— sang du chevreau semblable à celui de l'homme I, 343.

SANHÉDRIN
— d'en haut IV, 71.
— sanhédrin(s) d'Israël II, 181, 365, 491, III, 89, 147, 263, 310 ; IV, 241.
— soixante-dix membres I, 267, 428 (comme le nombre des peuples) ; II, 130, 131 (comme les palmiers d'Élim) ; III, 79, 198.
— au Sinaï II, 257, 259 ; à Shittim III, 244, 247 ; Josué, chef du S. II, 311.
— maîtres *(rbny)* du S. I, 267.
— condamnés à mort du S. II, 446.

SARAH
— nièce d'Abraham I, 147 ; sa beauté I, 151 ; prophétesse I, 209 ; chez Pharaon I, 174 ; chez Abimélech I, 174, 206, 207 ; son plaidoyer devant Abraham I, 174, 175 ; son vêtement de gloire I, 206.
— annonce à Sarah I, 184, 185, 189 ; II, 96, 472 ; étonnement de Sarah I, 188, 189 ; Dieu se souvient d'elle I, 206, 207 ; miracle en sa faveur I, 206, 207 ; femme libre opposée à Hagar I, 215.
— sa mort I, 223, 240, 241 ; sa lampe se rallume I, 241 ; ses œuvres justes *(tqnn)* I, 241.

SARCOPHAGE I, 456, 457.

SARIEL
— ange qui lutte avec Jacob I, 306.
— chef des chœurs célestes I, 308.

*SARRASINS I, 340, 342, 354.

SATAN
— annonce à Sarah la mort d'Isaac I, 223.
— pervertit Israël au désert II, 251 ; Satan et le veau d'or II, 255-257 ; calomnie Aaron pour l'affaire

du veau II, 365 ; et les Israélites pour le bouc (auquel il est comparable) immolé quand Joseph fut vendu II, 367.
— mis en déroute par le son des trompettes III, 97, 273.

SAÜL
— premier roi d'Israël II, 144.
— détruira Amalec II, 144 ; III, 238.
— perd la royauté pour avoir épargné Agag III, 232, 233.

SCRIBE *(spr')* (voir MOÏSE) I, 436, 437, 438.

SEDARIM (voir LITURGIE).

SÉDUCTEUR
— peines prévues II, 186, 187.

*SÉLEUCIE IV, 40, 41.

SEM
— le grand Sem I, 132, 164, 223, 244, 245, 347.
— école de Sem I, *133*, 223, 238, 239, 244-246.
— grand prêtre I, 164 ; identifié à Melchisédech I, 49, *163*, 164 ; père de Tamar I, 347.
— jugements de Sem I, 136.

*SEMARÉENS I, 136, 137.

SENNACHÉRIB III, 239.

*SEPHARÉENS/SEPHARWÉENS I, 140, 141.

SÉPHORAH
— fille de Jéthro, nourrit Moïse dans la fosse II, 25.
— Moïse s'en sépare en partant pour l'Égypte II, 146, 147.
— femme « coushite » de Moïse, ses beautés et ses vertus III, 114.

SÉRAKH
— annonce à Jacob que Joseph est vivant ; est emportée vivante en Éden I, 413 ; III, 257.

SERMENT
— précisions concernant le serment II, 339.

SERPENT
— dit du mal de son créateur I, 91 ; son habileté et sa perversité I, 93.

— en jugement, avec Adam et Ève I, 93 ; ses divers châtiments I, 93 ; II, 53.
— sa malédiction III, 192, 193 ; mord Israël au désert III, 192, 193.
— vaincu, si les fils de la femme gardent les commandements I, 94, 95.
— sa peau sert à faire les vêtements de gloire pour Adam et Ève I, 97.
— serpent d'airain et serpents brûlants III, 194, 195, 315 ; IV, 25.
— serpents venimeux IV, 272-275.
— serpents et scorpions dans la citerne de Joseph I, 341 ; dans le désert IV, 23.

SERVITUDE
— d'Égypte I, 170, 171, 281, *338*, 339, 362-365, 411, 457 ; II, 26, 27, 28, 32, 46, 48, 91, 103, 105, 112, 148, 162, 163, 201, 506, 507 ; III, 118, 119 ; IV, 63, 64, 91, 124, 125, 205.
— des nations IV, 237, 407.

SETH
— ressemble à Adam, son père I, 100, 108, 109.
— donné à Adam, après le meurtre d'Abel I, 264, 265.

*SHALMÉENS I, 172, *173* ; III, 238, *239*.

SHAMIR
— une des dix choses créées à l'avance III, *214*, 215.

SHEBAT (janvier-février)
— le 1, début du discours de Moïse IV, 17.

SHEKINAH (= Présence divine) (voir GLOIRE) I, 60, *98*, 99, 132, 142, 178, 179, 182, 186, 187, 194, 195, 220, 221, 238, 242, 248, 261, 272, 273, 324-327, 424, 425, 433, 448, 449 ; II, 26, 28, 29, 40, 62, 87, 90, 107, 112, 120, 124-127, 132-125, 140, 141, 146, 147, 154, 156, 158, 159, 170, 171, 189, 197, 200, 202, 205, 238, 239, 253, 260, 261, 264-271, 275, 308, 309, 314, 315, 366, 367, 370, 371, 418, 419, 425, 484, 487, 497, 506, 507 ; III, 46, 47, 60, 100, 101, 107, 108, 109, 116, 117, 120, 130, 131, 136, 137, 150, 151, 152, 154, 160, 161, 182, 183, 195, 224, 230, 231, 336, 337 ; IV, 24, 25, 28, 29, 44, 45, 47, 58, 59, 69, 76, 77, 84, 85, 92, 93, 114-119, 132, 133, 142-145, 166, 167, 188, 189, 206, 207, 210, 211, 252, 253, 256, 257, 269, 270, 278, 285, 288-291, 296, 297.

SHEMA' (Israël) I, 432 ; III, 25, 245 ; IV, 72, 73, 211.

SHEMHAZAI I, 115 (un des Nephilim).

SHÉLÉPH
— « dévia » les eaux des fleuves I, *141*.

*SHIRAN III, 301, 307.

*SHIRYON II, 253.

*SHOUQ-MAZAY III, 318, 326.

*SILO
— destruction du Tabernacle prévue par Benjamin I, 407.

*SIMATH III, 300.

SIMÉON (voir LÉVI)
— sa tribu fournira maîtres et docteurs de la Loi I, 436.
— participe au territoire et à la bénédiction de Juda IV, 287.
— propose de tuer Joseph I, 339, 341, 383.

*SINIRÉENS I, 136, 137.

SIWAN (mai-juin) (voir CALENDRIER)
— le 29, départ des explorateurs III, 125.

*SODOME
— péchés de Sodome I, *155*, 156, 157, 190, 191, 195.
— un ange a mission spéciale de la détruire I, 184, 185, 198.
— donnée par Dieu à Abraham I, 188.
— espoir de conversion I, 190, 191, 198, 199.
— ultime tentative de Dieu, pluies bienfaisantes I, 198, 199.

SONGE
— de Noé, lui révélant le comportement de Cham I, 133.
— des officiers de Pharaon I, 362-365.
— de Pharaon, à propos de Moïse II, 17.

*SOPHNÉ (Lac Hulé) IV, 295.

*SOQ
— désert de Soq (Beth-Hadori) II, 420, *422*, 423, 425.

SORTILÈGES
— contre les époux IV, 194, 195.

SOUILLURE (voir IMPURETÉ)
— de Dinah I, 320, 321.
— causée par les victimes de Sichem I, 323.

SOUVENIR (SE)
— Dieu se souvient de Sarah I, 206, 207 ; des descendants d'Isaac I, 220, 221 ; de Rachel I, 286, 287 ; de Joseph I, 369 ; des fils de Jacob I, 456, 457 ; de Besaleél II, 246 ; d'Israël II, 30, 31, 40, 41, 106 ; des péchés d'Israël II, 258 ; IV, 62, 63 ; des offrandes d'Israël II, 472, 473 ; de l'alliance avec les pères II, 26, 27, 514, 515 ; IV, 16, 272 ; des mérites des patriarches IV, 17.

SYNAGOGUE
— prière dans la s. II, 151 ; louange de Léa I, 284.
— pavement autorisé avec figures II, 505.
— synagogues d'Israël I, 284, 321 ; III, 230 ; IV, 220, 224.

TABERNACLE
— la traverse médiane faite avec l'arbre de Bersabée II, 215, 289.
— pour se déplacer, attend la guérison de Miryam III, 121.
— n'accompagne pas ceux qui veulent monter contre Canaan III, 137.

TABLES DE LA LOI (voir LOI)
— créées à l'avance I, 84 ; III, 215.
— symbolisées par les bracelets offerts à Rébecca I, 231.
— comment s'y gravent les commandements II, 161, 163.
— y sont indiqués « le reste des paroles de la Loi et les 613 préceptes » II, *203*.
— brisées par Moïse II, 255 ; IV, 101 ; mais les lettres s'envolent II, 255 ; IV, 97.
— de saphir IV, 51, 305 ; de marbre IV, 69, 95, 101 ; d'un poids de 40 *seah* II, 249 ; IV, 305.
— « tables du Témoignage » II, 207 (cf. 248), 312, 313.

— « premières tables », « nouvelles tables » II, 275 ; fragments des premières mis avec les nouvelles dans le Tabernacle II, 313.
— « écrit sur la table de votre cœur » IV, 75.

TALION (LOI DU)
— introduction d'une compensation pécuniaire II, 178, *179*, 492, 493 ; IV, 164, 165.

*TALSAR I, 138, 139, 159, 161.

TAMAR
— fille de Sem, grand prêtre I, 347, 351 ; son jugement I, 436, 437.
— sa prière avant d'être brûlée I, 350, 351.
— ancêtre de Hananyah... I, 350, 351.
— se refuse à dénoncer Juda I, 350, 351.
— sauvée du jugement I, 355.

TAMID (holocauste perpétuel) I, 448, 449.

TAMMUZ (juin-juillet)
— fin de la décrue des eaux du déluge I, 125.
— mois de chaleur I, 129.

*TANIS I, 376, 377, 412, 413 ; II, 16, 17, 109 ; III, 124, 125.

*TARSIS I, 134, 135.

*TARWAYYA (= Zéréd) IV, 33.

*TAURUS AMANUS III, *189*, 191, 315, 320, 321, 325 ; IV, 281.

TEBA I, 230, *231*.

TÉBÉTH (décembre-janvier) I, 129.

TEMPLE
— Adam créé du sol de l'emplacement du sanctuaire I, 85.
— montagne du sanctuaire/temple I, 260, 261 ; II, 40, 125; III, 100; IV, 18, 19, 46, 110, 111, 292, 293.
— en général I, 216, 270-272 ; II, 120, 126, 127, 194, 195 ; IV, 114, 116, 117, 190, 191.
— trésor du Temple III, 175, 267.
— emplacement du Temple (Béthel) I, 270-273 ; sur le Moriah I, 216, 217, 223, 244, 245 ; sur le territoire de Benjamin I, 407, 448, 449 ; IV, 288, 289.

— Temple des cieux I, 272, 273.
— assimilé au Liban IV, *18*, 19, 46, 47, 110, 111 ; appelé Lieu I, 272, 273 ; II, 127 ; bâti des *deux* mains de Dieu II, 126, 127 ; « maison du repos » I, 440 ; demeure de la Shekinah I, 448, 449 ; II, 418, 419 ; IV, 289 ; sanctuaire du Messie I, 438.
— souillé par les impuretés des enfants d'Israël II, 418, 419.
— première Pâque au Temple II, 155.
— destruction I, 407 ; II, 508 ; IV, 299.
— temples païens III, 290, 291.

TÉMOIGNAGE/TÉMOIN

— règles concernant les témoins II, 190, 191, 442, 443 ; IV, 163, 165 ; dans le cas du violateur du sabbat III, 145, 147 ; en cas d'idolâtrie IV, 127, 149 ; à propos du lévirat IV, 201.
— pères et fils ne peuvent témoigner IV, 197.
— ciel et terre, témoins stables contre Israël IV, 55, 251, 260, 261.
— Hobab, témoin des prodiges en faveur d'Israël III, 98.
— exhortation contre le faux témoignage II, 168, 169 ; IV, 66, 67.
— châtiment du faux témoignage : sécheresse II, 168, 169 ; IV, 66, 67 ; ou bêtes sauvages II, 168 ; IV, 66 ; ou exil II, 168.

TEMPS FIXÉ *(qyṣ')* I, 366, *367* (pour la libération de Joseph), 430, 431 (dates secrètes), 432 (temps de la bénédiction et de la consolation), 433 (temps du Messie) ; II, 107 (pour la sortie d'Égypte) ; IV, 72 (pour la mort de Jacob), 204 (pour la mort d'Ésaü et Éliphaz), 260, 261 (pour la mort de Moïse).

TÉNÈBRES

— pour le repos des créatures I, 77.

TENTATION

— dixième tentation d'Abraham I, 214 ; de Moïse II, 128, 129 ; d'Israël au désert IV, 77.
— à Massah II, 140, 141.
— *« Tentation » (nom de lieu) II, 140, 141 ; IV, 76, 98, 99, 286, 287.

TENTE
— interprétée comme maison d'étude I, *133*, 247 ; comme désignant la femme II, *402*, 403 ; IV, 71.

TENTES (Fête des)
— rappelle le séjour d'Israël sous les nuées II, 484, 485.
— offrandes de la fête III, 276-287.
— prescription concernant la hutte II, 485.
— libation d'eau I, 59, 327 ; III, 280, 281 ; IV, 145 ; de vin et d'eau I, 327.

TERRE
— maudite pour n'avoir pas indiqué sa faute à Adam I, 95.
— avant sa faute, produisait pour Caïn des fruits comme l'Éden I, 106.
— querelle entre la terre et la mer II, 124, 125.
— bouche de la terre II, 124, 125 ; III, 157.
— terre promise, « produit des fruits excellents, purs comme le lait et doux comme le miel » II, 28, 32, 102, 260, 456 ; III, 126, 128, 152 ; IV, 72, 108, 208, 212, 256.

TÊTE (DÉCOUVERTE)
— signe de liberté I, 364, *365* ; II, 110, 506 ; III, 144, 308, 309.

TÉTRAGRAMME (voir NOM).

*THABOR II, 253.

THÉÂTRE IV, 225.

*THRACE I, 134, 135.

*TIBÉRIADE III, 321 ; IV, 43, 295.

*TIRATH-ADDARAYYAH III, 318, 321.

*TIRATH-ʿEYNWATHA III, 322, 323.

TISHRI (septembre-octobre)
— premier mois selon l'ancien comput I, 121.
— en tishri, fin du déluge I, 127 ; semailles I, 129.
— le 1, fête de l'Acclamation II, 481 ; III, 273.
— le 10, fête de Kippur II, 426-428, 481 ; III, 275.

*TOMBEAU-DE-MOÏSE III, 301, 307, 317.

*TOMBEAUX-DE-LA-CONVOITISE III, 112 ; IV, 98, 99.

*Tombeaux-de-la-Réclamation III, 112 ; IV, 98.

*Tombeaux-des-Réclameurs(-de-viande) III, 113, 310, 311 ; IV, 98.

*Tracona IV, 38, 39, 42, 43.

Trésor
— des rosées I, 257 ; trésors du ciel (rosées et pluies) IV, 288.
— d'Abraham I, 227, 229 ; de Balaq III, 211 ; du Maître de l'univers IV, 191.
— trésor/dépôt où Dieu garde les œuvres des hommes IV, 274, 276, 277.

Tribunal *(by dyn')* II, 489 ; III, 153, 261, 283, 335, 337 ; IV, 135, 138, 139, 149, 151, 171, 173-175, 180, 181, 183, 193, 200, 201, 281.

*Tripots-du-Libertinage II, 108, 110 ; III, 310, 311.

Trône
— de Dieu III, 238 ; IV, 49.
— de Gloire (voir gloire).

Unique/seul *(yḥyd)*
— Adam I, 96, *97* ; Abraham/Isaac I, 218, *219* ; Isaac II, 472.
— peuple unique (Israël) III, 227, 281 ; IV, 213.

Vache rousse
— règles pour choix et immolation III, 175.
— rapport avec le péché du veau d'or I, 48 ; III, 177.

Veau d'or
— rapport avec le rituel de la vache rousse I, 48 ; III, 177.
— Israël échange la Gloire de Y. contre le veau II, 253.
— Satan entre dans le veau d'or II, 255, 256, 257.
— conséquences pour Aaron II, 359, 365, 367, 421.
— rappel du péché du veau d'or II, 365 (par Satan), 421 ; III, 25, 228, 229 (par Balaam).
— péché pardonné IV, 17.

VERBE (voir DIBBUR).

VÉRITÉ/DROITURE *(qushṭā')*

— de Dieu I, 192 ; II, 268, 269 ; III, 132 ; IV, 264.
— en vérité I, 90, 91, 183, 245, 272, 273, 276, 383 ; II, 25, 67, 141.
— servir/rendre un culte *(plḥ)* dans la vérité I, 110, 111 (Hénoch), 116 (Noé), 178, 234 (Abraham).
— marcher dans la vérité I, 426 (Abraham, Isaac).
— dans le jugement, connaître la vérité II, 442 ; indiquer la vérité IV, 229.
— hommes de vérité II, 151 (cf. TM).
— jurer en vérité IV, 76, 77, 104.
— droiture des mains I, 202, 300.

VÊTEMENT

— d'Adam, et ses divers possesseurs I, 91, 97, 259, *430*.

VEUVE

— sauvegarder sa réputation IV, 197.

VIDE

— mains vides de précepte *(mṣwh)* II, 192, *194*, 272 ; IV, 138, 146, *147*.

VIE ÉTERNELLE

— vie du monde à venir I, 101, 248, 249 ; II, 435, 438, 452 ; IV, 178, 179, 194, 250, 251, 276.
— avec les justes II, 435.
— dans la bénédiction de Ruben IV, 284.
— dépôt de la vie éternelle IV, 257.

VIGNE

— de Noé, provenant de l'Éden, bourgeonne et donne raisins le même jour I, 133.

VIN

— mis en réserve dès les origines, pour Jacob I, *261*.
— qualité du vin pour la libation III, 269.

VISION

— nocturne d'Abraham I, 172, 173 ; de Hagar au désert I, 179 ; d'Isaac à l'Aqédah I, 218, 219.

VŒUX

— précisions sur les vœux III, 283, 285, 287 ; IV, 190, 191.

VOIES
— qui sont droites devant Yhwh I, 117 ; IV, 89, 102, 103, 110, 111, 162, 163, 210, 211, 220, 221, 250, 251.

VOILE
— qui cache le trône de Dieu I, 339.

VOIX CÉLESTE *(bt qwl)*
— à l'Aqédah I, 218 ; après la bénédiction de Jacob par Isaac I, 262 ; au jugement de Tamar I, 352, *353* ; avant l'épisode du serpent d'airain III, 192, 193 ; avant les malédictions de Moïse IV, 223 ; à la mort de Moïse IV, 301.

VOLEURS
— exhortation contre le vol, châtiment (famine) II, 168, 169 ; IV, 66, 67.
— israélite, esclave pour vol II, 173.
— indemnisation pour vol II, 181, 183.
— fils d'Ismaël IV, 282.

YEPHIPHYAH
— maître de sagesse IV, 303.

YHWH (voir GLOIRE, SAINT, NOM, PÈRE, MAÎTRE, MISÉRICORDE)
— paraphrases du nom Yhwh II, 30, 31.
— ses attributs (bonté, fidélité, justice, puissance, gloire) I, 324.
— *appellations de Yahvé* : Dieu Un III, 281 ; Celui-qui-a-parlé-et-le-monde-fut I, 142, 212, 214 ; Vivant et Subsistant *(ḥy wqyym)* I, *177*, 239, 243 ; III, 132, 134, 225 ; IV, 278 ; Celui qui (vit et) subsiste pour tous les siècles I, 176, 178, 238, 242, 260 ; Dieu vivant III, 224 ; IV, 56 ; Dieu subsistant IV, 57 ; Dieu du ciel I, 178, 326, 424, 446 ; II, 46 ; IV, 153 ; (ange du) Vivant (*lire* Subsistant-*qyym*') I, 178, 242 ; Seigneur des seigneurs II, 148 ; Force (Puissance) I, 445, 446 ; II, *254* ; IV, 94 ; le Fort I, 60, 300 (d'Isaac), 446 (de Jacob) ; IV, 265, 270, 271, 274-277 ; le Lieu *('tr')* II, 145 ; Dieu éternel (ou de l'univers) I, 324 ; II, 289 ; Kurios *(qyrys)* III, *110*, 111 ; IV, 260 ; le Juste

IV, 264 ; le Terrible II, 146 ; Roi de l'univers III, 186 ; Roi qui est dans les cieux III, 187, 201 ; jaloux et vengeur II, 162-165, 270, 271 ; IV, 52, 53, 62, 63, 76, 77.
— Dieu, juge puissant et fidèle IV, 83.
— qui voit et connaît toutes choses, même cachées I, 92, 93, 104, 105, 178, 188, 189, 198, 199, 220 ; III, 196 ; IV, 23.
— qui voit et n'est point vu I, *179*, 220, 239, 243.
— les quatre occupations journalières de Yhwh IV, 264, 265.

YIDOA
— os de yidoaʿ II, *449*, 451, 452 ; IV, 157.

YOHANAN
— le grand prêtre IV, 289.

YOPHIËL
— maître de sagesse IV, 303.

ZABULON
— fils de Zabulon, commerçants, nourrissent les fils d'Issachar I, 413.
— peuple maritime I, 438, 439.

ZACHARIE
— le prêtre et le prophète identifiés I, 49.

ZAGNUGAËL
— ange qui apparaît à Moïse II, 27.

*ZEMARGAD I, 136, 137.

*ZEPHIRIN III, 322.

ZIMRI
— se livre aux pratiques des Cananéens à Shittim I, 141.
— interpelle Moïse III, 245.
— zèle de la tribu de Lévi dans l'affaire de Zimri IV, 286.

*ZIMTHANAYYAH/ZIMTHANÉ IV, 34, 35.

*ZINGÉENS (Azania) I, 136, 137.

*ZOAR (= Ṣoʿar) I, *154*, 155, 158-161, 191, 193, 198-201 ; IV, 298.

# TABLE DES MATIÈRES

*Pages*

AVANT-PROPOS..... 7

**Index analytique**..... 27